叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 足够的绳子：诗歌(enough Rope Poems) 000001

2. 足够的绳子：诗歌(enough Rope Poems) 000002

3. 足够的绳子：诗歌(enough Rope Poems) 000003

4. 足够的绳子：诗歌(enough Rope Poems) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

足够的绳子：诗歌(Enough rope poems)
第1/4页

[ɪ'nʌf] [roʊp]
ENOUGH **ROPE**
足够的 绳索

足够的绳子

['poʊəmz][baɪ]
Poems **by**
诗歌 经过

诗歌

['dɔ:rəθi] ['pɑ:kə]
DOROTHY **PARKER**
多萝西 帕克

多萝西·帕克

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['boʊni] & LIVERIGHT1926
BONI **&** **LIVERIGHT1926**
博尼 & LIVERIGHT1926

博尼和利弗赖特1926

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1926** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1926年，作者

['boʊni][ænd; ənd] ['lɪvərˌraɪt] , [ɪŋk] .
BONI **AND** **LIVERIGHT** **,** **INC** **.**
博尼 和 生活权 , 公司 .

博尼和利弗赖特公司

[ɔ:l] [raɪts] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [rɪ'zɜ:rvd]
All **Rights** **of** **Reproduction** **Reserved**
全部 权利 的 生殖 预订的

保留所有权利

[fɜ:rst] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'sembər] , -
First **printing** **,** **December** **,** **1926**
第一的 印刷 , 十二月 , -

初版，1926年12月

['sekənd] ['prɪntɪŋ] , ['dʒænjueri] , -
Second **printing** **,** **January** **,** **1927**
第二 印刷 , 一月 , -

第二版，1927年1月

[θɜ:rd] ['prɪntɪŋ] , ['februeri] , -
Third **printing** **,** **February** **,** **1927**
第三 印刷 , 二月 , -

第三次印刷，1927年2月

[fɔːrθ] ['prɪntɪŋ] , [mɑːrtʃ] , -
Fourth printing , March , 1927
第四 印刷 , 行进 , -

第四次印刷，1927年3月

[fɪfθ] ['prɪntɪŋ] , ['eɪprəl] , -
Fifth printing , April , 1927
第五 印刷 , 四月 , -

第五次印刷，1927年4月

[sɪksθ] ['prɪntɪŋ] , [meɪ] , -
Sixth printing , May , 1927
第六 印刷 , 可能 , -

第六次印刷，1927年5月

['sev(ə)nθ] ['prɪntɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] , -
Seventh printing , July , 1927
第七 印刷 , 七月 , -

第七次印刷，1927年7月

[eɪtθ] ['prɪntɪŋ] , [sep'tembər] , -
Eighth printing , September , 1927
第八 印刷 , 九月 , -

第八次印刷，1927年9月

[naɪnθ] ['prɪntɪŋ] , [ɑːk'toʊbər] , -
Ninth printing , October , 1927
第九 印刷 , 十月 , -

第九次印刷，1927年10月

[tenθ] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'sembər] , -
Tenth printing , December , 1927
第十 印刷 , 十二月 , -

第十次印刷，1927年12月

[ɪ'lev(ə)nθ] ['prɪntɪŋ] , ['februeri] , -
Eleventh printing , February , 1928
第十一 印刷 , 二月 , -

第十一版，1928年2月

[twelfθ] ['prɪntɪŋ] , ['eɪprəl] , -
Twelfth printing , April , 1928
第十二 印刷 , 四月 , -

第十二次印刷，1928年4月

[ˌθɜːr'tiːnθ] ['prɪntɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] , -
Thirteenth printing , July , 1928
第十三 印刷 , 七月 , -

第十三次印刷，1928年7月

[tuː; tə]
To
到

到

['elinə; -ˌnɔː] ['waɪli]
ELINOR WYLIE
埃莉诺 怀利

埃莉诺·怀利

[ðə; ði] [vəːsiz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['prɪntɪd] [ɪn] [laɪf] , ['vænəti] [fer] , [ðə; ði] [nuː] ['jɒːkə] ,
The verses in this book were first printed in Life , Vanity Fair , The New Yorker ,
这 诗句 在 这 书 是 第一的 打印 在 生活 , 虚荣 公平的 , 这 新的 约克人 ,

本书中的诗歌最初发表于《生活》、《名利场》、《纽约客》等杂志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [wɜːrld] .
and **The** **New** **York** **World** **.**
和 这 新的 约克 世界 .

以及《纽约世界报》。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt] [wʌn]
PART **ONE**
部分 一

第一部分

['θrenədi]
THRENODY
悲歌

悲歌

[ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz]
THE **SMALL** **HOURS**
这 小的 小时

凌晨时分

[ðə; ði] [fɔːls] [frendz]
THE **FALSE** **FRIENDS**
这 错误的 朋友们

虚假的朋友

[ðə; ði] [t'raɪflər]
THE **TRIFLER**
这 小人物

琐碎之人

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [sɔːŋ]
A **VERY** **SHORT** **SONG**
一个 非常 短的 歌曲

一首很短的歌

[ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] ['stɔːri]
A **WELL** **-** **WORN** **STORY**
一个 出色地 - 磨损 故事

一个老生常谈的故事

[ˌkɑːnvə'les(ə)nt]
CONVALESCENT
康复期

康复

[ðə; ði] [dɑːrk] ['gɝːlz] [raɪm]
THE **DARK** **GIRL'S** **RHYME**
这 黑暗的 女孩们 韵

黑衣女孩的韵律

['epɪtæf]
EPITAPH
墓志铭

墓志铭

[laɪt] [ʌv; əv] [lʌv]
LIGHT **OF** **LOVE**
光 的 爱

爱之光

[weɪl]
WAIL
哀号

哀号

[ðə; ði] ['sætn] [dres]
THE **SATIN** **DRESS**
这 缎 裙子

缎面连衣裙

['sʌmˌbɑːdiːz] [sɔːŋ]
SOMEBODY'S **SONG**
某人的 歌曲

某人的歌

['ænɪkdoʊt]
ANECDOTE
轶事

轶事

['brægərt]
BRAGGART
自吹自擂者

吹牛大王

['epɪtæf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['leɪdi]
EPITAPH **FOR** **A** **DARLING** **LADY**
墓志铭 为了 一个 亲爱的 女士

致一位挚爱女士的墓志铭

[tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [tuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['leɪdi]
TO **A** **MUCH** **TOO** **UNFORTUNATE** **LADY**
到 一个 很多 也 不幸 女士

致一位极其不幸的女士

[pæðz]
PATHS
路径

路径

['hɑːθsaid]
HEARTHSIDE
炉边

炉边

[ðə; ði] [nuː] [lʌv]
THE **NEW** **LOVE**
这 新的 爱

新恋情

['reɪni] [naɪt]
RAINY **NIGHT**
下雨 夜晚

雨夜

[fɔːr; fər][ə; eɪ][sæd] ['leɪdi]
FOR **A** **SAD** **LADY**
为了 一个 伤心 女士

致一位悲伤的女士

[rɪ'kɜːrəns]
RECURRENCE
复发

递归

['stɔːri] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
STORY **OF** **MRS** **.**
故事 的 太太 .

夫人的故事

['dʌbljuː] —
W **—**
W —

W—

[ðə; ði] ['dræmətɪst]
THE **DRAMATISTS**
这 剧作家

剧作家们

['ɔːgəst]
AUGUST
八月

八月

[ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi]
THE **WHITE** **LADY**
这 白色的 女士

白衣女郎

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hæpiːəst]
I **KNOW** **I** **HAVE** **BEEN** **HAPPIEST**
我 知道 我 有 到过 最快乐

我知道我曾是最快乐的时光。

['testəmənt]
TESTAMENT
遗嘱

遗嘱

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk]
" **I** **SHALL** **COME** **BACK**
" 我 将 来 后退

我还会回来的

" [kən'doʊləns]
" **CONDOLENCE**
" 慰问

“慰问

[ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz]
THE **IMMORTALS**
这 不朽者

不朽者

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət]
A **PORTRAIT**
一个 肖像

肖像

[pɑːrt] [tuː]
PART **TWO**
部分 二

第二部分

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɪst]
PORTRAIT **OF** **THE** **ARTIST**
肖像 的 这 艺术家

艺术家肖像

[tʃænt] [fɔːr; fər] [dɑːrk] ['aʊərz]
CHANT **FOR** **DARK** **HOURS**
咏 为了 黑暗的 小时

为黑暗时刻吟唱

[ʌn'fɔːrtʃənət] [koʊ'ɪnsɪdəns]
UNFORTUNATE **COINCIDENCE**
不幸 巧合

不幸的巧合

[vɜːrs] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n]
VERSE **REPORTING** **LATE** **ARRIVAL** **AT** **A** **CONCLUSION**
诗 报道 晚的 到达 在 一个 结论

诗歌报告迟迟未能得出结论

['ɪnvəntɔːri]
INVENTORY
存货

存货

[naʊ] [æt; ət] ['lɪbərti]
NOW **AT** **LIBERTY**
现在 在 自由

现在自由了

['kɑːment]
COMMENT
评论

评论

[pliː]
PLEA
恳求

恳求

['pætərn]
PATTERN
图案

图案

[diː] [prə'fʌndɪs]
DE **PROFUNDIS**
德语 深渊

深渊

[ðeɪ] [pɑːrt]
THEY **PART**
他们 部分

他们分手了

[bæ'lɑːd; bə'lɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪrinəs]
BALLADE **OF** **A** **GREAT** **WEARINESS**
叙事曲 的 一个 伟大的 疲劳

极度疲惫的叙事曲

['ɹɛz.ə.meɪ]
RÉSUMÉ
恢复

恢复

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
RENUNCIATION
放弃

放弃

[deɪ] - [driːmz]
DAY - DREAMS
天 - 梦境

白日梦

[ðə; ði] ['vetərən]
THE VETERAN
这 老将

这位老兵

[prə'fetɪk] [soʊl]
PROPHETIC SOUL
预言 灵魂

先知之魂

[vɜːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɔːg]
VERSE FOR A CERTAIN DOG
诗 为了 一个 肯定 狗

献给某只狗的诗

[foʊk] [tuːn]
FOLK TUNE
民间 调

民歌

[ˌgɑːd'spiːd]
GODSPEED
一路顺风

神速

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [prə'praɪəti]
SONG OF PERFECT PROPRIETY
歌曲 的 完美的 礼

完美礼仪之歌

['soʊʃ(ə)l] [noʊt]
SOCIAL NOTE
社会的 笔记

社交笔记

[wʌn] ['pɜːrfɪkt] [roʊz]
ONE PERFECT ROSE
一 完美的 玫瑰

一朵完美的玫瑰

[bæ'lɑːd; bə'lɑːd]
BALLADE
叙事曲

叙事曲

[æt; ət] ['θɜːrti] - [faɪv]
AT THIRTY - FIVE
在 三十 - 五

三十五岁

[ðə; ði] [θɪn] [edʒ]
THE THIN EDGE
这 薄的 边缘

薄刃

[sprɪŋ] [sɔːŋ]
SPRING SONG
春天 歌曲

春之歌

[lʌv] [sɔːŋ]
LOVE **SONG**
爱 歌曲

情歌

['ɪndiən] ['sʌmər]
INDIAN **SUMMER**
印度 夏天

印度之夏

[fə'lɑːsəfi]
PHILOSOPHY
哲学

哲学

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['leɪdi]
FOR **AN** **UNKNOWN** **LADY**
为了 一个 未知 女士

致一位不知名的女士

[ðə; ði] [liːl]
THE **LEAL**
这 利尔

法律

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪrər]
WORDS **OF** **COMFORT** **TO** **BE** **SCRATCHED** **ON** **A** **MIRROR**
字 的 舒适 到 是 刮痕 在 一个 镜子

刻在镜子上的安慰话语

[men]
MEN
男士

男士

[nuːz] ['aɪtəm]
NEWS **ITEM**
消息 物品

新闻报道

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜːlz]
SONG **OF** **ONE** **OF** **THE** **GIRLS**
歌曲 的 一 的 这 女孩们

其中一个女孩的歌

['lʌləbaɪ]
LULLABY
催眠曲

催眠曲

[foʊ] [diː] [mjɜː]
FAUT **DE** **MIEUX**
错误 德语 更好

FAUT DE MIEUX

['raʊndl]
ROUNDEL
圆形徽章

圆形

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['leɪdi]
A **CERTAIN** **LADY**
一个 肯定 女士

某位女士

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
OBSERVATION
观察

观察

['sɪmptəm] [rɪ'saɪt(ə)l]
SYMPTOM **RECITAL**
症状 独奏会

症状叙述

['faɪtɪŋ] [wɜːrdz]
FIGHTING **WORDS**
斗争 字

挑衅性言论

['rɑːndoʊ] -
RONDEAU **REDOUBLÉ**
回旋曲 -

回旋曲

[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi]
AUTOBIOGRAPHY
自传

自传

[ðə; ði] [tʃɔɪs]
THE **CHOICE**
这 选择

选择

[bæ'lɑːd; bə'lɑːd][ʌv; əv] [bɪg] [plænz]
BALLADE **OF** **BIG** **PLANS**
叙事曲 的 大的 计划

宏伟计划的叙事诗

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
GENERAL **REVIEW** **OF** **THE** **SEX** **SITUATION**
一般的 审查 的 这 性别 情况

性状况总体回顾

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm]
INSCRIPTION **FOR** **THE** **CEILING** **OF** **A** **BEDROOM**
题词 为了 这 天花板 的 一个 卧室

卧室天花板铭文

['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [smoʊk]
PICTURES **IN** **THE** **SMOKE**
图片 在 这 抽烟

烟雾中的照片

[baɪ'ɑːgrəfiːz]
BIOGRAPHIES
传记

人物传记

['nɑːktɜːrn]
NOCTURNE
夜曲

夜曲

['ɪntərvjuː]
INTERVIEW
面试

面试

[sɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪnər] [kiː]
SONG **IN** **A** **MINOR** **KEY**
歌曲 在 一个 次要的 钥匙

小调歌曲

[ɪk'spɪriəns]
EXPERIENCE
经验

经验

['niːðər] ['blʌdi] [nɔːr] [boʊd]
NEITHER **BLOODY** **NOR** **BOWED**
两者都不 血腥 也不 鞠躬

既不流血也不屈服

[ðə; ði] [bəːnd] [tʃaɪld]
THE **BURNED** **CHILD**
这 烧伤 孩子

烧伤的孩子

[pɑːrt] [wʌn]
PART **ONE**
部分 一

第一部分

['θrenədi]
Threnody
悲歌

悲歌

['laɪˌlæks; 'laɪləks] ['blɑːsəm] [dʒʌst][æz; əz] [swiːt]
Lilacs **blossom** **just** **as** **sweet**
丁香 开花 只是 作为 甜的

丁香花开得同样甜美

[naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['ʃætərd] .
Now **my** **heart** **is** **shattered** **.**
现在 我的 心 是 破碎 .

现在我的心都碎了。

[ɪf] [aɪ] ['boʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
If **I** **bowled** **it** **down** **the** **street** **,**
如果 我 保龄球 它 向下 这 街道 ,

如果我把它打到街上，

[huːz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ?
Who's **to** **say** **it** **mattered** **?**
谁是 到 说 它 重要 ?

谁又能说这重要呢?

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæt] [roʊd] [ə'weɪ]
If **there's** **one** **that** **rode** **away**
如果 有 一 那 骑 离开

如果有一辆马车开走了

[wʌt] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['mɪsɪŋ] ?
What **would** **I** **be** **missing** **?**
什么 会 我 是 丢失的 ?

我会错过什么?

[lɪps] [ðæt] [teɪst] [ʌv; əv] [terz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
Lips that taste of tears , they say ,
嘴唇 那 品尝 的 眼泪 , 他们 说 ,

他们说，嘴唇尝起来有泪味。

[ɑːr; ər][ðə; ði][best][fɔːr; fər] ['kɪsɪŋ] .
Are the best for kissing .
是 这 最好的 为了 接吻 .

最适合接吻。

[aɪz] [ðæt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr]
Eyes that watch the morning star
眼睛 那 手表 这 早晨 星星

凝视晨星的眼睛

[siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braitə] ;
Seem a little brighter ;
似乎 一个 小的 更亮 ;

看起来稍微亮了一些;

[ɑːrmz][held] [aʊt][tuː; tə] ['dɑːrknəs] [ɑːr; ər]
Arms held out to darkness are
武器 握住 出去 到 黑暗 是

向黑暗伸出的双臂

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] .
Usually whiter .
通常 更白 .

通常更白。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][bɑːr][ðə; ði]['strəulɪŋ] [gest] ,
Shall I bar the strolling guest ,
将 我 酒吧 这 漫步 客人 ,

我是否应该禁止这位闲逛的客人进入?

[baɪnd][maɪ] [braʊ] [wɪð; wɪθ] ['wɪloʊ] ,
Bind my brow with willow ,
绑定 我的 眉头 和 柳 ,

用柳条束我的额头，

[wen] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['empti] [brest]
When , they say , the empty breast
什么时候 , 他们 说 , 这 空的 胸部

他们说，当空荡荡的乳房

[ɪz][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] ['pɪloʊ] ?
Is the softer pillow ?
是 这 更柔和 枕头 ?

是比较软的枕头吗?

[ðæt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fɔːlz] ['tɪŋklɪŋ] [daʊn] ,
That a heart falls tinkling down ,
那 一个 心 瀑布 叮叮当当 向下 ,

一颗心叮叮当当地坠落下来，

['nevər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] .
Never think it ceases .
绝不 思考 它 停止 .

永远不要以为它会停止。

['evri] ['laɪkli] [læd] [ɪn] [taʊn]
Every likely lad in town
每一个 可能 小伙子 在 镇

镇上每个有希望的小伙子

['gæðərz] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] .
Gathers up the pieces .
聚集 向上 这 件 .

把碎片收集起来。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [gɔːn] ['wɪslɪŋ] [baɪ]
If there's one gone whistling by
如果 有 一 已消失 吹口哨 经过

如果有一只吹着口哨的鸟儿飞过

[wʊd] [aɪ][let][ˌaɪ 'tiː] [griːv] [ˌem 'iː] ?
Would I let it grieve me ?
会 我 让 它 悲伤 我 ?

我会让它让我悲伤吗?

[let] [hɪm; ɪm] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][laɪ] ;
Let him wonder if I lie ;
让 他 想知道 如果 我 说谎 ;

让他猜猜我是否说谎;

[let] [hɪm; ɪm][hæf] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
Let him half believe me .
让 他 一半 相信 我 .

让他半信半疑吧。

[ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz]
The Small Hours
这 小的 小时

凌晨时分

[noʊ] [mɔːr] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [kʌmz] [bæk] ;
No more my little song comes back ;
不 更多的 我的 小的 歌曲 来 后退 ;

我的小歌不再回来了;

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌv; əv] [naɪts] [aɪ] [leɪ]
And now of nights I lay
和 现在 的 夜晚 我 躺

而今夜，我躺下

[maɪ] [hed] [ɑːn] [daʊn] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [blæk]
My head on down , to watch the black
我的 头 在 向下 , 到 手表 这 黑色的

我低下头，注视着黑暗。

[ænd; ənd] [weɪt] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [greɪ] .
And wait the unfailing gray .
和 等待 这 永不失败 灰色的 .

等待那永恒的灰色。

[oʊ] , [sæd][ɑːr; ər] ['wɪntər] [naɪts] , [ænd; ənd] [sloʊ] ;
Oh , sad are winter nights , and slow ;
哦 , 伤心 是 冬天 夜晚 , 和 慢的 ;

哦，冬夜是悲伤的，是缓慢的;

[ænd; ənd][sædz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæts] [dʌm] ;
And sad's a song that's dumb ;
和 悲伤的 一个 歌曲 那就是 哑的 ;

悲伤是一首愚蠢的歌;

[ænd; ənd][sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] [noʊ]
And sad it is to lie and know
和 伤心 它 是 到 说谎 和 知道

明知故犯，真是可悲。

[ə'nʌðər] [dɑ:n] [wɪl] [kʌm] .
Another dawn will come .
其他 黎明 将要 来 .

另一个黎明终将到来。

[ðə; ði] [fɔ:ls] [frendz]
The False Friends
这 错误的 朋友们

虚假的朋友

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n][maɪ] [hed] ,
They laid their hands upon my head ,
他们 铺设 他们的 双手 之上 我的 头 ,

他们把手放在我的头上，

[ðeɪ] [stroʊkt] [maɪ] [tʃi:k] [ænd; ənd] [braʊ] ;
They stroked my cheek and brow ;
他们 抚摸 我的 脸颊 和 眉头 ;

他们抚摸我的脸颊和额头；

[ænd; ənd][taɪm][kʊd; kəd] [hi:l] [ə; eɪ][hɜ:rt] , [ðeɪ] [sed] ,
And time could heal a hurt , they said ,
和 时间 可以 愈合 一个 伤害 , 他们 说 ,

他们说，时间可以治愈伤痛。

[ænd; ənd][taɪm][kʊd; kəd][dɪm][ə; eɪ] [vaʊ] .
And time could dim a vow .
和 时间 可以 暗淡 一个 发誓 .

时间会让誓言褪色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd][maɪld]
And they were pitiful and mild
和 他们 是 可怜 和 温和的

他们既可怜又温和

[hu:] ['wɪspəd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðen] ,
Who whispered to me then ,
WHO 低声说道 到 我 然后 ,

当时是谁在我耳边低语?

" [ðə; ði] [hɑ:rt] [ðæt] [breɪks] [ɪn]['eɪprəl] , [tʃaɪld] ,
" The heart that breaks in April , child ,
" 这 心 那 休息 在 四月 , 孩子 ,

"四月里破碎的心啊，孩子。"

[wɪl] [mend] [ɪn] [meɪ] [ə'gen] .
Will mend in May again .
将要 修补 在 可能 再次 .

五月份会再次修补。

" [oʊ] , ['meni] [ə; eɪ] ['mɛndɪd] [hɑ:rt] [ðeɪ] [nu:] ,
" Oh , many a mended heart they knew ,
" 哦 , 许多 一个 已修复 心 他们 知道 ,

"哦，他们认识多少颗被治愈的心灵啊，

[soʊ][oʊld] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][waɪz] .
So old they were , and wise .
所以 老的 他们 是 , 和 明智的 .

他们年纪很大，也很有智慧。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:]
And little did they have to do
和 小的 做过 他们 有 到 做

他们几乎无需做什么。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][laɪz] !

To	come	to	me	with	lies	!
到	来	到	我	和	谎言	！

竟然用谎言来欺骗我!

[huː] [fliŋz] [ˌem ˈiː] [ˈsɪli] [tɔːk] [ʌv; əv] [meɪ]

Who	flings	me	silly	talk	of	May
WHO	投掷	我	愚蠢的	讲话	的	可能

谁跟我胡扯五月的事

[ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [soʊl] ;

Shall	meet	a	bitter	soul	;
将	见面	一个	苦的	灵魂	；

将遇见一个苦涩的灵魂;

[fɔːr; fər][dʒuːn][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [spent] [əˈweɪ]

For	June	was	nearly	spent	away
为了	六月	曾是	几乎	花费	离开

六月几乎已经过去了。

[bɪˈfɔːr] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [hoʊl] .

Before	my	heart	was	whole	.
前	我的	心	曾是	所有的	.

在我心完整之前。

[ðə; ði][tˈraɪflər]

The	Trifler
这	小人物

轻浮者

[ˈdɛθs] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ðæt] [aɪˈd][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] ;

Death's	the	lover	that	I'd	be	taking	;
死亡人数	这	情人	那	ID	是	采取	；

死神是我要带走的爱人;

[waɪld][ænd; ənd] [ˈfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [fɪrs] [ɪz][hiː; hi] .

Wild	and	fickle	and	fierce	is	he	.
荒野	和	反复无常	和	凶猛的	是	他	.

他性情狂野、反复无常、凶猛无比。

[smɔːlz] [hɪz; ɪz] [ker] [ɪf] [maɪ] [hɑːrt] [biː; bi] [ˈbreɪkɪŋ] —

Small's	his	care	if	my	heart	be	breaking	—
小的	他的	关心	如果	我的	心	是	打破	—

他并不在意我是否心碎——

[geɪ] [jʌŋ] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

Gay	young	Death	would	have	none	of	me	.
同性恋	年轻的	死亡	会	有	没有任何	的	我	.

年轻的同性恋死神根本不会理睬我。

[hɪr] [ðem; ðəm] [klæk] [ʌv; əv][maɪ] [heɪst] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] !

Hear	them	clack	of	my	haste	to	greet	him	!
听到	他们	唠叨	的	我的	匆忙	到	迎接	他	！

听听我急忙迎接他时发出的咔哒声!

[noʊ][wʌn] [ˈʌðər] [maɪ] [maʊθ] [hæd; həd] [kɪst] .

No	one	other	my	mouth	had	kissed	.
不	一	其他	我的	嘴	有	亲吻	.

我的嘴唇从未亲吻过其他人。

[aɪ][hæd; həd] [drest] [ˌem ˈiː][ɪn][sɪlk][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] —

I	had	dressed	me	in	silk	to	meet	him	—
我	有	穿着	我	在	丝绸	到	见面	他	—

我穿了丝绸衣服去见他——

[fɔːls] [jʌŋ] [deθ] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][ðə; ði] [trɪst] .

False	**young**	**Death**	**would**	**not**	**hold**	**the**	**tryst**	**.**
错误的	年轻的	死亡	会	不是	抓住	这	幽会	.

假扮的年轻死神不会赴约。

[-] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ,

Slow's	**the**	**blood**	**that**	**was**	**quick**	**and**	**stormy**	**,**
慢的	这	血	那	曾是	快的	和	暴风雨	,

曾经迅疾奔腾的血液如今已慢了下来。

[smuːð] [ænd; ənd][koʊld][ɪz][ðə; ði]['braɪdl][bed] ;

Smooth	**and**	**cold**	**is**	**the**	**bridal**	**bed**	**;**
光滑的	和	寒冷的	是	这	新娘	床	;

新娘的床铺光滑冰凉;

[aɪ][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [hiː; hi] ['hwislz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] —

I	**must**	**wait**	**till**	**he**	**whistles**	**for**	**me**	**—**
我	必须	等待	直到	他	哨声	为了	我	—

我得等到他吹口哨叫我——

[praʊd] [jʌŋ] [deθ] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .

Proud	**young**	**Death**	**would**	**not**	**turn**	**his**	**head**	**.**
自豪的	年轻的	死亡	会	不是	转动	他的	头	.

骄傲的年轻死神不会转过头去。

[aɪ][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [maɪ] [brest] [ɪz] ['wɪltɪd] ,

I	**must**	**wait**	**till**	**my**	**breast**	**is**	**wilted**	**,**
我	必须	等待	直到	我的	胸部	是	枯萎的	,

我必须等到我的乳房萎蔫了。

[aɪ][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [maɪ] [bæk] [ɪz] [boʊd] ,

I	**must**	**wait**	**till**	**my**	**back**	**is**	**bowed**	**,**
我	必须	等待	直到	我的	后退	是	鞠躬	,

我必须等到腰都弯了才行。

[aɪ][mʌst; məst] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , ['dʒɪltɪd] , —

I	**must**	**rock**	**in**	**the**	**corner**	**,**	**jilted**	**,**	**—**
我	必须	岩石	在	这	角落	,	被抛弃	,	—

我只能蜷缩在角落里，独自承受被抛弃的痛苦——

[deθ] [went] ['gæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

Death	**went**	**galloping**	**down**	**the**	**road**	**.**
死亡	去	疾驰	向下	这	路	.

死神策马疾驰而来。

- [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['roʊvər] .

Gone's	**my**	**heart**	**with**	**a**	**trifling**	**rover**	**.**
-	我的	心	和	一个	琐事	探测车	.

我的心随一辆不起眼的漫游车而去了。

[faɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [pleɪd] —

Fine	**he**	**was**	**in**	**the**	**game**	**he**	**played**	**—**
美好的	他	曾是	在	这	游戏	他	玩	—

他表现得很好，完全投入到他所参与的比赛中——

[kɪst] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː]['oʊvər] ,

Kissed	**,**	**and**	**promised**	**,**	**and**	**threw**	**me**	**over**	**,**
亲吻	,	和	承诺	,	和	扔	我	超过	,

吻了我，许下了诺言，然后把我扔了出去。

[ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] [meɪd] .

And	**rode**	**away**	**with**	**a**	**prettier**	**maid**	**.**
和	骑	离开	和	一个	更漂亮	女佣	.

然后他带着一个更漂亮的姑娘骑马离开了。

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [sɔ:ŋ]
A **Very** **Short** **Song**
一个 非常 短的 歌曲

一首很短的歌

[wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tru:] ,
Once **when** **I** **was** **young** **and** **true** **,**
一次 什么时候 我 曾是 年轻的 和 真的 ,

曾经，在我年轻真挚的时候，

['sʌmwʌn] [left] [ˌem 'i:][sæd] —
Someone **left** **me** **sad** **—**
某人 左边 我 伤心 —

有人让我难过——

[broʊk] [maɪ]['brɪt(ə)l] [hɑ:rt] [ɪn] [tu:] ;
Broke **my** **brittle** **heart** **in** **two** **;**
打破 我的 脆 心 在 二 ;

把我的脆弱的心撕成了两半;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [bæd] .
And **that** **is** **very** **bad** **.**
和 那 是 非常 坏的 .

那非常糟糕。

[lʌv] [ɪz][fɔ:r; fər] [ʌn'lʌki] [foʊk] ,
Love **is** **for** **unlucky** **folk** **,**
爱 是 为了 倒霉 民间 ,

爱情是给不幸的人准备的。

[lʌv] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kɜ:rs] .
Love **is** **but** **a** **curse** **.**
爱 是 但 一个 诅咒 .

爱情不过是一种诅咒。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [broʊk] ;
Once **there** **was** **a** **heart** **I** **broke** **;**
一次 那里 曾是 一个 心 我 打破 ;

我曾伤过一颗心;

[ænd; ənd] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [wɜ:rs] .
And **that** **,** **I** **think** **,** **is** **worse** **.**
和 那 , 我 思考 , 是 更糟 .

我觉得，那样更糟糕。

[ə; eɪ] [wel] - [wɔ:rn] ['stɔ:ri]
A **Well** **-** **Worn** **Story**
一个 出色地 - 磨损 故事

一个老生常谈的故事

[ɪn]['eɪprəl] , [ɪn]['eɪprəl] ,
In **April** **,** **in** **April** **,**
在 四月 , 在 四月 ,

四月份，四月份，

[maɪ][wʌn] [lʌv] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] ,
My **one** **love** **came** **along** **,**
我的 一 爱 来了 沿着 ,

我的挚爱出现了，

[ænd; ənd][aɪ][ræn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][maɪ] [haɪ] [hɪl]
And **I** **ran** **the** **slope** **of** **my** **high** **hill**
和 我 跑 这 坡 的 我的 高的 爬坡道

我跑上了高山的斜坡

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .

To	follow	a	thread	of	song	.
到	跟随	一个	线	的	歌曲	.

顺着歌曲的旋律走下去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][hɑːrd][æz; əz] ['pɔːrfəri]

His	eyes	were	hard	as	porphyry
他的	眼睛	是	难的	作为	斑岩

他的眼睛像斑岩一样坚硬。

[wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [ɑːn]['kruːəl][lændz] ;

With	looking	on	cruel	lands	;
和	寻找	在	残忍的	土地	;

凝视着残酷的土地;

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [went] ['slɪpɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː]

His	voice	went	slipping	over	me
他的	嗓音	去	滑倒	超过	我

他的声音渐渐从我耳边消失。

[laɪk] ['terəb(ə)l]['sɪlvər][hændz] .

Like	terrible	silver	hands	.
喜欢	糟糕的	银	双手	.

像可怕的银手。

[tə'geðər] [wiː; wi][trɑːd][ðə; ði]['siːkrət] [leɪn]

Together	we	trod	the	secret	lane
一起	我们	践踏	这	秘密	车道

我们一起走过了那条秘密小路

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] [taʊn] .

And	walked	the	muttering	town	.
和	步行	这	喃喃自语	镇	.

然后，我漫步在这座低声细语的小镇上。

[aɪ] [wɔːr] [maɪ] [hɑːrt] [laɪk][ə; eɪ][wet] , [red] [steɪn]

I	wore	my	heart	like	a	wet	,	red	stain
我	穿着	我的	心	喜欢	一个	湿的	,	红色的	弄脏

我的心像一块湿漉漉的血迹一样，被我穿在身上。

[ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['velvɪt] [gaʊn] .

On	the	breast	of	a	velvet	gown	.
在	这	胸部	的	一个	天鹅绒	袍	.

在天鹅绒长袍的胸前。

[ɪn]['eɪprəl] , [ɪn]['eɪprəl] ,

In	April	,	in	April	,
在	四月	,	在	四月	,

四月份，四月份，

[maɪ] [lʌv] [went] ['wɪslɪŋ] [baɪ] ,

My	love	went	whistling	by	,
我的	爱	去	吹口哨	经过	,

我的爱人吹着口哨从我身边飘过，

[ænd; ənd][aɪ] ['stʌmbld] [hɪr] [tuː; tə][maɪ] [haɪ] [hɪl]

And	I	stumbled	here	to	my	high	hill
和	我	踉跄	这里	到	我的	高的	爬坡道

我跌跌撞撞地来到了我的高山上

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ] .

Along	the	way	of	a	lie	.
沿着	这	方式	的	一个	说谎	.

谎言的陷阱。

[naʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː][ɪn] [ðɪs] [pleɪs]
Now what should I do in this place
现在 什么 应该 我 做 在 这 地方

现在我该在这里做什么呢?

[bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [tʃaɪmz] ,
But sit and count the chimes ,
但 坐 和 数数 这 编钟 ,

但请坐下来数数钟声,

[ænd; ənd] [splæʃ] [koʊld]['wɔːtər][ɑːn][maɪ] [feɪs]
And splash cold water on my face
和 溅 寒冷的 水 在 我的 脸

然后往我脸上泼冷水

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ə; eɪ][peɪdʒ][wɪð; wɪθ] [raɪmz] ?
And spoil a page with rhymes ?
和 剧透 一个 页 和 韵律 ?

用押韵毁掉一页纸?

[ˌkɑːnvə'les(ə)nt]
Convalescent
康复期

康复期

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][weɪl] , [ðæt] ['wɔznt] [ment] [fɔːr; fər] ['wiːpɪŋ] ?
How shall I wail , that wasn't meant for weeping ?
如何 将 我 哀号 , 那 不是 意思是 为了 哭泣 ?

我该如何哀嚎,那本不该是用来哭泣的?

[lʌv] [hæz; həz][rʌn][ænd; ənd][left][ˌem 'iː] , [oʊ] , [wʌt] [ðen] ?
Love has run and left me , oh , what then ?
爱 有 跑步 和 左边 我 , 哦 , 什么 然后 ?

爱情已经离我而去,哦,那我该怎么办?

[driːm] , [ðen] , [aɪ][mʌst; məst] , [huː] ['nevər][kæn; kən][biː; bi] ['sliːpɪŋ] ;
Dream , then , I must , who never can be sleeping ;
梦 , 然后 , 我 必须 , WHO 绝不 能 是 睡眠 ;

那么,我这个永远无法入睡的人,就必须做梦吧;

[wʌt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [lʌv] , [wʌns] [ə'gen] ?
What if I should meet Love , once again ?
什么 如果 我 应该 见面 爱 , 一次 再次 ?

如果我再次遇见爱情呢?

[wʌt] [ɪf] [aɪ][met] [hɪm; ɪm] , ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ?
What if I met him , walking on the highway ?
什么 如果 我 遇见 他 , 步行 在 这 公路 ?

如果我在高速公路上偶遇他呢?

[let] [hɪm; ɪm] [siː] [haʊ] ['laɪtli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ker] .
Let him see how lightly I should care .
让 他 看 如何 轻轻 我 应该 关心 .

让他看看我根本不在乎。

['hiːd] ['træv(ə)l][hɪz; ɪz] [weɪ] , [aɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [maɪ] [weɪ] ;
He'd travel his way , I would follow my way ;
他会 旅行 他的 方式 , 我 会 跟随 我的 方式 ;

他会走他的路,我会走我的路;

[hʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [pæs] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Hum a little song , and pass him there .
哼 一个 小的 歌曲 , 和 经过 他 那里 .

哼一小段歌,然后把他递过去。

[wʌt] [ɪf] [æt; ət] [naɪt] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] ['æʃɪz] ,

What	if	at	night	,	beneath	a	sky	of	ashes	,
什么	如果	在	夜晚	,	下面	一个	天空	的	灰烬	,

如果夜幕降临，在一片灰烬覆盖的天空下，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [maɪ] ['dɔːrstep] , [peɪl] [wɪð; wɪθ] [niːd] ?

He	should	seek	my	doorstep	,	pale	with	need	?
他	应该	寻找	我的	家门口	,	苍白	和	需要	?

他应该面色苍白、绝望地来到我家门口吗?

[ðer; ðər][kʊd; kəd][hiː; hi][laɪ] , [ænd; ənd][draɪ] [wʊd] [biː; bi][maɪ] ['læʃɪz] ;

There	could	he	lie	,	and	dry	would	be	my	lashes	;
那里	可以	他	说谎	,	和	干燥	会	是	我的	睫毛	;

他可以躺在那里，而我的睫毛将会干枯。

[let] [hɪm; ɪm][stɑːp][hɪz; ɪz] [nɔɪz] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [riːd] .

Let	him	stop	his	noise	,	and	let	me	read	.
让	他	停止	他的	噪音	,	和	让	我	读	.

让他别吵了，让我看书。

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [geɪ] , [ðæts] ['betər] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ;

Oh	,	but	I'm	gay	,	that's	better	off	without	him	;
哦	,	但	我是	同性恋	,	那就是	更好的	离开	没有	他	;

哦，但我是个同性恋，没有他我会更好;

[wʊd] ['hiːd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , ['læfɪŋ] [hɪr] .

Would	he'd	come	and	see	me	,	laughing	here	.
会	他会	来	和	看	我	,	笑	这里	.

他会来看我吗? 他会在这里笑着看我吗?

[lɔːrd] !

Lord	!
主	!

主!

[dəunt][aɪ] [noʊ] [aɪ'd][hæv; həv][maɪ][ɑːrmz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

Don't	I	know	I'd	have	my	arms	about	him	,
不	我	知道	ID	有	我的	武器	关于	他	,

我当然知道我会紧紧地拥抱他。

['kraɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [oʊ] , [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [dɪr] !

Crying	to	him	,	"	Oh	,	come	in	,	my	dear	!
哭泣	到	他	,	"	哦	,	来	在	,	我的	亲爱的	!

她哭着对他说:〝哦，进来吧，亲爱的!〞

" [ðə; ði][dɑːrk]['gɝːlz] [raɪm]

"	The	Dark	Girl's	Rhyme
"	这	黑暗的	女孩们	韵

《黑衣女孩的韵律》

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es]

Who	was	there	had	seen	us
WHO	曾是	那里	有	已见	我们

在场的人都看到了我们

['wʊdnt] [bɪd][hɪm; ɪm][rʌn] ?

Wouldn't	bid	him	run	?
不会	出价	他	跑步	?

难道不想让他跑吗?

['hevi] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

Heavy	lay	between	us
重的	躺	之间	我们

我们之间隔着沉重的负担。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][saɪəz][hæd; həd] [dʌn] .
All our sires had done .
全部 我们的 种公牛 有 完毕 .

我们所有的先祖都这样做过。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] - ['sprɪŋɪŋ]
There he was , a - springing
那里 他 曾是 , 一个 - 弹簧

他就在那里，猛地跳了起来

[ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪəs] [reɪs] —
Of a pious race —
的 一个 虔诚的 种族 —

出身于一个虔诚的民族——

['setɪŋ] [hæg] [ə; eɪ] - ['swɪŋɪŋ]
Setting hags a - swinging
环境 老巫婆 一个 - 摇摆

让老巫婆荡秋千

[ɪn][ə; eɪ]['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ;
In a market - place ;
在 一个 市场 - 地方 ;

在集市上;

['soʊɪŋ] ['tɜ:nɪps] ['oʊvər]
Sowing turnips over
播种 萝卜 超过

在……上播种芜菁

[wer] [ðə; ði] ['pɔpi:z] [leɪ] ;
Where the poppies lay ;
在哪里 这 罂粟花 躺 ;

罂粟花盛开的地方;

['lʊkɪŋ] [pæst][ðə; ði]['kloʊvər] ,
Looking past the clover ,
寻找 过去的 这 三叶草 ,

越过三叶草，

['ædɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [heɪ] ;
Adding up the hay ;
添加 向上 这 干草 ;

清点干草;

['ʃaʊtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [sprɪŋ] [sɔ:ŋ] ,
Shouting through the Spring song ,
喊叫 通过 这 春天 歌曲 ,

唱着春之歌，

['klʌmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sɑ:d] ;
Clumping down the sod ;
聚集 向下 这 草皮 ;

草皮成团铺放;

['təʊdi:ɪŋ] , [ɪn] [sɪŋ] - [sɔ:ŋ] ,
Toadying , in sing - song ,
谄媚 , 在 唱歌 - 歌曲 ,

谄媚，用歌谣般的语调，

[tu:; tə][ə; eɪ] - [gɑ:d] .
To a crabbèd god .
到 一个 - 上帝 .

致一位脾气暴躁的神。

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] , [ðæt] [keɪm] [ʌv; əv]
There **I** **was** **,** **that** **came** **of**
那里 我 曾是 , 那 来了 的

当时我就在那里，那是……

[foʊk][ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [fleɪm] —
Folk **of** **mud** **and** **flame** **—**
民间 的 泥 和 火焰 —

泥土与火焰之民——

[aɪ] [ðæt] [hæd; həd][maɪ] [neɪm] [ʌv; əv]
I **that** **had** **my** **name** **of**
我 那 有 我的 姓名 的

我的名字是

[ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .
Them **without** **a** **name** **.**
他们 没有 一个 姓名 .

他们没有名字。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n]
Up **and** **down** **a** **mountain**
向上 和 向下 一个 山

上上下下山

[maɪ] [ˈsɪli] [stɑːk] ;
Streeled **my** **silly** **stock** **;**
斯特莱德 我的 愚蠢的 库存 ;

偷走了我那愚蠢的股票；

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈfaʊnt(ə)n] ,
Passing **by** **a** **fountain** **,**
通过 经过 一个 喷泉 ,

路过喷泉时，

[ˈrɪŋɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɑːk] ;
Wringing **at** **a** **rock** **;**
拧干 在 一个 岩石 ;

对着石头拧干；

[ˈdev(ə)l] - [ˈgɑːtn] [ˈsɪnərz] ,
Devil **-** **gotten** **sinners** **,**
魔鬼 - 获得 罪人 ,

被魔鬼诱惑的罪人，

[ˈθroʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [ˈhedz] ;
Throwing **back** **their** **heads** **;**
投掷 后退 他们的 头部 ;

他们仰起头；

[ˈfɪdlɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdinəz] ,
Fiddling **for** **their** **dinners** **,**
拉琴 为了 他们的 晚餐 ,

他们为了晚餐而卖艺，

[ˈkɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][bedz] .
Kissing **for** **their** **beds** **.**
接吻 为了 他们的 床 .

在他们的床上亲吻。

[nɑːt][ə; eɪ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ˌjuː ˈes]
Not **a** **one** **had** **seen** **us**
不是 一个 一 有 已见 我们

没有一个人看见我们。

['wʊdnt] [help][hɪm; ɪm] [fliː] .
Wouldn't help him flee .
不会 帮助 他 逃跑 .

不会帮助他逃跑。

['æŋgri][ræn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]
Angry ran between us
生气的 跑 之间 我们

愤怒在我们之间蔓延。

[blʌd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Blood of him and me .
血 的 他 和 我 .

他的血和我。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] ['meɪtɪŋ]
How shall I be mating
如何 将 我 是 交配

我该如何交配?

[huː] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'bʌv] —
Who have looked above —
WHO 有 看起来 多于 —

谁曾仰望过上方——

['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['heɪtɪŋ] ,
Living for a hating ,
活的 为了 一个 憎恨 ,

为仇恨而活,

['daɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] ?
Dying of a love ?
垂死 的 一个 爱 ?

因爱而死?

['epɪtæf]
Epitaph
墓志铭

墓志铭

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][daɪd] , [aɪ] [wɔːkt] [maɪ] [weɪz] ;
The first time I died , I walked my ways ;
这 第一的 时间 我 死亡 , 我 步行 我的 方式 ;

我第一次死去的时候，是走我自己的路;

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][faɪl][ʌv; əv] ['lɪmpɪŋ] [deɪz] .
I followed the file of limping days .
我 随后 这 文件 的 跛行 天 .

我追踪了跛行的日子记录。

[aɪ][held][ˌem 'iː][tɔːl] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [flʌŋ] [ʌp] ,
I held me tall , with my head flung up ,
我 握住 我 高的 , 和 我的 头 扔 向上 ,

我昂首挺胸，昂着头。

[bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['muːnz] [kʌp] .
But I dared not look on the new moon's cup .
但 我 敢于 不是 看 在 这 新的 月亮的 杯子 .

但我不敢去看新月之杯。

[aɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [swiːt] [jʌŋ] [reɪn] ,
I dared not look on the sweet young rain ,
我 敢于 不是 看 在 这 甜的 年轻的 雨 ,

我不敢直视那甜美的年轻雨滴，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [maɪ][rɪbz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [peɪn] .

And	between	my	ribs	was	a	gleaming	pain	.
和	之间	我的	肋骨	曾是	一个	闪闪发光	疼痛	.

肋骨之间传来一阵刺骨的疼痛。

[ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][daɪd] , [ðeɪ] [leɪd][ˌem 'i:] [di:p] .

The	next	time	I	died	,	they	laid	me	deep	.
这	下一个	时间	我	死亡	,	他们	铺设	我	深的	.

我下次死的时候，他们把我埋得很深。

[ðeɪ] [spoʊk] [wɔ:rn][wɜ:rdz][tu:; tə] ['hæloʊ] [maɪ] [sli:p] .

They	spoke	worn	words	to	hallow	my	sleep	.
他们	辐	磨损	字	到	神圣的	我的	睡觉	.

他们说着陈词滥调，却让我夜不能寐。

[ðeɪ] [tɔ:st] [ˌem 'i:] [petlz] , [ðeɪ] [ri:ðd] [ˌem 'i:][fɜ:rn] ,

They	tossed	me	petals	,	they	wreathed	me	fern	,
他们	抛掷	我	花瓣	,	他们	花环	我	蕨类	,

他们向我抛洒花瓣，他们用蕨类植物为我编织花环，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ˌem 'i:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l][ɜ:rn] .

They	weighted	me	down	with	a	marble	urn	.
他们	加权	我	向下	和	一个	大理石	瓮	.

他们用一个大理石瓮把我压住。

[ænd; ənd][aɪ][laɪ] [hɪr] [wɔ:rm] , [ænd; ənd][aɪ][laɪ] [hɪr] [draɪ] ,

And	I	lie	here	warm	,	and	I	lie	here	dry	,
和	我	说谎	这里	温暖的	,	和	我	说谎	这里	干燥	,

我躺在这里，温暖又干燥。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms][slɪp][baɪ] , [slɪp][baɪ] .

And	watch	the	worms	slip	by	,	slip	by	.
和	手表	这	蠕虫	滑	经过	,	滑	经过	.

看着蚯蚓悄无声息地爬过，悄无声息地爬过。

[laɪt] [ʌv; əv] [lʌv]

Light	of	Love
光	的	爱

爱之光

[dʒɔɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ə; eɪ] [naɪt] —

Joy	stayed	with	me	a	night	—
喜悦	入住	和	我	一个	夜晚	—

乔伊陪了我一晚——

[jʌŋ] [ænd; ənd] [fri:] [ænd; ənd] [fer] —

Young	and	free	and	fair	—
年轻的	和	自由的	和	公平的	—

年轻、自由、公正——

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt]

And	in	the	morning	light
和	在	这	早晨	光

在晨光中

[hi:; hi] [left] [ˌem 'i:][ðer; ðər] .

He	left	me	there	.
他	左边	我	那里	.

他把我丢在那里了。

[ðen] ['sɑ:roʊ] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] ,

Then	Sorrow	came	to	stay	,
然后	悲哀	来了	到	停留	,

然后，悲伤如影随形，挥之不去。

[ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑːn] [maɪ] [brest] ;
And **lay** **upon** **my** **breast** **;**
和 躺 之上 我的 胸部 ;

躺在我的胸膛上;

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,
He **walked** **with** **me** **in** **the** **day** **,**
他 步行 和 我 在 这 天 ,

白天他陪我一起走,

[ænd; ənd] [nuː] [ˌem 'iː] [best] .
And **knew** **me** **best** **.**
和 知道 我 最好的 .

他们最了解我。

[aɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] [braɪd] ,
I'll **never** **be** **a** **bride** **,**
患病的 绝不 是 一个 新娘 ,

我永远也成不了新娘。

[nɔːr] [jet] ['selɪbət] ,
Nor **yet** **celibate** **,**
也不 然而 独身 ,

尚未独身,

[soʊ] [aɪm] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] —
So **I'm** **living** **now** **with** **Pride** **—**
所以 我是 活的 现在 和 自豪 —

所以我现在带着骄傲生活着——

[ə; eɪ] [koʊld] ['bedˌmet] .
A **cold** **bedmate** **.**
一个 寒冷的 床伴 .

一个冷漠的床伴。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [hɪr] [nɔːr] [siː] ,
He **must** **not** **hear** **nor** **see** **,**
他 必须 不是 听到 也不 看 ,

他不能听见也不能看见,

[nɔːr] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [fər'gɪv]
Nor **could** **he** **forgive**
也不 可以 他 原谅

他也无法原谅。

[ðæt] ['sɑːroʊ] [stɪl] ['vɪzɪts] [ˌem 'iː]
That **Sorrow** **still** **visits** **me**
那 悲哀 仍然 访问 我

那份悲伤依然萦绕着我。

[iːtʃ] [deɪ] [aɪ] [lɪv; laɪv] .
Each **day** **I** **live** **.**
每个 天 我 居住 .

我活着的每一天。

[weɪl]
Wail
哀号

哀号

[lʌv] [hæz; həz] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['rɑːkətɪŋ] .
Love **has** **gone** **a** **-** **rocketing** **.**
爱 有 已消失 一个 - 火箭 .

爱情如火箭般蹿升。

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst] ;
That is not the worst ;
那 是 不是 这 最差 ;

那还不是最糟糕的;

[aɪ][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
I could do without the thing ,
我 可以 做 没有 这 事物 ,

我不需要那东西。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] .
And not be the first .
和 不是 是 这 第一的 .

而且你还不是第一个。

[dʒɔɪ][hæz; həz] [gɔːn] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
Joy has gone the way it came .
喜悦 有 已消失 这 方式 它 来了 .

快乐如同它到来时一样，也随之消逝了。

[ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] ;
That is nothing new ;
那 是 没有什么 新的 ;

这并非什么新鲜事;

[aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] , —
I could get along the same , —
我 可以 得到 沿着 这 相同的 , —

我也能相处得很好，——

['meni] ['piːp(ə)l][duː] .
Many people do .
许多 人们 做 .

很多人都这样做。

[dɪg][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] ['nærəʊ] [bed] ,
Dig for me the narrow bed ,
挖 为了 我 这 狭窄的 床 ,

帮我挖出那张窄床。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'reft] .
Now I am bereft .
现在 我 是 失去 .

现在我感到无比悲痛。

[ɔːl] [maɪ] ['prɪti] [heɪts] [ɑːr; ər] [ded] ,
All my pretty hates are dead ,
全部 我的 漂亮的 讨厌 是 死的 ,

我所有漂亮的仇敌都死了,

[ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][left] ?
And what have I left ?
和 什么 有 我 左边 ?

我又留下了什么?

[ðə; ði]['sætn] [dres]
The Satin Dress
这 缎 裙子

缎面连衣裙

['niːd(ə)l] , ['niːd(ə)l] , [dɪp][ænd; ənd][dɑːrt] ,
Needle , needle , dip and dart ,
针 , 针 , 蘸 和 镖 ,

针，针，蘸和飞镖，

['θrʌstɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Thrusting up and down ,
推进 向上 和 向下 ,

上下冲刺，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ðɪ][mæn][kʊd; kəd] [iːz] [ə; eɪ] [hɑːrt]
Where's the man could ease a heart
在哪里? 这 男人 可以 舒适 一个 心

哪里有能抚慰人心的人?

[laɪk] [ə; eɪ]['sætn] [gaʊn] ?
Like a satin gown ?
喜欢 一个 缎 袍 ?

像缎面礼服那样?

[siː] [ðə; ðɪ] ['stɪtʃɪz] [kɜːrv] [ænd; ənd] [krɔːl]
See the stitches curve and crawl
看 这 针脚 曲线 和 爬行

看，针脚弯曲蔓延。

[raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] [siːmz] —
Round the cunning seams —
圆形的 这 狡猾 接缝 —

巧妙的接缝处——

['pætərn] [θɪn] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [smɔːl]
Patterns thin and sweet and small
图案 薄的 和 甜的 和 小的

图案纤细、甜美、小巧

[æz; əz][ə; eɪ]['leɪdiːz] [driːmz] .
As a lady's dreams .
作为 一个 女士的 梦境 .

如同女士的梦想。

['wɔntənz] [goʊ][ɪn] [braɪt] [broʊ'keɪdz] ;
Wantons go in bright brocades ;
放荡者 去 在 明亮的 锦缎 ;

放荡不羁的人穿着华丽的锦缎;

['braɪdz][ɪn] ['ɔːrgəndi] ;
Brides in organdie ;
新娘 在 欧根纱 ;

身着欧根纱的新娘;

- [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [p'laɪtɪd] [meɪd] ;
Gingham's for the plighted maid ;
- 为了 这 陷入困境 女佣 ;

格子布是为落难的女仆准备的;

[-] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [friː] !
Satin's for the free !
缎子的 为了 这 自由的 !

免费赠送缎子!

[wʊlz] [tuː; tə][laɪn][ə; eɪ]['maɪzərz] [tʃest] ;
Wool's to line a miser's chest ;
羊毛的 到 线 一个 守财奴的 胸部 ;

羊毛是用来衬守财奴的胸膛的;

- [tuː; tə][kɑːm][ðə; ðɪ][oʊld] ;
Crape's to calm the old ;
- 到 冷静的 这 老的 ;

绉纱能安抚老人;

['velvɪt] ['haɪdz][æn; ən] ['empti] [brest] ;
Velvet hides an empty breast ;
天鹅绒 隐藏 一个 空的 胸部 ;

天鹅绒掩盖着空荡荡的胸膛;

[-] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊld] !
Satin's for the bold !
缎子的 为了 这 大胆的 !

缎面材质，专为大胆者打造!

[lɔ:n] [ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɪʃəps] [joʊk] ;
Lawn is for a bishop's yoke ;
草地 是 为了 一个 主教的 轭 ;

草坪是为主教的轭准备的;

['lɪnənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][nʌn] ;
Linen's for a nun ;
亚麻布的 为了 一个 尼姑 ;

修女用的亚麻布;

['sætn][ɪz][fɔ:r; fər]['waɪzər][foʊk] —
Satin is for wiser folk —
缎 是 为了 更明智 民间 —

缎子是智者之选——

[wʊd] [ðə; ði] [dres] [wɜ:r; wər] [dʌn] !
Would the dress were done !
会 这 裙子 是 完毕 !

裙子能做好吗?

['sætn] [gləuz] [ɪn]['kænd(ə)l] - [laɪt] —
Satin glows in candle - light —
缎 发光 在 蜡烛 - 光 —

缎子在烛光下闪闪发光——

[-] [fɔ:r; fər][ðə; ði][praʊd] !
Satin's for the proud !
缎子的 为了 这 自豪的 !

缎子是骄傲者的专属!

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [hu:] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [naɪt] ,
They will say who watch at night ,
他们 将要 说 WHO 手表 在 夜晚 ,

他们会说，那些在夜间守望的人，

" [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [ʃraʊd] !
" What a fine shroud !
" 什么 一个 美好的 裹尸布 !

“多么精美的裹尸布啊!”

" ['sʌmˌbɑ:di:z] [sɔ:ŋ]
" Somebody's Song
" 某人的 歌曲

《某人的歌》

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [vaʊ] ;
This is what I vow ;
这 是 什么 我 发誓 ;

我发誓:

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ki:p] ;
He shall have my heart to keep ;
他 将 有 我的 心 到 保持 ;

我的心将永远属于他;

['swi:tli] [wɪl] [wi:; wi][stɜ:r][ænd; ənd] [sli:p] ,
Sweetly will we stir and sleep ,
甜蜜地 将要 我们 搅拌 和 睡觉 ,

我们将甜蜜地醒来，然后入睡。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['jɪrz] , [æz; əz] [naʊ] .
All the years , as now .
全部 这 年 , 作为 现在 .

多年来，一直如此。

[swɪft] [ðə; ði] ['meʒərd] [sændz] [meɪ] [rʌn] ;
Swift the measured sands may run ;
迅速 这 测量 沙子 可能 跑步 ;

流沙之速，可谓迅疾无比;

[lʌv] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] ['nevər] [dʌn] ;
Love like this is never done ;
爱 喜欢 这 是 绝不 完毕 ;

这样的爱永无止境;

[hi:; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:r; ər] ['weldɪd] [wʌn] :
He and I are welded one :
他 和 我 是 焊接 一 :

他和我融为一体:

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [vaʊ] .
This is what I vow .
这 是 什么 我 发誓 .

这是我发誓的。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [preɪ] :
This is what I pray :
这 是 什么 我 祈祷 :

我这样祈祷:

[ki:p] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˌem 'i:] ['tendərli] ;
Keep him by me tenderly ;
保持 他 经过 我 温柔地 ;

请温柔地将他留在我身边;

[ki:p] [hɪm; ɪm] [swi:t] [ɪn] [praɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] ,
Keep him sweet in pride of me ,
保持 他 甜的 在 自豪 的 我 ,

让他因我而感到骄傲，

['evər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] ;
Ever and a day ;
曾经 和 一个 天 ;

每天如此;

[ki:p] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [dɪ'stres] ;
Keep me from the old distress ;
保持 我 从 这 老的 痛苦 ;

求你使我摆脱过去的痛苦;

[let] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['hæpinəs] ,
Let me , for our happiness ,
让 我 , 为了 我们的 幸福 ,

为了我们的幸福，请允许我

[bi:; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [les] :
Be the one to love the less :
是 这 一 到 爱 这 较少的 :

做那个爱别人少的人:

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [preɪ] .
This is what I pray .
这 是 什么 我 祈祷 .

这就是我祈祷的。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [noʊ] :
This is what I know :
这 是 什么 我 知道 :

我所知道的是:

['lʌvəz] - [oʊðz] [ɑːr; ər] [θɪn] [æz; əz] [reɪn] ;
Lovers ' oaths are thin as rain ;
恋人 - 誓言 是 薄的 作为 雨 ;

情侣间的誓言如同雨水般脆弱;

['lʌvz] [ə; eɪ] ['hɑːrbɪndʒər] [ʌv; əv] [peɪn] —
Love's a harbinger of pain —
爱的 一个 预兆 的 疼痛 —

爱情是痛苦的先兆——

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] !
Would it were not so !
会 它 是 不是 所以 !

但愿事实并非如此!

['evər] [ɪz] [maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] - [θɜːrst] ,
Ever is my heart a - thirst ,
曾经 是 我的 心 一个 - 口渴 ,

我的心永远渴望着,

['evər] [ɪz] [maɪ] [lʌv] [ə'kəːst] ;
Ever is my love accurst ;
曾经 是 我的 爱 准确 ;

我的爱永远是诅咒;

[hiː; hi] [ɪz] ['niːðər] [læst] [nɔːr] [fɜːrst] —
He is neither last nor first —
他 是 两者都不 最后的 也不 第一的 —

他既不是最后一个,也不是第一个——

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .
This is what I know .
这 是 什么 我 知道 .

这就是我所知道的。

['ænɪkdoʊt]
Anecdote
轶事

轶事

[soʊ] ['saɪlənt] [aɪ] [wen] [lʌv] [wʌz; wəz] [baɪ]
So silent I when Love was by
所以 沉默的 我 什么时候 爱 曾是 经过

当爱来临,我如此沉默。

[hiː; hi] [jɔːnd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ;
He yawned , and turned away ;
他 打哈欠 , 和 转向 离开 ;

他打了个哈欠,转过身去;

[bʌt; bət] ['sɑːroʊ] [klɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] ['eɪprən] - [strɪŋz] ,
But Sorrow clings to my apron - strings ,
但 悲哀 黏附 到 我的 围裙 - 字符串 ,

但悲伤却如影随形,如影随形。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have so much to say .
我 有 所以 很多 到 说 .

我有很多话想说。

['brægərt]
Braggart
自吹自擂者

吹牛大王

[ðə; ði] [deɪz] [wɪl] ['ræli] , ['riːðɪŋ]
The days will rally , wreathing
这 天 将要 集会 , 花环

日子终将过去，如花环般绽放。

[ðer; ðər]['kreɪzi] [ˌtærən'tɛl] ;
Their crazy tarantelle ;
他们的 疯狂的 塔兰泰拉舞 ;

他们疯狂的塔兰泰拉舞;

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ['briːðɪŋ] ,
And you must go on breathing ,
和 你 必须 去 在 呼吸 ,

你必须继续呼吸。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [hel] .
But I'll be safe in hell .
但 患病的 是 安全的 在 地狱 .

但我下地狱就安全了。

[laɪk] ['dʒænjueri] ['weðər] ,
Like January weather ,
喜欢 一月 天气 ,

就像一月份的天气一样，

[ðə; ði] ['jɪrz] [wɪl] [baɪt][ænd; ənd][smɑːrt] ,
The years will bite and smart ,
这 年 将要 咬 和 聪明的 ,

岁月会磨砺人心，也会让人变得睿智。

[ænd; ənd] [pʊl] [jʊr; jər] [boʊnz] [tə'geðər]
And pull your bones together
和 拉 你的 骨头 一起

把你的骨头聚拢起来

[tuː; tə] [ræp] [jʊr; jər] ['tʃætərɪŋ] [hɑːrt] .
To wrap your chattering heart .
到 裹 你的 喋喋不休 心 .

包裹你那颗喋喋不休的心。

[ðə; ði] ['prɪti] [stʌf] [jʊə(r)] [meɪd] [ʌv; əv]
The pretty stuff you're made of
这 漂亮的 东西 你是 制成 的

你身上那些美好的特质

[wɪl] [kræk] [ænd; ənd] [kriːs] [ænd; ənd][draɪ] .
Will crack and crease and dry .
将要 裂缝 和 褶皱 和 干燥 .

会开裂、起皱和干燥。

[ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv]
The thing you are afraid of
这 事物 你 是 害怕的 的

你所害怕的事物

[wɪl] [lʊk] [frʌm; frəm] ['evri] [aɪ] .
Will look from every eye .
将要 看 从 每一个 眼睛 .

会被所有人看到。

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['fɔːltərɪŋ] ['æftər]
You will go faltering after
你 将要 去 摇摇欲坠 后

你之后会步履蹒跚

[ðə; ði] [braɪt] , [ɪm'pɪriəs] [laɪn] ,
The bright , imperious line ,
这 明亮的 , 专横 线 ,

那条明亮而威严的线，

[ænd; ənd] [splɪt] [jʊr; jər] [θroʊt] [ɑːn] ['læftər] ,
And split your throat on laughter ,
和 分裂 你的 喉 在 笑声 ,

笑到嗓子都哑了，

[ænd; ənd] [bɜːrn] [jʊr; jər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [braɪn] .
And burn your eyes with brine .
和 烧伤 你的 眼睛 和 盐水 .

然后用盐水灼伤你的眼睛。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [freɪl] [ænd; ənd] ['mʌsti]
You will be frail and musty
你 将要 是 脆弱 和 发霉的

你会变得虚弱不堪，而且散发着霉味。

[wɪð; wɪθ] ['pɪrɪŋ] , ['fɜːrtɪv] [hed] ,
With peering , furtive head ,
和 窥视 , 鬼鬼祟祟 头 ,

偷偷地、窥视着，

[waɪlst] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌsti]
Whilst I am young and lusty
而 我 是 年轻的 和 好色的

趁我年轻力壮的时候

['əmʌŋ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ded] .
Among the roaring dead .
之中 这 咆哮 死的 .

在咆哮的亡灵之中。

['epɪtæf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['leɪdi]
Epitaph for a Darling Lady
墓志铭 为了 一个 亲爱的 女士

献给一位亲爱的女士的墓志铭

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['aʊərz] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] [sændz] ,
All her hours were yellow sands ,
全部 她 小时 是 黄色的 沙子 ,

她所有的时间都如同黄色的沙子，

[bloʊn] [ɪn] ['fuːlɪʃ] [()hwəːlz] [ænd; ənd] ['tæsəlz] ;
Blown in foolish whorls and tassels ;
吹 在 愚蠢 螺旋纹 和 流苏 ;

被吹成愚蠢的漩涡和流苏；

['slɪpɪŋ] ['wɔːrmli] [θruː] [hɜːr; hər] [hændz] ;
Slipping warmly through her hands ;
滑倒 热情地 通过 她 双手 ;

温暖地从她手中滑落；

['pætɪd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['kɑːslz] .
Patted into little castles .
轻拍 进入 小的 城堡 .

拍成一座座小城堡。

['ʃaɪni] [deɪ] [ɑːn] ['ʃaɪni] [deɪ]
Shiny day on shiny day
闪亮的 天 在 闪亮的 天

晴朗的一天

['tʌmb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] ['klʌtər] ,
Tumble in a rainbow clutter ,
翻滚 在 一个 彩虹 杂物 ,

翻滚在彩虹般的杂物中，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [flɪpt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] ,
As she flipped them all away ,
作为 她 翻转 他们 全部 离开 ,

她把它们全都甩开了

[sent] [ðem; ðəm] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌtər] .
Sent them spinning down the gutter .
发送 他们 旋转 向下 这 排水沟 .

把他们打得滚下水道。

[liːv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [red] [jʌŋ] [roʊz] ,
Leave for her a red young rose ,
离开 为了 她 一个 红色的 年轻的 玫瑰 ,

给她留一朵鲜红的嫩玫瑰，

[goʊ][jʊr; jər] [weɪ] , [ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] ['pɪti] ;
Go your way , and save your pity ;
去 你的 方式 , 和 节省 你的 遗憾 ;

走你的路，省省你的怜悯吧；

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [noʊz]
She is happy , for she knows
她 是 快乐的 , 为了 她 知道

她很高兴，因为她知道

[ðæt] [hɜːr; hər] [dʌst] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
That her dust is very pretty .
那 她 灰尘 是 非常 漂亮的 .

她的尘埃很漂亮。

[tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [tuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['leɪdi]
To a Much Too Unfortunate Lady
到 一个 很多 也 不幸 女士

致一位极其不幸的女士

[hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ]['prez(ə)ntli]
He will love you presently
他 将要 爱 你 目前

他现在就会爱你。

[ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][biː; bi] .
If you be the way you be .
如果 你 是 这 方式 你 是 .

如果你继续做你自己。

[send] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ə; eɪ] - ['skitərɪŋ] ,
Send your heart a - skittering ,
发送 你的 心 一个 - 四处乱窜 ,

让你的心怦怦直跳，

[hiː; hi] [wɪl] [stuːp] , [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [θɪŋ] .

He	will	stoop	,	and	lift	the	thing	.
他	将要	哈腰	,	和	举起	这	事物	.

他会弯下腰，把东西举起来。

[biː; bi] [jʊr; jər] [driːmz] [æz; əz] [θred] , [tuː; tə] [tiːz]

Be	your	dreams	as	thread	,	to	tease
是	你的	梦境	作为	线	,	到	逗

让你的梦想化作细线，去撩拨。

['ɪntuː] ['pætərn] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] .

Into	patterns	he	shall	please	.
进入	图案	他	将	请	.

他可以随意将其塑造成各种图案。

[let] [hɪm; ɪm] [siː] [jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [ɪz]

Let	him	see	your	passion	is
让	他	看	你的	热情	是

让他看到你的热情。

['evər] ['tendərər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] . . . .

Ever	tenderer	than	his	.	.	.	.
曾经	投标人	比	他的	.	.	.	.

比他温柔得多……

[goʊ] [ænd; ənd] [bles] [jʊr; jər] [stɑːr] [ə'bʌv] ,

Go	and	bless	your	star	above	,
去	和	保佑	你的	星星	多于	,

去祝福你头顶的那颗星吧，

[ðʌs] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [lʌv] .

Thus	are	you	,	and	thus	is	Love	.
因此	是	你	,	和	因此	是	爱	.

你就是这样，爱也是如此。

[hiː; hi] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [woʊ] ,

He	will	leave	you	white	with	woe	,
他	将要	离开	你	白色的	和	悲哀	,

他会让你悲痛欲绝，面色苍白。

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [goʊ] .

If	you	go	the	way	you	go	.
如果	你	去	这	方式	你	去	.

如果你走你走的路的话。

[ɪf] [jʊr; jər] [driːmz] [wɜːr; wər] [θred] [tuː; tə] [wiːv] ,

If	your	dreams	were	thread	to	weave	,
如果	你的	梦境	是	线	到	编织	,

如果你的梦想是一缕待编织的线，

[hiː; hi] [wɪl] [plʌk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	will	pluck	them	from	his	sleeve	.
他	将要	采摘	他们	从	他的	袖子	.

他会从袖子里掏出它们来。

[ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rest] ,

If	your	heart	had	come	to	rest	,
如果	你的	心	有	来	到	休息	,

如果你的心已经平静下来，

[hiː; hi] [wɪl] [flɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [brest] .

He	will	flick	it	from	his	breast	.
他	将要	轻弹	它	从	他的	胸部	.

他会把它从胸前弹开。

['tendər] [ðoʊ] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] [bɔːr] ,

Tender	though	the	love	he	bore	,
投标	尽管	这	爱	他	钻孔	,

他所怀的爱虽然温柔，

[juː; jʊ][hæd; həd] [lʌvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] . . . .

You	had	loved	a	little	more	. . . .
你	有	喜爱	一个	小的	更多的	. . . .

你曾爱得更深一些.....

['leɪdi] , [goʊ][ænd; ənd] [kɜːrs] [jʊr; jər][stɑːr] ,

Lady	,	go	and	curse	your	star	,
女士	,	去	和	诅咒	你的	星星	,

女士，去诅咒你的星星吧。

[ðʌs] [lʌv] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Thus	Love	is	,	and	thus	you	are	.
因此	爱	是	,	和	因此	你	是	.

这就是爱，这就是你。

[pæðz]

Paths
路径

路径

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tred] , [ə'nʌðər] [jɪr] ,

I	shall	tread	,	another	year	,
我	将	踏	,	其他	年	,

我将继续前行，再过一年。

[weɪz] [aɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

Ways	I	walked	with	Grief	,
方式	我	步行	和	悲伤	,

我与悲伤同行的方式

[pæst][ðə; ði][draɪ] , [ʌn'gɑːrnərd] [ɪr]

Past	the	dry	,	ungarnered	ear
过去的	这	干燥	,	未收集的	耳朵

穿过干燥、未收割的耳朵

[ænd; ənd][ðə; ði]['brɪt(ə)l] [liːf] .

And	the	brittle	leaf	.
和	这	脆	叶子	.

还有那片易碎的叶子。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][stænd] , [ə; eɪ] [jɪr] [ə'pɑːrt] ,

I	shall	stand	,	a	year	apart	,
我	将	站立	,	一个	年	除	,

我将伫立一年，

['wʌndərɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] ,

Wondering	,	and	shy	,
好奇	,	和	害羞的	,

好奇又害羞

['θɪŋkɪŋ] , " [hɪr] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ;

Thinking	,	"	Here	she	broke	her	heart	;
思维	,	"	这里	她	打破	她	心	;

心想：“她在这里心碎了；

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [pled] [tuː; tə] [daɪ] .

Here	she	pled	to	die	.
这里	她	认罪	到	死	.

在这里，她恳求死亡。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] ['fezənts] [kɔ:l] ,

"	I	shall	hear	the	pheasants	call	,
"	我	将	听到	这	野鸡	称呼	,

我将听到野鸡的叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔ:kəs] [gi:s] ;

And	the	raucous	geese	;
和	这	沙哑	鹅	;

还有那些喧闹的鹅；

[daʊn] [ði:z] [weɪz] , [ə'nʌðər] [fɔ:l] ,

Down	these	ways	,	another	Fall	,
向下	这些	方式	,	其他	落下	,

沿着这些路，又一次坠落。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [pi:s] .

I	shall	walk	with	Peace	.
我	将	走	和	和平	.

我将与和平同行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] [pæθ] [aɪ][trɑ:d]

But	the	pretty	path	I	trod
但	这	漂亮的	小路	我	践踏

但我走过的那条美丽的小路

[hænd] - [ɪn] - [hænd][wɪð; wɪθ] [lʌv] , —

Hand	-	in	-	hand	with	Love	,	—
手	-	在	-	手	和	爱	,	—

与爱携手同行——

[ˌʌndər'fʊt] , [ðə; ði]['neɪs(ə)nt][sɑ:d] ,

Underfoot	,	the	nascent	sod	,
脚下	,	这	新生	草皮	,

脚下，新生的草皮，

[breɪv] [jʌŋ] [baʊz] [ə'bʌv] ,

Brave	young	boughs	above	,
勇敢的	年轻的	树枝	多于	,

上方勇敢的幼枝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [ʌv; əv] ['rɪbən] [græs]

And	the	stripes	of	ribbon	grass
和	这	条纹	的	丝带	草

还有丝带草的条纹

[baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rlɪŋ] [weɪ] , —

By	the	curling	way	,	—
经过	这	冰壶	方式	,	—

顺便说一下，——

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [der] [tu:; tə] [pæs]

I	shall	never	dare	to	pass
我	将	绝不	敢	到	经过

我绝不敢通过

[tu:; tə][maɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] .

To	my	dying	day	.
到	我的	垂死	天	.

直到我生命的尽头。

['hɑ:θsaid]

Hearthside
炉边

炉边

[hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ˌem 'iː]

Half	**across**	**the**	**world**	**from**	**me**
一半	穿过	这	世界	从	我

离我远在地球的另一端

[laɪ] [ðə; ði][lændz] [aɪl] ['nevər] [siː] —

Lie	**the**	**lands**	**I'll**	**never**	**see**	**—**
说谎	这	土地	患病的	绝不	看	—

我将永远无法看到的土地——

[aɪ] , [huːz] ['lɔːŋɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][daɪz]

I	**,**	**whose**	**longing**	**lives**	**and**	**dies**
我	,	谁	渴望	生活	和	死亡

我，一个渴望生而死的人

[wer] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [seɪld] [ə'weɪ] ;

Where	**a**	**ship**	**has**	**sailed**	**away**	**;**
在哪里	一个	船	有	航行	离开	;

船只已驶离；

[aɪ] , [ðæt] ['nevər] [kloʊz][maɪ] [aɪz]

I	**,**	**that**	**never**	**close**	**my**	**eyes**
我	,	那	绝不	关闭	我的	眼睛

我，从不闭眼

[bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

But	**to**	**look**	**upon**	**Cathay**	**.**
但	到	看	之上	国泰	.

但要看看契丹。

[θɪŋz] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [nɔːr] [tel]

Things	**I**	**may**	**not**	**know**	**nor**	**tell**
事物	我	可能	不是	知道	也不	告诉

我可能不知道也无法讲述的事

[weɪt] , [wer] ['oʊldər]['wɔːtərz] [swel] ;

Wait	**,**	**where**	**older**	**waters**	**swell**	**;**
等待	,	在哪里	老	水	膨胀	;

等待，在古老的水流涌动之处；

[weɪz] [ðæt] ['flaʊərd] [æt; ət] ['sæfoʊz] [tred] ,

Ways	**that**	**flowered**	**at**	**Sappho's**	**tread**	**,**
方式	那	开花的	在	萨福的	踏	,

萨福足迹所及之处，繁花似锦。

['waɪndz] [ðæt] [said] [ɪn] ['hoʊmɝz] [strɪŋz] ,

Winds	**that**	**sighed**	**in**	**Homer's**	**strings**	**,**
风	那	叹了口气	在	荷马	字符串	,

荷马琴弦中叹息的风，

['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ded] ,

Vibrant	**with**	**the**	**singing**	**dead**	**,**
充满活力	和	这	歌唱	死的	,

充满亡灵歌声的活力，

['goʊldən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

Golden	**with**	**the**	**dust**	**of**	**wings**	**.**
金的	和	这	灰尘	的	翅膀	.

沾染了翅膀上的尘埃，呈现出金色。

['ʌndər] [diːpər] [skaɪz] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

Under	**deeper**	**skies**	**than**	**mine**	**,**
在下面	更深	天空	比	矿	,

在比我所在的天空更深邃的天空下，

['kwaɪət] ['væliz] [dɪp][ænd; ənd] [ʃaɪn] .

Quiet	valleys	dip	and	shine	.
安静的	山谷	蘸	和	闪耀	.

静谧的山谷时而波光粼粼。

[wer] [ðer; ðər]['tendər] ['graːsiz] [hiːl]

Where	their	tender	grasses	heal
在哪里	他们的	投标	草	愈合

那里，嫩草疗愈着

['eɪnʃənt] ['skɑːrz][ʌv; əv] [trentʃ] [ænd; ənd] [tuːm]

Ancient	scars	of	trench	and	tomb
古老的	疤痕	的	沟	和	墓

古壕沟和墓穴的古老伤痕

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [wɔːk] ; [nɔːr] [niːl]

I	shall	never	walk	;	nor	kneel
我	将	绝不	走	;	也不	下跪

我永不行走，亦不下跪。

[wer] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]['poʊəts] [bluːm] .

Where	the	bones	of	poets	bloom	.
在哪里	这	骨头	的	诗人	盛开	.

诗人的骸骨在此绽放。

[ɪf] [aɪ] [siːk] [ə; eɪ] ['lʌvliər] [pɑːrt] ,

If	I	seek	a	lovelier	part	,
如果	我	寻找	一个	更可爱	部分	,

如果我想要一个更可爱的角色，

[wer] [aɪ]['træv(ə)l] [goʊz] [maɪ] [hɑːrt] ;

Where	I	travel	goes	my	heart	;
在哪里	我	旅行	去	我的	心	;

我的心随我去往何处；

[wer] [aɪ] [streɪ] [maɪ] [θɔːt] [mʌst; məst][goʊ] ;

Where	I	stray	my	thought	must	go	;
在哪里	我	流浪	我的	想法	必须	去	;

我的思绪飘向何方，我的思绪便会随之飘向何方；

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['wɔndəz] [maɪ][dɪ'zaɪər] .

With	me	wanders	my	desire	.
和	我	漫游	我的	欲望	.

我的欲望与我如影随形。

[best] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] ,

Best	to	sit	and	watch	the	snow	,
最好的	到	坐	和	手表	这	雪	,

最好坐下来欣赏雪景。

[tɜːrn][ðə; ði] [lɑːk] , [ænd; ənd] [poʊk] [ðə; ði]['faɪər] .

Turn	the	lock	,	and	poke	the	fire	.
转动	这	锁	,	和	戳	这	火	.

转动锁，拨弄一下火堆。

[ðə; ði] [nuː] [lʌv]

The	New	Love
这	新的	爱

新恋

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪn] [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] ,

If	it	shine	or	if	it	rain	,
如果	它	闪耀	或者如果		它	雨	,

无论晴天还是下雨，

['lɪt(ə)l] [wɪl] [aɪ] [ker] [ɔ:r] [noʊ] .
Little will I care or know .
小的 将要 我 关心 或者 知道 .

我根本不会在意，也不会知道。

[deɪz] , [laɪk] [drɑ:ps] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [peɪn] ,
Days , like drops upon a pane ,
天 , 喜欢 滴 之上 一个 窗格 ,

日子，如同滴落在窗玻璃上的水滴，

[slɪp] , [ænd; ənd] [dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [goʊ] .
Slip , and join , and go .
滑 , 和 加入 , 和 去 .

滑入，加入，然后出发。

[æt; ət] [maɪ] ['dɔrz] [ə'nʌðər] [læd] ;
At my door's another lad ;
在 我的 门的 其他 小伙子 ;

我家门口又来了个小伙子；

[hɪəz] [hɪz; ɪz] ['flaʊər] [ɪn] [maɪ] [her] .
Here's his flower in my hair .
这里是 他的 花 在 我的 头发 .

这是他放在我头发上的花。

[ɪf] [hi:; hi] [si:] [ˌem 'i:] [peɪl] [ænd; ənd] [sæd] ,
If he see me pale and sad ,
如果 他 看 我 苍白 和 伤心 ,

如果他看到我脸色苍白、神情悲伤，

[wɪl] [hi:; hi] [si:] [ˌem 'i:] [fer] ?
Will he see me fair ?
将要 他 看 我 公平的 ?

他会公平地看待我吗?

[aɪ] [sɪt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔ:r] .
I sit looking at the floor .
我 坐 寻找 在 这 地面 .

我坐着，目光落在地板上。

['lɪt(ə)l] [wɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɔ:r] [seɪ]
Little will I think or say
小的 将要 我 思考 或者 说

我很少会想或说

[ɪf] [hi:; hi] [si:k] [ə'nʌðər] [dɔ:r] ;
If he seek another door ;
如果 他 寻找 其他 门 ;

如果他寻找另一扇门；

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [steɪ] .
Even if he stay .
甚至 如果 他 停留 .

即使他留下。

['reɪni] [naɪt]
Rainy Night
下雨 夜晚

雨夜

['goʊsts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [maɪ] ['lʌvli] [sɪnz] ,
Ghosts of all my lovely sins ,
鬼魂 的 全部 我的 迷人的 罪孽 ,

我所有美好罪孽的幽灵，

[huː] [ə'tend] [tuː] [wel] [maɪ] ['pɪloʊ] ,
Who attend too well my pillow ,
WHO 出席 也 出色地 我的 枕头 ,

谁太喜欢我的枕头了，

[geɪ] [ðə; ði]['wɑːntən][reɪn] [bɪ'gɪnz] ;
Gay the wanton rain begins ;
同性恋 这 放肆 雨 开始 ;

欢腾的雨开始了；

[haɪd] [ðə; ði][lɪmp][ænd; ənd] ['tɪrfl] ['wɪloʊ] ,
Hide the limp and tearful willow ,
隐藏 这 跛行 和 内牛满面 柳 ,

藏起那棵枯萎哭泣的柳树，

[tɜːrn][ə'saɪd][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ,
Turn aside your eyes and ears ,
转动 旁边 你的 眼睛 和 耳朵 ,

别过脸去，别过耳去。

[treɪl] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [roʊbz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
Trail away your robes of sorrow .
踪迹 离开 你的 长袍 的 悲哀 .

褪去你悲伤的衣袍。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['fɜːrðər] ['jɪrz] , —
You shall have my further years , —
你 将 有 我的 更远 年 , —

你将拥有我余下的岁月，——

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
You shall walk with me to - morrow .
你 将 走 和 我 到 - 明天 .

明天你与我同行。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪstər][tuː; tə][ðə; ði][reɪn] ;
I am sister to the rain ;
我 是 姐姐 到 这 雨 ;

我是雨的姐妹；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

足够的绳子：诗歌(Enough rope poems)

[feɪ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ʌn'hoʊli] ,
Fey and sudden and unholy ,
菲伊 和 突然 和 不圣洁的 ,

妖娆、突如其来、不祥的，

['petʃələnt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊpeɪn] ,
Petulant at the windowpane ,
任性的 在 这 窗玻璃 ,

在窗玻璃前耍脾气，

['kwɪkli] [lɔ:st] , [rɪ'membər] ['sloʊli] .
Quickly lost , remembered slowly .
迅速地 丢失的 , 记得 缓慢地 .

转瞬即逝，慢慢忆起。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪdz] , [ə; eɪ] [ʃeɪd] ;
I have lived with shades , a shade ;
我 有 居住地 和 色调 , 一个 阴影 ;

我曾与阴影共存，一种阴影；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['greɪvjɑ:rd] ['flaʊərz] .
I am hung with graveyard flowers .
我 是 悬挂 和 墓地 花朵 .

我被墓地的花朵环绕着。

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi][tu:; tə] - [naɪt] [ə'reɪd]
Let me be to - night arrayed
让 我 是 到 - 夜晚 排列

今晚让我盛装打扮

[ɪn][ðə; ði]['sɪlvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊɚz] .
In the silver of the showers .
在 这 银 的 这 淋浴 .

在银色的雨中。

['evri] ['frædʒ(ə)l] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rʌst] ;
Every fragile thing shall rust ;
每一个 脆弱的 事物 将 锈 ;

凡易碎之物皆会生锈；

[wen] [ə'nʌðər] ['eɪprəl]['pa:siz]
When another April passes
什么时候 其他 四月 通过

又一个四月过去了

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɜ:ri] [dʌst] ,
I may be a furry dust ,
我 可能 是 一个 毛茸茸的 灰尘 ,

我可能是一团毛茸茸的灰尘，

['sɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['brɪt(ə)l]['gra:siz] .
Sifting through the brittle grasses .
筛分 通过 这 脆 草 .

拨开枯黄的草丛。

[ɔ:l] [swi:t] [sɪnz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fər'gɑ:t]
All sweet sins shall be forgot
全部 甜的 罪孽 将 是 忘了

所有甜蜜的罪孽都将被遗忘

[hu:] [wɪl] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [tel] [ðer; ðər][saɪərɪŋ] ?
Who will live to tell their siring ?
WHO 将要 居住 到 告诉 他们的 父系 ?

谁能活下来讲述自己的身世?

[hɪr] [ˌem 'i:] [naʊ] , [nɔ:r][let][ˌem 'i:][rɑ:t]
Hear me now , nor let me rot
听到 我 现在 , 也不 让 我 腐烂

现在听我说，别让我腐烂。

['wɪstf(ə)l] [stɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'spaɪərɪŋ] .
Wistful still , and still aspiring .
怅惘 仍然 , 和 仍然 有抱负的 .

依然怀揣着憧憬，依然心怀梦想。

['goʊsts] [ʌv; əv] [dɪr] [temp'teiʃənz] , [hi:d] ;
Ghosts of dear temptations , heed ;
鬼魂 的 亲爱的 诱惑 , 注意 ;

亲爱的诱惑的幽灵啊，请注意;

[aɪ][ˌeɪ 'em][freɪl] , [bi:; bi][ju:; jʊ] [fər'gɪvɪŋ] .
I am frail , be you forgiving .
我 是 脆弱 , 是 你 宽恕 .

我身体虚弱，请您宽容。

[si:] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ni:d]
See you not that I have need
看 你 不是 那 我 有 需要

别见我，我不需要你

[tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?
To be living with the living ?
到 是 活的 和 这 活的 ?

与活着的人一起生活?

[seɪl] , [tu:; tə] - [naɪt] , [ðə; ði] - [brest] ;
Sail , to - night , the Styx's breast ;
帆 , 到 - 夜晚 , 这 - 胸部 ;

今夜，扬帆驶向冥河的胸膛;

[glaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪm] [prə'seʃənz]
Glide among the dim processions
滑行 之中 这 暗淡 游行

在昏暗的队伍中滑行

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ʌn'blɪst] .
Of the exquisite unblest .
的 这 精美的 不幸的 .

最精致却不幸的人。

['spɪrɪts][ʌv; əv][maɪ] [ʃerd] [trænzg'reʃnz] .
Spirits of my shared transgressions .
烈酒 的 我的 共享 过错 .

我共同犯下的罪行的亡灵。

[roʊm] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [pə:'sefəni; pə-] ,
Roam with young Persephone ,
漫游 和 年轻的 珀耳塞福涅 ,

与年轻的珀耳塞福涅一起漫游，

['plʌkɪŋ] ['pɔpiːz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['slʌmbər] . . .
Plucking poppies for your slumber . . .
拔毛 罂粟花 为了 你的 睡眠 . . .

摘些罂粟花伴你入眠.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
With the morrow , there shall be
和 这 明天 , 那里 将 是

明天，将会有

[wʌn] [mɔːr] [reɪθ] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['nʌmbər] .
One more wraith among your number .
一 更多的 幽灵 之中 你的 数字 .

你们之中又多了一个幽灵。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][sæd] ['leɪdi]
For a Sad Lady
为了 一个 伤心 女士

致一位悲伤的女士

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [lʌvz] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] ,
And let her loves , when she is dead ,
和 让 她 爱 , 什么时候 她 是 死的 ,

让她在死后依然拥有爱。

[raɪt] [ðɪs] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [boʊnz] :
Write this above her bones :
写 这 多于 她 骨头 :

把这句话写在她骸骨上方:

" [noʊ] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bred]
" No more she lives to give us bread
" 不 更多的 她 生活 到 给 我们 面包

她不再活着给我们面包了

[huː] [æskt] [hɜːr; hər]['oʊnli] [stoʊnz] .
Who asked her only stones .
WHO 问 她 仅有的 石头 .

谁向她索要的只有石头。

" [rɪ'kɜːrəns]
" Recurrence
" 复发

“复发”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [deɪ] .
We shall have our little day .
我们 将 有 我们的 小的 天 .

我们终将迎来属于我们的一天。

[teɪk] [maɪ][hænd][ænd; ənd]['træv(ə)l] [stɪl]
Take my hand and travel still
拿 我的 手 和 旅行 仍然

牵着我的手，继续前行。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
Round and round the little way ,
圆形的 和 圆形的 这 小的 方式 ,

绕着小路转啊转，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
Up and down the little hill .
向上 和 向下 这 小的 爬坡道 .

沿着小山坡上下走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [lʌv] [ə'gen] ;
It is good to love again ;
它 是 好的 到 爱 再次 ;

再次坠入爱河是件好事;

[skæn][ðə; ði] ['renəveɪtɪd] [skaɪz] ,
Scan the renovated skies ,
扫描 这 翻新 天空 ,

环顾焕然一新的天空,

[dɪp][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['aɪdlɪŋ] [pen] ,
Dip and drive the idling pen ,
蘸 和 驾驶 这 怠速 笔 ,

浸入并驱动空转的围栏,

['swiːtli] [tɪnt] [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [laɪz] .
Sweetly tint the paling lies .
甜蜜地 着色 这 苍白 谎言 .

用甜美的色彩粉饰逐渐褪色的谎言。

[treɪs] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] , - [hɑːrt] ,
Trace the dripping , piercèd heart ,
痕迹 这 滴落 , - 心 ,

追踪那颗滴着血、被刺穿的心,

[spiːk] [ðə; ði] [fer] , [ɪn'sɪstənt] [vɜːrs] ,
Speak the fair , insistent verse ,
说话 这 公平的 , 坚持 诗 ,

吟诵那优美而坚定的诗句,

[vaʊ] [tuː; tə] [gɑːd] , [ænd; ənd] [slɪp] [ə'pɑːrt] ,
Vow to God , and slip apart ,
发誓 到 上帝 , 和 滑 除 ,

向上帝发誓，然后分崩离析。

['lɪt(ə)l] ['betər] , ['lɪt(ə)l] [wɜːrs] .
Little better , little worse .
小的 更好的 , 小的 更糟 .

略有好转，也略有恶化。

[wʊd] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [noʊ] [bɪ'fɔːr]
Would we need not know before
会 我们 需要 不是 知道 前

我们之前是否无需知道?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [end] [ðɪs] ['prɪtinəs] ;
How shall end this prettiness ;
如何 将 结尾 这 美丽 ;

这美好时光该如何终结?

[wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði] [mɔːr] ,
One of us must love the more ,
一 的 我们 必须 爱 这 更多的 ,

我们之中必须有一个人更爱对方,

[wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði] [les] .
One of us shall love the less .
一 的 我们 将 爱 这 较少的 .

我们之中必有一人会爱得少一些。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] ;
Thus it is , and so it goes ;
因此 它 是 , 和 所以 它 去 ;

事情就是这样，事情就是这样发展;

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] , [maɪ] [dɪr] .

We	shall	have	our	day	,	my	dear	.
我们	将	有	我们的	天	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，我们终会迎来属于我们的日子。

[wer] , [ʌn'wɪlɪŋ] , [daɪz][ðə; ði][roʊz]

Where	,	unwilling	,	dies	the	rose
在哪里	,	不情愿	,	死亡	这	玫瑰

玫瑰不情愿地凋零在哪里

[bʌdz] [ðə; ði] [nu:] , [ə'nʌðər] [jɪr] .

Buds	the	new	,	another	year	.
花蕾	这	新的	,	其他	年	.

新的一年开始了。

['stɔ:ri] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʌblju:] — —

Story	of	Mrs	.	W	—	—
故事	的	太太	.	W	—	—

W夫人的故事——

[maɪ] ['gɑ:rdn] ['blɔsəmz] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,

My	garden	blossoms	pink	and	white	,
我的	花园	花朵	粉色的	和	白色的	,

我的花园里开满了粉色和白色的花朵，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dekərəs] ['mɜ:rmərɪŋ]

A	place	of	decorous	murmuring
一个	地方	的	得体	淙淙

一个充满优雅低语的地方

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] [naɪt]

Where	I	am	safe	from	August	night
在哪里	我	是	安全的	从	八月	夜晚

八月之夜，我终于安全了

[ænd; ənd]['kænɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

And	cannot	feel	the	knife	of	spring	.
和	不能	感觉	这	刀	的	春天	.

感觉不到弹簧的冲击。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [wɔ:k] [ðə; ði] ['prɪti] [pleɪs]

And	I	may	walk	the	pretty	place
和	我	可能	走	这	漂亮的	地方

我或许会漫步在那美丽的地方。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɜ:rtsi] ['hɑ:lihɑ:k]

Before	the	curtsying	hollyhocks
前	这	屈膝礼	蜀葵

在屈膝礼蜀葵之前

[ænd; ənd] ['lɔ:ndəd] ['deɪziz] , [raʊnd] [ʌv; əv] [feɪs] —

And	laundered	daisies	,	round	of	face	—
和	洗过的	雏菊	,	圆形的	的	脸	—

还有洗净的雏菊，圆圆的脸庞——

[gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] , [ɪn]['pɑ:rti] [frɑ:ks] .

Good	little	girls	,	in	party	frocks	.
好的	小的	女孩们	,	在	派对	连衣裙	.

穿着派对礼服的乖巧小女孩们。

[maɪ] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['eɪmiəbli] [ə'reɪd]

My	trees	are	amiably	arrayed
我的	树木	是	友好地	排列

我的树木排列得十分和谐。

[ɪn] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði]['dæp(ə)ld][skaɪ] ,

In	pattern	on	the	dappled	sky	,
在	图案	在	这	斑驳的	天空	,

在斑驳的天空中，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [sɪt][ɪn] ['fɪltərd] [ʃeɪd]

And	I	may	sit	in	filtered	shade
和	我	可能	坐	在	过滤	阴影

我或许会坐在有滤光的树荫下。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['taɪdi] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] .

And	watch	the	tidy	years	go	by	.
和	手表	这	整齐的	年	去	经过	.

看着这些井然有序的岁月流逝。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['æmb(ə)l] ['plezntli]

And	I	may	amble	pleasantly
和	我	可能	缓行	愉快

我或许会悠闲地漫步。

[ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] ['nebəz] [lɪst][ðer; ðər][boʊnz]

And	hear	my	neighbors	list	their	bones
和	听到	我的	邻居	列表	他们的	骨头

听听我的邻居们列举他们的骸骨

[ænd; ənd] [klɪk] [maɪ] [tʌŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] ,

And	click	my	tongue	in	sympathy	,
和	点击	我的	舌头	在	同情	,

我咂了咂舌以示同情。

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] .

And	count	the	cracks	in	paving	stones	.
和	数数	这	裂缝	在	铺路	石头	.

数一数铺路石上的裂缝。

[maɪ] [dɔːr] [ɪz] [greɪv] [ɪn]['oʊkən] [streŋθ] ,

My	door	is	grave	in	oaken	strength	,
我的	门	是	严重	在	橡木	力量	,

我的门坚硬如橡木，庄严无比。

[ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [kɑːmz][maɪ][bed] ,

The	cool	of	linen	calms	my	bed	,
这	凉爽的	的	亚麻布	平静	我的	床	,

亚麻布的凉爽让我的床感到平静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] [aɪ] [stretʃ] [maɪ][leŋkθ; leŋθ]

And	there	at	night	I	stretch	my	length
和	那里	在	夜晚	我	拉紧	我的	长度

夜里，我伸展身体

[ænd; ənd] ['envi] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [ded] .

And	envy	no	one	but	the	dead	.
和	嫉妒	不	一	但	这	死的	.

除了死者，他不会羡慕任何人。

[ðə; ði] ['dræmətɪst]

The	Dramatists
这	剧作家

剧作家

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃaɪni] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] ,

A	string	of	shiny	days	we	had	,
一个	细绳	的	闪亮的	天	我们	有	,

我们经历了一连串美好的日子，

[ə; eɪ] ['spɑːtləs] [skaɪ] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [sʌn] ;
A **spotless** **sky** **,** **a** **yellow** **sun** **;**
一个 一尘不染 天空 , 一个 黄色的 太阳 ;

天空晴朗无云，夕阳金黄;

[ænd; ənd] ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][aɪ][wʌz; wəz][sæd]
And **neither** **you** **nor** **I** **was** **sad**
和 两者都不 你 也不 我 曾是 伤心

你我都不悲伤

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [θruː] [ænd; ənd] [dʌn] .
When **that** **was** **through** **and** **done** **.**
什么时候 那 曾是 通过 和 完毕 .

当一切尘埃落定之后。

[bʌt; bət] [wen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʌmz] [baɪ]
But **when** **,** **one** **day** **,** **a** **boy** **comes** **by**
但 什么时候 , 一 天 , 一个 男生 来 经过

但有一天，一个男孩走了过来

[ænd; ənd] [pliːdz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hæpiːəst] [vaʊ] ,
And **pleads** **me** **with** **your** **happiest** **vow** **,**
和 恳求 我 和 你的 最快乐 发誓 ,

并向我许下你最幸福的誓言，

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [aɪ] [nuː] — " [aɪl] [saɪ] ;
" **There** **was** **a** **lad** **I** **knew** **—** **"** **I'll** **sigh** **;**
" 那里 曾是 一个 小伙子 我 知道 — " 患病的 叹 ;

“我认识一个男孩——”我叹了口气;

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
" **I** **do** **not** **know** **him** **now** **.**
" 我 做 不是 知道 他 现在 .

我现在不认识他了。

" [ænd; ənd] [wen] [ə'nʌðər] [gɜːrl][ʃæl; ʃəl] [pæs]
" **And** **when** **another** **girl** **shall** **pass**
" 和 什么时候 其他 女孩 将 经过

“当另一个女孩逝去的时候”

[ænd; ənd] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [neɪm] [aɪ] [sed] ,
And **speak** **a** **little** **name** **I** **said** **,**
和 说话 一个 小的 姓名 我 说 ,

我说，说出一个名字。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læs] —
Then **you** **will** **say** **"** **There** **was** **a** **lass** **—**
然后 你 将要 说 " 那里 曾是 一个 小姐 —

然后你会说“从前有个姑娘——

[aɪ] ['wʌndər] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ded] .
I **wonder** **is** **she** **dead** **.**
我 想知道 是 她 死的 .

我想知道她是不是死了。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [saɪ] , [ænd; ənd][stɑːrt]
" **And** **each** **of** **us** **will** **sigh** **,** **and** **start**
" 和 每个 的 我们 将要 叹 , 和 开始

“然后我们每个人都会叹息，然后开始

[ə; eɪ] - ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪdɪd] [jɪr] ,
A **-** **talking** **of** **a** **faded** **year** **,**
一个 - 说 的 一个 褪色 年 ,

说到逝去的一年，

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ][hænd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [hɑːrt] ,

And	lay	a	hand	above	a	heart	,
和	躺	一个	手	多于	一个	心	,

将手放在心上，

[ænd; ənd][draɪ][ə; eɪ] ['prɪti] [ter; tɪ(ə)r] .

And	dry	a	pretty	tear	.
和	干燥	一个	漂亮的	撕	.

擦干美丽的泪水。

['ɔːgəst]

August
八月

八月

[wen] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [wiːdz] ,

When	my	eyes	are	weeds	,
什么时候	我的	眼睛	是	杂草	,

当我的双眼如同杂草一般，

[ænd; ənd][maɪ][lɪps][ɑːr; ər] [petlz] , ['spɪnɪŋ]

And	my	lips	are	petals	,	spinning
和	我的	嘴唇	是	花瓣	,	旋转

我的嘴唇像花瓣，旋转着

[daʊn] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'gɪnɪŋ]

Down	the	wind	that	has	beginning
向下	这	风	那	有	开始

顺着风吹来，开始

[wer] [ðə; ði] ['krʌmpld] [biːtʃiz] [stɑːrt]

Where	the	crumpled	beeches	start
在哪里	这	皱巴巴的	山毛榉	开始

从那些枯萎的山毛榉树开始的地方

[ɪn][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv]['sɔːlti] [riːdz] ;

In	a	fringe	of	salty	reeds	;
在	一个	边缘	的	咸	芦苇	;

在一片咸涩的芦苇丛中；

[wen] [maɪ][ɑːrmz][ɑːr; ər]['eldər] - [bʊʃɪz] ,

When	my	arms	are	elder	-	bushes	,
什么时候	我的	武器	是	长老	-	灌木丛	,

当我的双臂化作接骨木灌木时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒi]['laɪlək] [puʃiz]

And	the	rangy	lilac	pushes
和	这	广袤的	紫丁香	推动

而枝繁叶茂的丁香花则推搡着

['ʌpwərd] , ['ʌpwərd] [θruː] [maɪ] [hɑːrt] ;

Upward	,	upward	through	my	heart	;
向上	,	向上	通过	我的	心	;

向上，向上穿过我的心；

['sʌmər] , [duː][jʊr; jər][wɜːrst] !

Summer	,	do	your	worst	!
夏天	,	做	你的	最差	!

夏天，尽管放马过来吧！

[laɪt] [jʊr; jər] ['tɪnsl] [muːn] , [ænd; ənd][kɔːl][ɑːn]

Light	your	tinsel	moon	,	and	call	on
光	你的	箔	月亮	,	和	称呼	在

点亮你的彩月，呼唤

[jʊr; jər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [stɑ:rz][tu:; tə][fɔ:l][ɑ:n]

Your	performing	stars	to	fall	on
你的	表演	明星	到	落下	在

你的表演明星即将降临

['hedlɔ:ŋ] [θru:] [jʊr; jər]['peɪpər][skaɪ] ;

Headlong	through	your	paper	sky	;
一头扎	通过	你的	纸	天空	;

一头扎进你那纸糊的天空;

[ˌnevər'mɔ:r] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd]

Nevermore	shall	I	be	cursed
永不再	将	我	是	被诅咒的

我再也不会受到诅咒

[baɪ][ə; eɪ] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['æmərəs] ['slætərn] ,

By	a	flushed	and	amorous	slattern	,
经过	一个	酡	和	多情	邋遢鬼	,

被一个面色潮红、欲火焚身的荡妇

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['dʌsti] ['leɪsiz] - ['pætərn]

With	her	dusty	laces	'	pattern
和	她	尘土飞扬	鞋带	-	图案

她沾满灰尘的鞋带图案

['treɪlɪŋ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stræg(ə)l] [baɪ] .

Trailing	,	as	she	straggles	by	.
尾随	,	作为	她	散兵游勇	经过	.

她拖着脚步，蹒跚而行。

[ðə; ðɪ] [waɪt] ['leɪdi]

The	White	Lady
这	白色的	女士

白衣女士

[aɪ]['kænɑ:t] [rest] , [aɪ]['kænɑ:t] [rest]

I	cannot	rest	,	I	cannot	rest
我	不能	休息	,	我	不能	休息

我无法休息，我无法休息

[ɪn] [streɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [wʊd] ,

In	strait	and	shiny	wood	,
在	海峡	和	闪亮的	木头	,

在笔直而光滑的木头上，

[maɪ]['woʊv(ə)n][hændz][ə'pɑ:n][maɪ] [brest] —

My	woven	hands	upon	my	breast	—
我的	编织	双手	之上	我的	胸部	—

我交叠的双手放在胸前——

[ðə; ðɪ] [ded] [ɑ:r; ər][ɔ:l][soʊ] [gʊd] !

The	dead	are	all	so	good	!
这	死的	是	全部	所以	好的	!

逝者都那么美好!

[ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [ɪz] [ku:l] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] [aɪz] ;

The	earth	is	cool	across	their	eyes	;
这	地球	是	凉爽的	穿过	他们的	眼睛	;

大地拂过他们的双眼，带来一丝凉意;

[ðeɪ] [laɪ][ðer; ðər]['kwaɪətli] .

They	lie	there	quietly	.
他们	说谎	那里	悄悄	.

它们静静地躺在那里。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] [oʊld][nɔːr][waɪz] ,

But	I	am	neither	old	nor	wise	,
但	我	是	两者都不	老的	也不	明智的	,

但我既不老也不睿智，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['welkəm] [ˌem 'iː] .

They	do	not	welcome	me	.
他们	做	不是	欢迎	我	.

他们不欢迎我。

[wer] ['nevər][aɪ] [wɔːkt] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr]

Where	never	I	walked	alone	before
在哪里	绝不	我	步行	独自的	前

我以前从未独自走过那里

[aɪ]['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] [wiːdz] ;

I	wander	in	the	weeds	;
我	漫步	在	这	杂草	;

我在杂草丛中漫步；

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [skriːm] [ænd; ənd][bɑːr][ðə; ði] [dɔːr] ,

And	people	scream	and	bar	the	door	,
和	人们	尖叫	和	酒吧	这	门	,

人们尖叫着，把门闩上。

[ænd; ənd]['ræt(ə)l][æt; ət][ðer; ðər] [biːdz] .

And	rattle	at	their	beads	.
和	嘎嘎作响	在	他们的	珠子	.

摇晃着他们的珠子。

[wiː; wi]['kænɑːt] [rest] , [wiː; wi]['nevər] [rest]

We	cannot	rest	,	we	never	rest
我们	不能	休息	,	我们	绝不	休息

我们不能休息，我们永不停息

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [bed]

Within	a	narrow	bed
之内	一个	狭窄的	床

在一张狭窄的床上

[huː] [stɪl] [mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [best] —

Who	still	must	love	the	living	best	—
WHO	仍然	必须	爱	这	活的	最好的	—

谁才是最爱活着的人——

[huː] [heɪt] [ðə; ði] ['draʊzi] [ded] !

Who	hate	the	drowsy	dead	!
WHO	恨	这	昏昏欲睡	死的	!

谁会讨厌昏昏欲睡的死人呢！

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hæpiːəst]

I	Know	I	Have	Been	Happiest
我	知道	我	有	到过	最快乐

我知道我曾是最快乐的

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hæpiːəst] [æt; ət][jʊr; jər][saɪd] ;

I	know	I	have	been	happiest	at	your	side	;
我	知道	我	有	到过	最快乐	在	你的	边	;

我知道，和你在一起的时候，我最快乐；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [dʌn] , [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['ɔlz] [tuː; tə][biː; bi] .

But	what	is	done	,	is	done	,	and	all's	to	be	.
但	什么	是	完毕	,	是	完毕	,	和	一切	到	是	.

但既成事实，一切皆已成定局。

[ænd; ənd] [smɔːl] [ðə; ði] [gʊd] , [tuː; tə] ['lɪŋgər] ['doʊlfəli] , —

And	small	the	good	,	to	linger	dolefully	,	—
和	小的	这	好的	,	到	萦绕	悲伤地	,	—

而渺小的美好，却令人悲伤地徘徊不去——

['geɪli] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] , [ænd; ənd] ['gæləntli] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .

Gaily	it	lived	,	and	gallantly	it	died	.
兴高采烈地	它	居住地	,	和	英勇地	它	死亡	.

它生而欢快，死而英勇。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [dɪ'naɪd] ,

I	will	not	make	you	songs	of	hearts	denied	,
我	将要	不是	制作	你	歌曲	的	心	否认	,

我不会让你们心中的歌被否认，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [mæn] , [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [terz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,

And	you	,	being	man	,	would	have	no	tears	of	me	,
和	你	,	存在	男人	,	会	有	不	眼泪	的	我	,

而你，身为男人，不会为我流泪。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [fɪ'deləti] ,

And	should	I	offer	you	fidelity	,
和	应该	我	提供	你	忠诚	,

如果我向你保证忠诚，

[juːd] [biː; bi] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['terəfaɪd] .

You'd	be	,	I	think	,	a	little	terrified	.
你会	是	,	我	思考	,	一个	小的	恐惧	.

我想，你会有点害怕的。

[jet] [ðɪs] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['wʊmən] , [ðɪs] [hɜːr; hər] [kɜːrs] :

Yet	this	the	need	of	woman	,	this	her	curse	:
然而	这	这	需要	的	女士	,	这	她	诅咒	:

然而，这就是女人的需要，也是她的诅咒：

[tuː; tə] [reɪndʒ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [gɪfts] , [ænd; ənd] [gɪv] , [ænd; ənd] [gɪv] ,

To	range	her	little	gifts	,	and	give	,	and	give	,
到	范围	她	小的	礼物	,	和	给	,	和	给	,

为了把她的小礼物一一列出来，然后不断地送出去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv] [gɪvɪŋz] [swiːt] [tuː; tə] [ber] .

Because	the	throb	of	giving's	sweet	to	bear	.
因为	这	搏动	的	捐赠	甜的	到	熊	.

因为付出带来的喜悦是可以承受的。

[tuː; tə] [juː; jʊ] , [huː] ['nevər] ['bɛgd] [ˌem 'iː] [vaʊz] [ɔːr] [vɜːrs] ,

To	you	,	who	never	begged	me	vows	or	verse	,
到	你	,	WHO	绝不	乞求	我	誓言	或者	诗	,

致你，从未向我乞求誓言或诗歌，

[maɪ] [gɪft] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['æbsəns] , [waɪl] [aɪ] [lɪv; laɪv] ;

My	gift	shall	be	my	absence	,	while	I	live	;
我的	礼物	将	是	我的	缺席	,	尽管	我	居住	;

我活着的时候，我的缺席就是我送给我的礼物；

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] ['kænɑːt] [swer] .

But	after	that	,	my	dear	,	I	cannot	swear	.
但	后	那	,	我的	亲爱的	,	我	不能	发誓	.

但在那之后，亲爱的，我不能再说脏话了。

['testəmənt]

Testament

遗嘱

遗嘱

[oʊ] , [let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ə; eɪ][ˈlɪrɪk][reɪn]
Oh , let it be a night a lyric rain
哦 , 让 它 是 一个 夜晚 一个 歌词 雨

哦，愿今晚如诗如歌

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈbriːzɪz] , [wen] [maɪ][bel][ɪz][ˈtoʊld] .
And singing breezes , when my bell is tolled .
和 歌唱 微风 , 什么时候 我的 钟 是 收费 .

当我的钟声响起时，微风便会歌唱。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][reɪn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hoʊld]
I have so loved the rain that I would hold
我 有 所以 喜爱 这 雨 那 我 会 抓住

我如此喜爱雨水，以至于我会紧紧抓住它。

[læst][ɪn][maɪ] [ɪrz] [ɪts] [ˈfrendli] , [dɪm] [rɪˈfreɪn] .
Last in my ears its friendly , dim refrain .
最后的 在 我的 耳朵 它是 友好的 , 暗淡 避免 .

最后在我耳边回响的是它那友好而微弱的旋律。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪ] [kuːl] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] , [huː] [hæv; həv][leɪn]
I shall lie cool and quiet , who have lain
我 将 说谎凉爽的 和 安静的 , WHO 有 莱恩

我将安详地躺下，那些曾经躺下的人

[ˈfiːvərd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [deɪ] [ʌnˈfoʊld] .
Fevered , and watched the book of day unfold .
发烧 , 和 观看 这 书 的 天 展开 .

发烧了，看着时间一分一秒地流逝。

[deθ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌem ˈiː] [flɪntʃ] ; [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][boʊld]
Death will not see me flinch ; the heart is bold
死亡 将要 不是 看 我 退缩 ; 这 心 是 大胆的

死亡不会见我退缩；我的心无所畏惧。

[ðæt] [peɪn][hæz; həz] [meɪd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv][peɪn] .
That pain has made incapable of pain .
那 疼痛 有 制成 无法 的 疼痛 .

那种痛苦使他丧失了感受痛苦的能力。

[ˈkɪndər] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [wəːmz, vɔːrms][ðæn; ðən][ˈevər] [lʌv] ;
Kinder the busy worms than ever love ;
幼儿园 这 忙碌的 蠕虫 比 曾经 爱 ;

忙碌的虫子比以往任何时候都更善良；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [piːs] [tuː; tə][laɪ][ðer; ðər] , [ˈempti] - [aɪd] ,
It will be peace to lie there , empty - eyed ,
它 将要 是 和平 到 说谎 那里 , 空的 - 眼睛 ,

躺在那里，双眼空洞，会很平静。

[maɪ][bed] [meɪd] [ˈsiːkrət][baɪ][ðə; ði] [ˈlevlɪŋ] [ˈʃaʊɝz] ,
My bed made secret by the leveling showers ,
我的 床 制成 秘密 经过 这 水平 淋浴 ,

我的床被淋浴喷头遮蔽了起来，变得隐蔽起来。

[maɪ] [brest] [rɪˈplɛnɪʃ] [ðə; ði] [wiːdz] [əˈbʌv] .
My breast replenishing the weeds above .
我的 胸部 补充 这 杂草 多于 .

我的乳房滋养着上面的杂草。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , " [ðen] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][daɪd] ?
And you will say of me , " Then has she died ?
和 你 将要 说 的 我 , " 然后 有 她 死亡 ?

你们会问我："那么她死了吗？"

[pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sent][ə; eɪ][spreɪ][ʌv; əv]['flaʊərz] . "

Perhaps	I	should	have	sent	a	spray	of	flowers	.	"
也许	我	应该	有	发送	一个	喷	的	花朵	.	"

或许我应该送束鲜花。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk]

"	I	Shall	Come	Back
"	我	将	来	后退

“我必归来”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðaʊt][ˌfænfærə'nɑːd]

"	I	shall	come	back	without	fanfaronade
"	我	将	来	后退	没有	号角声

我将不带任何喧闹声归来

[ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [wɪnd][ænd; ənd] ['greɪvjɑːrd] ['pænəpli] ;

Of	wailing	wind	and	graveyard	panoply	;
的	哀嚎	风	和	墓地	全套装备	;

哀鸣的风和墓地的盛装；

[bʌt; bət] , ['tremblɪŋ] , [slɪp][frʌm; frəm][kuːl] [ɪ'tɜːrnəti] —

But	,	trembling	,	slip	from	cool	Eternity	—
但	,	发抖	,	滑	从	凉爽的	永恒	—

但是，颤抖着，从冰冷的永恒中滑落——

[ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd][moʊst] [bɪ'wɪldərd] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] .

A	mild	and	most	bewildered	little	shade	.
一个	温和的	和	最多	困惑	小的	阴影	.

一小片柔和而又令人困惑的阴影。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [meɪk] [sə'pʌlkrəl] ['mɪdnaɪt] [reɪd] ,

I	shall	not	make	sepulchral	midnight	raid	,
我	将	不是	制作	墓穴	午夜	袭击	,

我不会进行午夜墓穴突袭，

[bʌt; bət] ['sɔːftli] [kʌm] [wer] [aɪ][hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi]

But	softly	come	where	I	had	longed	to	be
但	轻轻	来	在哪里	我	有	渴望	到	是

但请轻轻地来到我渴望去的地方

[ɪn]['eɪprəl] ['twaɪˌlaɪts] [ˌʌn'sʌŋ] ['meləɪdi] ,

In	April	twilight's	unsung	melody	,
在	四月	暮光之城	无名英雄	旋律	,

在四月黄昏那无人吟唱的旋律中，

[ænd; ənd][aɪ] , [nɑːt][juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][wʌn][ə'freɪd] .

And	I	,	not	you	,	shall	be	the	one	afraid	.
和	我	,	不是	你	,	将	是	这	一	害怕的	.

而真正感到恐惧的，不是你，而是我。

[streɪndʒ] , [ðæt] [frʌm; frəm] ['lʌvli] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

Strange	,	that	from	lovely	dreamings	of	the	dead
奇怪的	,	那	从	迷人的	梦境	的	这	死的

奇怪的是，这竟源于死者的美好梦境

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [hɜːrt][ˌem 'iː][moʊst] .

I	shall	come	back	to	you	,	who	hurt	me	most	.
我	将	来	后退	到	你	,	WHO	伤害	我	最多	.

我会回到你身边，回到那个伤我最深的人身边。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [fiːl] [maɪ][hænd][ə'pɑːn][jʊr; jər] [hed] ,

You	may	not	feel	my	hand	upon	your	head	,
你	可能	不是	感觉	我的	手	之上	你的	头	,

你或许感觉不到我的手放在你的头上，

[aɪl] [biː; bi][soʊ] [nuː] [ænd; ənd][ɪn'ekspɜːrt][ə; eɪ] [goʊst] .

I'll	be	so	new	and	inexpert	a	ghost	.
患病的	是	所以	新的	和	不专业	一个	鬼	.

我将是一个如此稚嫩、如此不熟练的幽灵。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɪr] , —

Perhaps	you	will	not	know	that	I	am	near	,	—
也许	你	将要	不是	知道	那	我	是	靠近	,	—

或许你不会知道我就在附近，——

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [breɪk] [maɪ] ['goʊstli] [hɑːrt] , [maɪ] [dɪr] .

And	that	will	break	my	ghostly	heart	,	my	dear	.
和	那	将要	休息	我的	幽灵般的	心	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，那会让我那颗幽灵般的心碎的。

[kən'doʊləns]

Condolence
慰问

慰问

[ðeɪ] ['hɜːrid] [hɪr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][daɪd] ,

They	hurried	here	,	as	soon	as	you	had	died	,
他们	慌忙	这里	,	作为	很快	作为	你	有	死亡	,

你刚一去世，他们就匆匆赶来了。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][dæmp][wɪð; wɪθ] [heɪst] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,

Their	faces	damp	with	haste	and	sympathy	,
他们的	面孔	潮湿	和	匆忙	和	同情	,

他们脸上因匆忙和同情而湿润，

[ænd; ənd] [prest] [maɪ][hænd][ɪn] [ðerz] , [ænd; ənd] [smuːðd] [maɪ] [niː] ,

And	pressed	my	hand	in	theirs	,	and	smoothed	my	knee	,
和	按下	我的	手	在	他们的	,	和	平滑	我的	膝盖	,

他们把我的手按在他们的手里，抚摸我的膝盖。

[ænd; ənd] [klɪkt] [ðer; ðər] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] , ['mɔːrnf(ə)l] - [aɪd] .

And	clicked	their	tongues	,	and	watched	me	,	mournful	-	eyed	.
和	点击	他们的	舌头	,	和	观看	我	,	悲哀	-	眼睛	.

他们咂着舌头，眼神哀伤地看着我。

['dʒentli] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [saɪd] —

Gently	they	told	me	of	that	Other	Side	—
轻轻地	他们	讲述	我	的	那	其他	边	—

他们轻声细语地向我讲述了另一个世界——

[haʊ] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [juː; jʊ] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

How	,	even	then	,	you	waited	there	for	me	,
如何	,	甚至	然后	,	你	等待	那里	为了	我	,

即使那时，你也一直在那里等我。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪk'stætɪk] ['miːtɪŋ] ['aʊərz] [wʊd] [biː; bi] .

And	what	ecstatic	meeting	ours	would	be	.
和	什么	欣喜若狂	会议	我们的	会	是	.

我们相遇该是多么令人欣喜若狂啊！

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] [teɪl] , [ðeɪ] [broʊk] , [ænd; ənd][kraɪd] .

Moved	by	the	lovely	tale	,	they	broke	,	and	cried	.
已搬	经过	这	迷人的	故事	,	他们	打破	,	和	哭	.

被这个感人的故事感动，他们崩溃了，哭了起来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [smaɪld] , [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] [breɪv] ,

And	when	I	smiled	,	they	told	me	I	was	brave	,
和	什么时候	我	微笑	,	他们	讲述	我	我	曾是	勇敢的	,

当我微笑时，他们说我很勇敢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔist] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmfətid] ,

And	they	rejoiced	that	I	was	comforted	,
和	他们	欣喜若狂	那	我	曾是	安慰	,

他们因我得到安慰而欢喜。

[ænd; ənd] [left] , [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [geɪv] .

And	left	,	to	tell	of	all	the	help	they	gave	.
和	左边	,	到	告诉	的	全部	这	帮助	他们	给予	.

然后他们离开了，去讲述他们提供的所有帮助。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [smaɪld] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ded] ,

But	I	had	smiled	to	think	how	you	,	the	dead	,
但	我	有	微笑	到	思考	如何	你	,	这	死的	,

但我想到你们这些逝者，脸上不禁露出了微笑。

[soʊ] ['kjʊriəsli] [pri'ɑ:kjupaɪd] [ænd; ənd] [greɪv] ,

So	curiously	preoccupied	and	grave	,
所以	奇怪的是	心事重重	和	严重	,

如此古怪地心事重重，

[wʊd] [læf] , [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] .

Would	laugh	,	could	you	have	heard	the	things	they	said	.
会	笑	,	可以	你	有	听到	这	事物	他们	说	.

要是你听到他们说的话，肯定会笑出声来。

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz]

The	Immortals
这	不朽者

不朽者

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [fɔ:r; fər] ['trebə,zɔnd] , [ɔ:r] [daɪ] ,

If	you	should	sail	for	Trebizond	,	or	die	,
如果	你	应该	帆	为了	特拉比松	,	或者	死	,

如果你要乘船前往特拉布宗，或者死去，

[ɔ:r] [kraɪ] [ə'nʌðər] [neɪm] [ɪn] [jʊr; jər] [fɜ:rst] [sli:p] ,

Or	cry	another	name	in	your	first	sleep	,
或者	哭	其他	姓名	在	你的	第一的	睡觉	,

或者在你的第一次睡眠中哭喊出另一个名字，

[ɔ:r] [si:] [ˌem 'i:] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [feɪl] [tu:; tə] [saɪ] ,

Or	see	me	board	a	train	,	and	fail	to	sigh	,
或者	看	我	木板	一个	火车	,	和	失败	到	叹	,

或者看到我登上火车，却没有叹息，

[ə'proʊpriətli] , [aɪ'd] [klʌtʃ] [maɪ] [brest] [ænd; ənd] [wi:p] .

Appropriately	,	I'd	clutch	my	breast	and	weep	.
适当	,	ID	离合器	我的	胸部	和	哭泣	.

我应该会捂住胸口痛哭。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

And	you	,	if	I	should	wander	through	the	door	,
和	你	,	如果	我	应该	漫步	通过	这	门	,

而你，如果我碰巧走进这扇门的话，

[ɔ:r] [sɪn] , [ɔ:r] [si:k] [ə; eɪ] ['nʌnəri] , [ɔ:r] [seɪv]

Or	sin	,	or	seek	a	nunnery	,	or	save
或者	罪	,	或者	寻找	一个	尼姑庵	,	或者	节省

或者犯罪，或者去修道院，或者拯救

[maɪ] [lɪps]

My	lips
我的	嘴唇

我的嘴唇

[ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] [tʃiːk] , [wʊd] [tred] [ðə; ði] [flɔːr]

and	give	my	cheek	,	would	tread	the	floor
和	给	我的	脸颊	,	会	踏	这	地面

并献出我的脸颊，踩在地板上

[ænd; ənd]['æptli]['menʃ(ə)n] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .

And	aptly	mention	poison	and	the	grave	.
和	恰当地	提到	毒	和	这	严重	.

并恰当地提到了毒药和坟墓。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['muːnɪŋ] [wɜːrld][ɪz]['grætɪfaɪd] ,

Therefore	the	mooning	world	is	gratified	,
所以	这	露臀	世界	是	满意	,

因此，喜欢露臀的人们感到欣慰。

[kwoʊtɪŋ] [haʊ] ['prɪtɪli] [wiː; wi] [saɪ] [ænd; ənd] [swer] ;

Quoting	how	prettily	we	sigh	and	swear	;
引用	如何	漂亮	我们	叹	和	发誓	;

引用我们叹息和咒骂时优美的语气；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [kə'rektli] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

And	you	and	I	,	correctly	side	by	side	,
和	你	和	我	,	正确	边	经过	边	,

你和我，并肩而立，这才是正确的。

[ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][æz; əz]['lʌvəz] [wen] ['aʊər; ɑːr][boʊnz][ɑːr; ər] [ber] ;

Shall	live	as	lovers	when	our	bones	are	bare	;
将	居住	作为	恋人	什么时候	我们的	骨头	是	裸	;

即使骨瘦如柴，我们也要像恋人一样生活；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][laɪ] [fər'evər] ['enəmi] ,

And	though	we	lie	forever	enemies	,
和	尽管	我们	说谎	永远	敌人	,

虽然我们永远是敌人，

[ʃæl; ʃəl][ræŋk][wɪð; wɪθ][æˌbɛ'lɑːrd][ænd; ənd][ˌeɪloʊ'iːz] .

Shall	rank	with	Abélard	and	Héloïse	.
将	秩	和	阿贝拉尔	和	埃洛伊丝	.

与阿伯拉尔和埃洛伊丝并列。

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət]

A	Portrait
一个	肖像

一幅肖像

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [lʌv] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] —

Because	my	love	is	quick	to	come	and	go	—
因为	我的	爱	是	快的	到	来	和	去	—

因为我的爱来得快去得也快——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðer; ðər] —

A	little	here	,	and	then	a	little	there	—
一个	小的	这里	,	和	然后	一个	小的	那里	—

这里一点，那里一点——

[wʌt] [juːz][ɑːr; ər]['eni][wɜːrdz][ʌv; əv][maɪn][tuː; tə] [swer]

What	use	are	any	words	of	mine	to	swear
什么	使用	是	任何	字	的	矿	到	发誓

我说的任何话，用来发誓又有什么用呢?

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['stʌbərn] , [ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] [sloʊ]

My	heart	is	stubborn	,	and	my	spirit	slow
我的	心	是	固执的	,	和	我的	精神	慢的

我心固执，我魂迟钝

[ʌv; əv] ['weðərɪŋ] [ðə; ði][drɪp][ænd; ənd][draɪv][ʌv; əv][woʊ] ?

Of	weathering	the	drip	and	drive	of	woe	?
的	风化	这	滴	和	驾驶	的	悲哀	?

承受苦难的滴滴和冲击?

[wʌt] [ɪz][maɪ] [oʊθ] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [ber]

What	is	my	oath	,	when	you	have	but	to	bare
什么	是	我的	誓言	,	什么时候	你	有	但	到	裸

我的誓言算什么，当你只剩下赤身裸体

[maɪ]['lɪt(ə)l] , ['i:zi] [lʌvz] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [der]

My	little	,	easy	loves	;	and	I	can	dare
我的	小的	,	简单的	爱	;	和	我	能	敢

我那些简单而美好的爱；而我敢于

['oʊnli][tu:; tə] [ʃrʌg] , [ænd; ənd] ['ænsər] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] " ?

Only	to	shrug	,	and	answer	,	"	They	are	so	"	?
仅有的	到	耸肩	,	和	回答	,	"	他们	是	所以	"	?

只是耸耸肩，回答说："他们就是这样？"

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

You	do	not	know	how	heavy	a	heart	it	is
你	做	不是	知道	如何	重的	一个	心	它	是

你不知道这颗心有多么沉重。

[ðæt] [hæŋz] [ə'baʊt][maɪ] [nek] — [ə; eɪ] ['klʌmzi] [stoʊn]

That	hangs	about	my	neck	—	a	clumsy	stone
那	悬挂	关于	我的	脖子	—	一个	笨拙	石头

那东西挂在我脖子上——一块笨拙的石头

[kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜ:rθ] , [ə; eɪ] [deθ] , [ə; eɪ]['braɪdl] - [deɪ] .

Cut	with	a	birth	,	a	death	,	a	bridal	-	day	.
切	和	一个	出生	,	一个	死亡	,	一个	新娘	-	天	.

穿插着出生、死亡、婚礼的场景。

[i:tʃ] [taɪm] [aɪ] [lʌv] , [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [maɪ] [oʊn] ,

Each	time	I	love	,	I	find	it	still	my	own	,
每个	时间	我	爱	,	我	寻找	它	仍然	我的	自己的	,

每一次爱，我都发现它依然属于我自己。

[hu:] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [naʊ] [tu:; tə] [ðæt] [læd] , [naʊ] [tu:; tə] [ðɪs] ,

Who	take	it	,	now	to	that	lad	,	now	to	this	,
WHO	拿	它	,	现在	到	那	小伙子	,	现在	到	这	,

谁接手，现在给那个小伙子，现在给这个，

['si:kɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['retʃɪd] [θɪŋ] [ə'weɪ] .

Seeking	to	give	the	wretched	thing	away	.
寻求	到	给	这	可怜	事物	离开	.

想把这破玩意儿送人。

[pɑ:rt] [tu:]

PART	TWO
部分	二

第二部分

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst]

Portrait	of	the	Artist
肖像	的	这	艺术家

艺术家肖像

[oʊ] , [li:d] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [sel]

Oh	,	lead	me	to	a	quiet	cell
哦	,	带领	我	到	一个	安静的	细胞

哦，带我去一间安静的牢房。

[wer] ['nevər] ['fʊtfɔːl] ['ræŋkəlz] ,
Where never footfall rankles ,
在哪里 绝不 人流量 恼人 ,

那里从不让人感到脚步声刺耳，

[ænd; ənd][bɑːr][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['pæsɪŋ] [wel] ,
And bar the window passing well ,
和 酒吧 这 窗户 通过 出色地 ,

以及窗户通行井

[ænd; ənd][dʒaɪv][maɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] .
And gyve my wrists and ankles .
和 吉夫 我的 手腕 和 脚踝 .

把我的手腕和脚踝交出来。

[oʊ] , [ræp] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] [fer] ,
Oh , wrap my eyes with linen fair ,
哦 , 裹 我的 眼睛 和 亚麻布 公平的 ,

哦，请用亚麻布包裹我的双眼，

[wɪð; wɪθ] ['hempən] [kɔːrd][goʊ][baɪnd][ˌem 'iː] ,
With hempen cord go bind me ,
和 麻杆 绳索 去 绑定 我 ,

用麻绳把我绑起来，

[ænd; ənd] , [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɜːrsi] , [liːv] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ,
And , of your mercy , leave me there ,
和 , 的 你的 怜悯 , 离开 我 那里 ,

看在你的仁慈之下，就让我待在那里吧。

[nɔːr] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
Nor tell them where to find me .
也不 告诉 他们 在哪里 到 寻找 我 .

也别告诉他们我在哪里。

[oʊ] , [lɑːk] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] ,
Oh , lock the portal as you go ,
哦 , 锁 这 门户网站 作为 你 去 ,

哦，记得边走边锁传送门。

[ænd; ənd] [siː] [ɪts][boʊlts][biː; bi] ['dʌb(ə)l] . . . .
And see its bolts be double . . . .
和 看 它是 螺栓 是 双倍的 . . . .

而且它的螺栓是双倍的.....

[kʌm] [bæk] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] ,
Come back in half an hour or so ,
来 后退 在 一半 一个 小时 或者 所以 ,

大约半小时后再来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
And I will be in trouble .
和 我 将要 是 在 麻烦 .

我会遇到麻烦。

[tʃænt] [fɔːr; fər][dɑːrk] ['aʊərz]
Chant for Dark Hours
呗 为了 黑暗的 小时

黑暗时刻的吟唱

[sʌm; səm][men] , [sʌm; səm][men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

['kænɑ:t] [pæs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[bʊk] [ʃɑ:p] .
Book shop .
书 店铺 .

书店。

(['leɪdi] , [meɪk] [jʊr; jər][maɪnd][ʌp] , [ænd; ənd][weɪt][jʊr; jər][laɪf][ə'weɪ] .)
(Lady , make your mind up , and wait your life away .)
(女士 , 制作 你的 头脑 向上 , 和 等待 你的 生活 离开 .)

（女士，请您下定决心，然后等待一生吧。）

[sʌm; səm][men] , [sʌm; səm][men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

['kænɑ:t] [pæs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[kræp] [geɪm] .
Crap game .
垃圾 游戏 .

垃圾游戏。

([hi:; hi] [sed] ['hi:d] [kʌm] [æt; ət] ['mu:nraiz] , [ænd; ənd] [hɪəz] [ə'nʌðər] [deɪ] !)
(He said he'd come at moonrise , and here's another day !)
(他 说 他会 来 在 月升 , 和 这里是 其他 天 !)

（他说他会在月出时分来，瞧，又是一天！）

[sʌm; səm][men] , [sʌm; səm][men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

['kænɑ:t] [pæs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[bɑ:r] - [ru:m] .
Bar - room .
酒吧 - 房间 .

酒吧间。

([weɪt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][goʊz] .)
(Wait about , and hang about , and that's the way it goes .)
(等待 关于 , 和 悬挂 关于 , 和 那就是 这 方式 它 去 .)

（等等，等等，事情就是这样。）

[sʌm; səm][men] , [sʌm; səm][men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

['kænɑ:t] [pæs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

(['hev(ə)n] ['nevər] [send] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ！)
(Heaven never send me another one of those !)
(天堂 绝不 发送 我 其他 一 的 那些 ！)

（老天保佑，千万别再给我送来一个！）

[sʌm; səm] [men] , [sʌm; səm] [men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

['kænɑːt] [pæs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[gɑːlf] [kɔːrs] .
Golf course .
高尔夫球 课程 .

高尔夫球场。

([riːd] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [siːm] , [ænd; ənd] ['slʌmbər] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .)
(Read a book , and sew a seam , and slumber if you can .)
(读 一个 书 , 和 缝 一个 接缝 , 和 睡眠 如果 你 能 .)

（读读书，缝缝衣服，如果可以的话，睡一会儿。）

[sʌm; səm] [men] , [sʌm; səm] [men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

['kænɑːt] [pæs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[hæbɝdæʃɝz] .
Haberdasher's .
服装辅料店 .

服装辅料店。

([ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [dæm] [mæn] ！)
(All your life you wait around for some damn man !)
(全部 你的 生活 你 等待 大约 为了 一些 该死 男人 ！)

（你一辈子都在等某个该死的男人！）

[ʌn'fɔːrtʃənət] [koʊ'ɪnsɪdəns]
Unfortunate Coincidence
不幸 巧合

不幸的巧合

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [swer] [jʊə(r)] [hɪz; ɪz] ,
By the time you swear you're his ,
经过 这 时间 你 发誓 你是 他的 ,

当你发誓你是他的的时候，

['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,
Shivering and sighing ,
瑟瑟发抖 和 叹息 ,

瑟瑟发抖，叹息着，

[ænd; ənd][hi:; hi] [vaʊz] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ɪz]
And **he** **vows** **his** **passion** **is**
和 他 誓言 他的 热情 是

他发誓，他的热情在于

['ɪnfɪnət] , [ʌn'daɪɪŋ] —
Infinite **,** **undying** **—**
无限 , 不朽 —

无限的，不朽的——

['leɪdi] , [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ðɪs] :
Lady **,** **make** **a** **note** **of** **this** **:**
女士 , 制作 一个 笔记 的 这 :

女士，请记下这一点：

[wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz]['laɪɪŋ] .
One **of** **you** **is** **lying** **.**
一 的 你 是 说谎 .

你们之中有人在撒谎。

[vɜ:rs] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n]
Verse **Reporting** **Late** **Arrival** **at** **a** **Conclusion**
诗 报道 晚的 到达 在 一个 结论

诗歌报告迟到结束

[kən'sɪdər] [ə; eɪ]['leɪdi] [gɔ:n] ['rekləs] [ɪn] [lʌv] ,
Consider **a** **lady** **gone** **reckless** **in** **love** **,**
考虑 一个 女士 已消失 鲁莽 在 爱 ,

想象一下一位坠入爱河、失去理智的女子，

[ɪn]['nɑ:vəlz][ænd; ənd] [pleɪz] :
In **novels** **and** **plays** **:**
在 小说 和 演出 :

在小说和戏剧中：

[ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər][proʊ'si:d][ɪn][ə; eɪ]['dreɪpəri][ʌv; əv]
You **watch** **her** **proceed** **in** **a** **drapery** **of**
你 手表 她 继续 在 一个 布料 的

你看着她缓缓走来，如同披着一层帷幔。

[ə; eɪ] ['roʊziət] [heɪz] .
A **roseate** **haze** **.**
一个 玫瑰 阴霾 .

玫瑰色的薄雾。

[ə'kleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪət] , [ə; eɪ] [waʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skri:m] ,
Acclaimed **as** **a** **riot** **,** **a** **wow** **,** **and** **a** **scream** **,**
备受赞誉 作为 一个 暴动 , 一个 哇 , 和 一个 尖叫 ,

被誉为一场骚乱、一次震撼和一次尖叫，

[ʃi:; ʃi][flaɪz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [boʊ] [tu:; tə][lez] [ælpɛs] ['mærəˌtaɪmz] ,
She **flies** **with** **her** **beau** **to** **les** **Alpes** **Maritimes** **,**
她 苍蝇 和 她 帅哥 到 莱斯 阿尔卑斯山 海洋省份 ,

她和男友一起飞往滨海阿尔卑斯省。

[ænd; ənd] [mu:vz] [ɪn][ə; eɪ][mɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [dri:m]
And **moves** **in** **a** **mist** **of** **a** **mutual** **dream**
和 移动 在 一个 薄雾 的 一个 相互的 梦

在共同梦境的迷雾中移动

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [deɪz] .
The **rest** **of** **her** **days** **.**
这 休息 的 她 天 .

她余生。

[ɪn][laɪf] , [ɪf] [juːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn]
In life , if you'll listen to one who has been
在 生活 , 如果 你会 听 到 一 WHO 有 到过

人生中，如果你愿意听取过来人的意见……

[əb'zɜːrvənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ,
Observant of such ,
观察者 的 这样的 ,

注意到这一点，

[ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [lʌv] [ɪz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɪn]
A lady in love is more frequently in
一个 女士 在 爱 是 更多的 频繁地 在

恋爱中的女士更常

[dɪ'saɪdɪdli] [dʌtʃ] .
Decidedly Dutch .
绝对地 荷兰语 .

绝对是荷兰式的。

[ðə; ði] [θɔːrn] , [soʊ][tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði][roʊz] .
The thorn , so to say , is revealed by the rose .
这 刺 , 所以 到 说 , 是 揭晓 经过 这 玫瑰 .

可以说，玫瑰露出了它的刺。

[ðə; ði][best] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gets][ɪz][ə; eɪ] [sɑːk] [ɪn][ðə; ði][noʊz] .
The best that she gets is a sock in the nose .
这 最好的 那 她 获得 是 一个 短袜 在 这 鼻子 .

她最好的下场也就是被人用袜子打鼻子。

[ðiːz] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['pleɪˌraɪts] , [aɪm] [fɔːrst] [tuː; tə] [sə'poʊz] ,
These authors and playwrights , I'm forced to suppose ,
这些 作者 和 剧作家 , 我是 强制 到 认为 ,

我不得不推测，这些作家和剧作家

[dəunt][get] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] .
Don't get around much .
不 得到 大约 很多 .

很少外出。

['ɪnvəntɔːri]
Inventory
存货

存货

[fɔːr] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['waɪzər][tuː; tə] [noʊ] :
Four be the things I am wiser to know :
四 是 这 事物 我 是 更明智 到 知道 :

让我更明智地认识到以下四件事：

['aɪdlnəs] , ['sɑːroʊ] , [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][ə; eɪ][foʊ] .
Idleness , sorrow , a friend , and a foe .
懒惰 , 悲哀 , 一个 朋友 , 和 一个 敌人 .

懒惰、悲伤、朋友和敌人。

[fɔːr] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ'd] [bɪn] ['betər] [wɪ'ðaʊt] :
Four be the things I'd been better without :
四 是 这 事物 ID 到过 更好的 没有 :

以下四件事我宁愿没有：

[lʌv] , [ˌkjʊri'ɑːsəti] , ['freklz] , [ænd; ənd] [daʊt] .
Love , curiosity , freckles , and doubt .
爱 , 好奇心 , 雀斑 , 和 怀疑 .

爱、好奇心、雀斑和怀疑。

[θriː] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [ə'teɪn] :
Three be the things I shall never attain :
三 是 这 事物 我 将 绝不 达到 :

有三件事我永远无法得到:

['envi] , ['kɑːntent] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʃæm'peɪn] .
Envy , content , and sufficient champagne .
嫉妒 , 内容 , 和 充足的 香槟酒 .

羡慕、满足，以及充足的香槟。

[θriː] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tɪl] [aɪ][daɪ] :
Three be the things I shall have till I die :
三 是 这 事物 我 将 有 直到 我 死 :

我将终生拥有三样东西:

['læftər] [ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɑːk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
Laughter and hope and a sock in the eye .
笑声 和 希望 和 一个 短袜 在 这 眼睛 .

欢笑、希望，还有一记耳光。

[naʊ] [æt; ət] ['lɪbərti]
Now at Liberty
现在 在 自由

现在自由

['lɪt(ə)l] [waɪt] [lʌv] , [jʊr; jər] [wei] [juːv] ['teɪkən] ;
Little white love , your way you've taken ;
小的 白色的 爱 , 你的 方式 你已经 已采取 ;

小白爱，你选择了你的方式;

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [ə'loʊn] , [ə'loʊn] .
Now I am left alone , alone .
现在 我 是 左边 独自的 , 独自的 .

现在只剩下我一个人了。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [lʌv] , [maɪ] ['hɑːrts] [fər'seɪkən] .
Little white love , my heart's forsaken .
小的 白色的 爱 , 我的 心脏的 被遗弃的 .

小小白脸，我的心被遗弃了。

([huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][baɪ] ['telɪfoʊn] ?)
(Whom shall I get by telephone ?)
(谁 将 我 得到 经过 电话 ?)

（我应该打电话给谁？）

[wel] [duː][aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ;
Well do I know there's no returning ;
出色地 做 我 知道 有 不 返回 ;

我知道没有回头路了;

[wʌns] [juː; jʊ][goʊ][aʊt] , [its] [dʌn] , [its] [dʌn] .
Once you go out , it's done , it's done .
一次 你 去 出去 , 它是 完毕 , 它是 完毕 .

一旦你出去了，一切就都结束了，真的结束了。

[ɔːl] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] [ɑːr; ər] [greɪ] [wɪð; wɪθ] ['jɜːrnɪŋ] .
All of my days are gray with yearning .
全部 的 我的 天 是 灰色的 和 渴望 .

我的日子里，处处充满渴望，一片灰暗。

([ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ][gɜːrl] [niːdz] [fʌn] .)
(Nevertheless , a girl needs fun .)
(尽管如此 , 一个 女孩 需求 乐趣 .)

（不过，女孩子也需要玩乐。）

['lɪt(ə)l] [waɪt] [lʌv] , [pər'plekst] [ænd; ənd] ['wɪri] ,
Little white love , perplexed and weary ,
小的 白色的 爱 , 困惑 和 厌倦 ,

小白爱，困惑又疲惫，

['sædli] [jʊr; jər] ['bænər] ['flʌtəd] [daʊn] .
Sadly your banner fluttered down .
令人遗憾的是 你的 横幅 飘动 向下 .

可惜，你的旗帜飘落了下来。

['sʌlən] [ðə; ði] [deɪz] , [ænd; ənd] ['drɪri] , ['drɪri] .
Sullen the days , and dreary , dreary .
忧郁 这 天 , 和 凄凉 , 凄凉 .

日子变得阴沉沉的，无比沉闷。

([wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [taʊn] ?)
(Which of the boys is still in town ?)
(哪个 的 这 男孩们 是 仍然 在 镇 ?)

（这几个男孩里，谁还在镇上？）

['reɪdiənt] [ænd; ənd] [ʃʊr] , [ju:; jʊ] [keɪm] [ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] ;
Radiant and sure , you came a - flying ;
辐射状 和 当然 , 你 来了 一个 - 飞行 ;

你容光焕发，自信满满，飞奔而来；

['pʌz(ə)ld] , [ju:; jʊ] [left] [ɑ:n] ['lægɪŋ] [fi:t] .
Puzzled , you left on lagging feet .
困惑 , 你 左边 在 滞后 脚 .

你一脸困惑，步履蹒跚地离开了。

[sloʊ] [ɪn] [maɪ] [brest] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['daɪɪŋ] .
Slow in my breast , my heart is dying .
慢的 在 我的 胸部 , 我的 心 是 垂死 .

我的胸腔里一片寂静，我的心脏正在消亡。

([ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ] [gɜ:rl] [mʌst; məst] [i:t] .)
(Nevertheless , a girl must eat .)
(尽管如此 , 一个 女孩 必须 吃 .)

（但是，女孩子总得吃饭。）

['lɪt(ə)l] [waɪt] [lʌv] , [aɪ] [heild] [ju:; jʊ] ['glædli] ;
Little white love , I hailed you gladly ;
小的 白色的 爱 , 我 赞誉 你 乐意 ;

小白爱，我欣然向你致敬；

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [weɪv] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Now I must wave you out of sight .
现在 我 必须 海浪 你 出去 的 视线 .

现在我必须挥手让你离开我的视线了。

[ɑ:] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ju:st] [ˌem 'i:] ['bædli] , ['bædli] .
Ah , but you used me badly , badly .
啊 , 但 你 用过的 我 糟糕 , 糟糕 .

啊，但你对我太不公平了。

(['hu:d] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] ?)
(Who'd like to take me out to - night ?)
(谁会 喜欢 到 拿 我 出去 到 - 夜晚 ?)

（今晚谁想带我出去？）

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] [wɜ:rdz] [aɪv] ['spoʊkən] ,
All of the blundering words I've spoken ,
全部 的 这 笨拙 字 我已经 说 ,

我说的所有那些笨拙的话，

['lɪt(ə)l] [waɪt] [lʌv] , [fər'gɪv] , [fər'gɪv] .
Little white love , forgive , forgive .
小的 白色的 爱 , 原谅 , 原谅 .

小白爱，原谅，原谅。

[wʌns] [ju:; jʊ] [went] [aʊt] , [maɪ] [hɑ:rt] [fel] , ['broʊkən] .
Once you went out , my heart fell , broken .
一次 你 去 出去 , 我的 心 跌倒 , 破碎的 .

你离开后，我的心就碎了。

([ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ][gɜ:rl][mʌst; məst][lɪv; laɪv] .)
(Nevertheless , a girl must live .)
(尽管如此 , 一个 女孩 必须 居住 .)

（然而，女孩子总得活下去。）

['kɑ:ment]
Comment
评论

评论

[oʊ] , [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ,
Oh , life is a glorious cycle of song ,
哦 , 生活 是 一个 辉煌 循环 的 歌曲 ,

哦，人生是一首美妙的歌，循环往复。

[ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv] [ɛkstɛmpɔɤeɪni:ə] ;
A medley of extemporanea ;
一个 混合曲 的 即兴 ;

即兴演奏的混合曲目；

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən]['nevər][goʊ] [rɔ:ŋ] ;
And love is a thing that can never go wrong ;
和 爱 是 一个 事物 那 能 绝不 去 错误的 ;

爱情是永远不会出错的事；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mə'ri:] [ʌv; əv][ru:'meiniə; rəu-] .
And I am Marie of Roumania .
和 我 是 玛丽 的 罗马尼亚 .

我是来自罗马尼亚的玛丽。

[pli:]
Plea
恳求

恳求

['si:krɪts] , [ju:; jʊ] [sed] , [wʊd] [hoʊld][ˌju: 'es] [tu:] [ə'pɑ:rt] ;
Secrets , you said , would hold us two apart ;
秘密 , 你 说 , 会 抓住 我们 二 除 ;

你曾说过，秘密会让我们两个人疏远；

[ju:d] [hæv; həv][ˌem 'i:] [noʊ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][jʊr; jər] [li:st] [trænz'greʃnˌtræns'greʃn]
You'd have me know of you your least transgression
你会 有 我 知道 的 你 你的 至少 越轨行为

你想让我知道你犯下的最轻微的过错。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] ,
And so the intimate places of your heart ,
和 所以 这 亲密的 地方 的 你的 心 ,

所以，在你内心深处，

['ni:lɪŋ] , [ju:; jʊ] ['bɛrd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [æz; əz][ɪn] [kənˈfeʃ(ə)n] .
Kneeling , you bared to me , as in confession .
跪着 , 你 裸露 到 我 , 作为 在 忏悔 .

你跪着，向我袒露心扉，如同忏悔一般。

['sɔ:ftli] [ju:; jʊ][toʊld][ʌv; əv] [lʌvz] [ðæt] [went] [bɪ'fɔ:r] , —

Softly	**you**	**told**	**of**	**loves**	**that**	**went**	**before**	**,**	**—**
轻轻	你	讲述	的	爱	那	去	前	,	—

你轻声细语地讲述着过去的爱情，——

[ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] [ɑ:rmz] , [ʌv; əv] ['kɪsɪz] ['glædli]['gɪv(ə)n] ;

Of	**clinging**	**arms**	**,**	**of**	**kisses**	**gladly**	**given**	**;**
的	依恋	武器	,	的	吻	乐意	给定	;

紧紧相拥，欣然献上亲吻；

[lʌg'ʒʊriəsli] [kli:n] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [wʌns] [mɔ:r] ,

Luxuriously	**clean**	**of**	**heart**	**once**	**more**	**,**
奢华地	干净的	的	心	一次	更多的	,

再次拥有纯净奢华的心灵，

[ju:; jʊ][roʊz][ʌp] , [ðen] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] , ['ʃrɪvən] .

You	**rose**	**up**	**,**	**then**	**,**	**and**	**stood**	**before**	**me**	**,**	**shriven**	**.**
你	玫瑰	向上	,	然后	,	和	站立	前	我	,	舍利文	.

于是你站了起来，肃立在我面前。

[wen] [ðɪs] , [maɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ɪz] [θru:] ,

When	**this**	**,**	**my**	**day**	**of**	**happiness**	**,**	**is**	**through**	**,**
什么时候	这	,	我的	天	的	幸福	,	是	通过	,

当我这幸福的一天结束时，

[ænd; ənd] [lʌv] , [ðæt] [blu:md] [soʊ] [fer] , [tɜ:rnz] [braʊn] [ænd; ənd]['brɪt(ə)l] ,

And	**love**	**,**	**that**	**bloomed**	**so**	**fair**	**,**	**turns**	**brown**	**and**	**brittle**	**,**
和	爱	,	那	盛开	所以	公平的	,	转弯	棕色的	和	脆	,

而那曾经如此美好的爱情，如今却变得枯黄凋零。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] —

There	**is**	**a**	**thing**	**that**	**I**	**shall**	**ask**	**of**	**you**	**—**
那里	是	一个	事物	那	我	将	问	的	你	—

我有一件事想请你帮忙——

[aɪ] , [hu:] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [æskt] [soʊ]['lɪt(ə)l] .

I	**,**	**who**	**have**	**given**	**so**	**much**	**,**	**and**	**asked**	**so**	**little**	**.**
我	,	WHO	有	给定	所以	很多	,	和	问	所以	小的	.

我付出良多，却索求甚少。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ɪn][maɪ] [sted] ;

Some	**day**	**,**	**when**	**there's**	**another**	**in**	**my**	**stead**	**;**
一些	天	,	什么时候	有	其他	在	我的	坚定	;

总有一天，会有另一个人来代替我；

[ə'gen] [ju:l] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n] ,

Again	**you'll**	**feel**	**the**	**need**	**of**	**absolution**	**,**
再次	你会	感觉	这	需要	的	赦免	,

你会再次感到需要得到宽恕，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][jʊr; jər] [hed] ,

And	**you**	**will**	**go**	**to**	**her**	**,**	**and**	**bow**	**your**	**head**	**,**
和	你	将要	去	到	她	,	和	弓	你的	头	,

你要到她面前去，低下头，

[ænd; ənd]['ɔ:fər][hɜ:r; hər][jʊr; jər][pæst] , [æz; əz][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

And	**offer**	**her**	**your**	**past**	**,**	**as**	**contribution**	**.**
和	提供	她	你的	过去的	,	作为	贡献	.

并将你的过去作为贡献分享给她。

[wen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɪst][ʌv; əv] [lʌvz] [ju:; jʊ][ˌoʊvər'kʌm][hɜ:r; hər] ,

When	**with**	**your**	**list**	**of**	**loves**	**you**	**overcome**	**her**	**,**
什么时候	和	你的	列表	的	爱	你	克服	她	,

当你用你列出的所有爱慕对象来征服她时，

[fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [kiːp] [ðɪs] [wʌn]['siːkrət][frʌm; frəm][hɜːr; hər] !
For **Heaven's** **sake** **,** **keep** **this** **one** **secret** **from** **her** **!**
为了 天 清酒 , 保持 这 一 秘密 从 她 !

看在上帝的份上，千万别告诉她这件事!

['pætərn]
Pattern
图案

图案

[liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['loʊnli] ['pɪloʊ] .
Leave **me** **to** **my** **lonely** **pillow** **.**
离开 我 到 我的 孤独 枕头 .

让我独自待在我的枕头旁吧。

[goʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['sɪli] ['pəʊziːz] ;
Go **,** **and** **take** **your** **silly** **posies** **;**
去 , 和 拿 你的 愚蠢的 花束 ;

走吧，带着你那些愚蠢的花束;

[huː] [hæz; həz] ['vaʊd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['wɪloʊ]
Who **has** **vowed** **to** **wear** **the** **willow**
WHO 有 发誓 到 穿 这 柳

谁发誓要佩戴柳条

[lʊks] [ə; eɪ] [fuːl] , [trikt] [aʊt] [ɪn]['roʊziz] .
Looks **a** **fool** **,** **tricked** **out** **in** **roses** **.**
看起来 一个 傻子 , 被骗了 出去 在 玫瑰 .

看起来像个傻瓜，浑身披着玫瑰花。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] [læd] , [tuː; tə] [iːz] [ˌem 'iː] ?
Who **are** **you** **,** **my** **lad** **,** **to** **ease** **me** **?**
WHO 是 你 , 我的 小伙子 , 到 舒适 我 ?

你算老几，小伙子，竟敢来安慰我?

[liːv] [jʊr; jər] ['prɪti] [wɜːrdz][ʌn'spoʊkən] .
Leave **your** **pretty** **words** **unspoken** **.**
离开 你的 漂亮的 字 未说出口的 .

把那些漂亮话留到心里去吧。

['tɪŋklɪŋ] ['ekoʊz] ['lɪt(ə)l] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
Tinkling **echoes** **little** **please** **me** **,**
叮叮当当 回声 小的 请 我 ,

叮叮当当的回声让我有点高兴，

[naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['freʃli] ['broʊkən] .
Now **my** **heart** **is** **freshly** **broken** **.**
现在 我的 心 是 新鲜的 破碎的 .

现在我的心又碎了。

['oʊvər] [jʌŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] ,
Over **young** **are** **you** **to** **guide** **me** **,**
超过 年轻的 是 你 到 指导 我 ,

你年纪太轻，无法指导我。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [blʌd] [ɪz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] .
And **your** **blood** **is** **slow** **and** **sleeping** **.**
和 你的 血 是 慢的 和 睡眠 .

你的血液循环缓慢，处于休眠状态。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [ðen] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] . . . .
If **you** **must** **,** **then** **sit** **beside** **me** **.** **.** **.** **.**
如果 你 必须 , 然后 坐 旁 我 . . . .

如果你非要坐，那就坐我旁边吧.....

[tel] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['wiːpɪŋ] ?

Tell	me	,	why	have	I	been	weeping	?
告诉	我	,	为什么	有	我	到过	哭泣	?

告诉我，我为什么一直在哭泣?

[diː] [prəˈfʌndɪs]

De	Profundis
德	深渊

《深渊书》

[oʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , [juːˈtoʊpiən]

Oh	,	is	it	,	then	,	Utopian
哦	,	是	它	,	然后	,	乌托邦

哦，原来如此，是乌托邦式的。

[tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ][mæn]

To	hope	that	I	may	meet	a	man
到	希望	那	我	可能	见面	一个	男人

我希望能够遇到一个男人

[huːl] [nɑːt] [rɪˈleɪt] , [ɪn]['æksənts] [swɑːv] ,

Who'll	not	relate	,	in	accents	suave	,
谁会	不是	涉及	,	在	口音	温文尔雅	,

谁不会感同身受，带着优雅的口音，

[ðə; ði][teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv]['gɝːlz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ?

The	tales	of	girls	he	used	to	have	?
这	故事	的	女孩们	他	用过的	到	有	?

他以前交往过的那些女孩的故事?

[ðeɪ] [pɑːrt]

They	Part
他们	部分

他们分手了

[ænd; ənd] [ɪf] , [maɪ] [frend] , [juːd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][end] ,

And	if	,	my	friend	,	you'd	have	it	end	,
和	如果	,	我的	朋友	,	你会	有	它	结尾	,

而如果，我的朋友，你希望这一切结束，

[ðeəz; ðəz] [nɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr] [tel] .

There's	naught	to	hear	or	tell	.
有	零	到	听到	或者	告诉	.

没什么可听可说的。

[bʌt; bət] [niːd] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [blæk] [maɪ] [aɪ]

But	need	you	try	to	black	my	eye
但	需要	你	尝试	到	黑色的	我的	眼睛

但你非要打我眼球吗?

[ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˌfer'wel] ?

In	wishing	me	farewell	?
在	祝	我	告别	?

是在向我道别吗?

[ðoʊ] [aɪ][æd'mɪt][æn; ən] - [wɪt]

Though	I	admit	an	edgèd	wit
尽管	我	承认	一个	-	有

虽然我承认自己有点尖锐的幽默感

[ɪn][woʊ][ɪz] ['wɔːrəntɪd] .

In	woe	is	warranted	.
在	悲哀	是	有保证	.

悲痛之情有可原。

[meɪ] [aɪ][biː; bi][fræŋk] ? . . .
May **I** **be** **frank** **?** **.** **.** **.**
可能 我 是 坦率 ? . . .

我可以直言不讳吗？.....

[sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] " — —
Such **words** **as** **"** **—** **—**
这样的 字 作为 " — —

诸如“——”之类的词语

" [ɑːr; ər] ['betər] [left] [ʌn'sed] .
" **Are** **better** **left** **unsaid** **.**
" 是 更好的 左边 未说出口的话 .

还是不说为妙。

[ðeəz; ðəz] ['rozmeəri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
There's **rosemary** **for** **you** **and** **me** **;**
有 迷迭香 为了 你 和 我 ;

这里有你和我都喜欢的迷迭香;

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəl] , [dɪr] .
But **is** **it** **usual** **,** **dear** **.**
但 是 它 通常 , 亲爱的 .

亲爱的，这种情况正常吗?

[tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ][væn]
To **hire** **a** **man** **,** **and** **fill** **a** **van**
到 聘请 一个 男人 , 和 充满 一个 货车

雇一个人，然后装满一辆货车

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌsuːvə'nɪr] ?
By **way** **of** **souvenir** **?**
经过 方式 的 纪念品 ?

作为纪念品?

[bæ'lɑːd; bə'lɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪrinəs]
Ballade **of** **a** **Great** **Weariness**
叙事曲 的 一个 伟大的 疲劳

极度疲惫的叙事曲

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] ,
There's **little** **to** **have** **but** **the** **things** **I** **had** **,**
有 小的 到 有 但 这 事物 我 有 ,

除了我曾经拥有的东西，我几乎什么都没有了。

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ber] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [bɔːr] .
There's **little** **to** **bear** **but** **the** **things** **I** **bore** **.**
有 小的 到 熊 但 这 事物 我 钻孔 .

除了我自身所厌恶的事情之外，我几乎无事可做。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [nɔːt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
There's **nothing** **to** **carry** **and** **naught** **to** **add** **,**
有 没有什么 到 携带 和 零 到 添加 ,

没有东西要带，也没有什么要添加的。

[ænd; ənd]['glɔːri][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [aɪ] [peɪd] [ðə; ði] [skɔːr] .
And **glory** **to** **Heaven** **,** **I** **paid** **the** **score** **.**
和 荣耀 到 天堂 , 我 有薪酬的 这 分数 .

感谢上苍，我已经偿还了罪孽。

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][bʌt; bət][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] ,
There's **little** **to** **do** **but** **I** **did** **before** **,**
有 小的 到 做 但 我 做过 前 ,

没什么事可做，但我以前做过。

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [noʊ] ;

There's	little	to	learn	but	the	things	I	know	;
有	小的	到	学习	但	这	事物	我	知道	;

除了我已知的知识之外，没什么可学的了;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [lɔ:r] :

And	this	is	the	sum	of	a	lasting	lore	:
和	这	是	这	和	的	一个	持久	知识	:

这就是流传至今的传说的精髓:

[skrætʃ] [ə; eɪ]['lʌvər] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][foʊ] .

Scratch	a	lover	,	and	find	a	foe	.
划痕	一个	情人	,	和	寻找	一个	敌人	.

伤了爱人，却发现了敌人。

[ænd; ənd] ['kudnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][mæd]

And	couldn't	it	be	I	was	young	and	mad
和	不能	它	是	我	曾是	年轻的	和	疯狂的

难道不是因为我年轻气盛、一时冲动吗?

[ɪf] ['evər][maɪ] [hɑ:rt] [ɑ:n][maɪ] [sli:v] [aɪ] [wɔ:r] ?

If	ever	my	heart	on	my	sleeve	I	wore	?
如果	曾经	我的	心	在	我的	袖子	我	穿着	?

我是否曾将我的心事写在脸上?

[ðeəz; ðəz] ['meni] [tu:; tə] [klɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌn'klæd] ,

There's	many	to	claw	at	a	heart	unclad	,
有	许多	到	爪	在	一个	心	裸体	,

有很多东西会撕扯一颗赤裸的心，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['wʌndər] [ˌaɪ 'ti:] [rɪpt] [ænd; ənd] [tɔ:r] .

And	little	the	wonder	it	ripped	and	tore	.
和	小的	这	想知道	它	撕裂	和	撕裂	.

难怪它会撕裂。

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['ðætəl] [dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər] [pʊʃ] [ænd; ənd] [rɔ:r] ,

There's	one	that'll	join	in	their	push	and	roar	,
有	一	那将	加入	在	他们的	推	和	吼	,

总会有一个人加入他们的行列，一起呐喊助威。

[wɪð; wɪθ] ['stɔ:riz] [tu:; tə]['dʒæbər] , [ænd; ənd] [stoʊnz] [tu:; tə] [θroʊ] ;

With	stories	to	jabber	,	and	stones	to	throw	;
和	故事	到	喋喋不休	,	和	石头	到	扔	;

有故事要讲，有石头要扔;

['hi:l] [fetʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [kɔ:sts][ju:; jʊ] [sɔ:r] —

He'll	fetch	you	a	lesson	that	costs	you	sore	—
地狱	拿来	你	一个	课	那	成本	你	疮	—

他会给你一个代价惨重的教训——

[skrætʃ] [ə; eɪ]['lʌvər] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][foʊ] .

Scratch	a	lover	,	and	find	a	foe	.
划痕	一个	情人	,	和	寻找	一个	敌人	.

伤了爱人，却发现了敌人。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [aɪl] ['ɔ:fər] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] ;

So	little	I'll	offer	to	you	,	my	lad	;
所以	小的	患病的	提供	到	你	,	我的	小伙子	;

孩子，我能给你的就这么点儿;

[its] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['lʌvɪŋ] [aɪ][set][maɪ] [stɔ:r] .

It's	little	in	loving	I	set	my	store	.
它是	小的	在	爱	我	放	我的	店铺	.

我把心思放在了爱上，这对我来说微不足道。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [meɪd] [wʊd] [biː; bi] [flʌʃt] [ænd; ənd] [glæd] ,

There's	many	a	maid	would	be	flushed	and	glad	,
有	许多	一个	女佣	会	是	酡	和	高兴的	,

许多女佣会感到既高兴又脸红。

[ænd; ənd] ['betər] [juːl] [nɑːk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kaɪndlɪə] [dɔːr] .

And	better	you'll	knock	at	a	kindlier	door	.
和	更好的	你会	敲	在	一个	更友善	门	.

而且你最好去敲一扇更友善的门。

[aɪl] [dɪg] [æt; ət] [maɪ] ['letɪs] , [ænd; ənd] [swiːp] [maɪ] [flɔːr] —

I'll	dig	at	my	lettuce	,	and	sweep	my	floor	—
患病的	挖	在	我的	莴苣	,	和	扫	我的	地面	—

我要去挖我的生菜，还要打扫地板——

[fər'evər] , [fər'evər] [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [woʊ] —

Forever	,	forever	I'm	done	with	woe	—
永远	,	永远	我是	完毕	和	悲哀	—

我永远，永远不再受苦——

[ænd; ənd] ['hæpən] [aɪl] ['wɪs(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] [tʃɔːr] ,

And	happen	I'll	whistle	about	my	chore	,
和	发生	患病的	哨	关于	我的	家务	,

然后我就会一边做家务一边吹口哨，

" [skrætʃ] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [foʊ] .

"	Scratch	a	lover	and	find	a	foe	.
"	划痕	一个	情人	和	寻找	一个	敌人	.

"伤了爱人，却发现了敌人。"

" ['lenvɔi] :

"	L'ENVOI	:
"	送	:

结尾:

[oʊ] , ['begər] [ɔːr] [prɪns] , [noʊ] [mɔːr] , [noʊ] [mɔːr] !

Oh	,	beggar	or	prince	,	no	more	,	no	more	!
哦	,	乞丐	或者	王子	,	不	更多的	,	不	更多的	!

哦，乞丐也好，王子也罢，都不要了!

[biː; bi] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [strʌt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] .

Be	off	and	away	with	your	strut	and	show	.
是	离开	和	离开	和	你的	支撑	和	展示	.

昂首阔步，尽情展现你的风采吧!

[ðə; ði] [swiːtər] [ðə; ði] ['æp(ə)l] , [ðə; ði] [blækər] [ðə; ði] [kɔːr] —

The	sweeter	the	apple	,	the	blacker	the	core	—
这	更甜	这	苹果	,	这	更黑	这	核	—

苹果越甜，果核颜色越黑——

[skrætʃ] [ə; eɪ] ['lʌvər] , [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [foʊ] !

Scratch	a	lover	,	and	find	a	foe	!
划痕	一个	情人	,	和	寻找	一个	敌人	!

伤了爱人，却发现了敌人!

['ɹɛz.ə.meɪ]

Résumé
恢复

恢复

['reɪzəz] [peɪn] [juː; jʊ] ;

Razors	pain	you	;
剃须刀	疼痛	你	;

剃刀会让你感到疼痛;

['rɪvəz] [ɑːr; ər][dæmp] ;
Rivers are damp ;
河流 是 潮湿 ;

河流潮湿;

['æsidz] [steɪn] [juː; jʊ] ;
Acids stain you ;
酸 弄脏 你 ;

酸会弄脏你;

[ænd; ənd] [drʌgz] [kɔːz] [kræmp] .
And drugs cause cramp .
和 药物 原因 抽筋 .

药物会导致抽筋。

['gʌnz] [ɑːnt] ['lɔːfl] ;
Guns aren't lawful ;
枪支 不是 合法的 ;

枪支不合法;

[nuːs] [gɪv] ;
Nooses give ;
绞索 给 ;

绞索断裂;

[gæs] [smelz] ['ɔːf(ə)l] ;
Gas smells awful ;
气体 气味 可怕 ;

煤气味难闻;

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lɪv; laɪv] .
You might as well live .
你 可能 作为 出色地 居住 .

你应该好好活着。

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
Renunciation
放弃

放弃

['kloʊiːz] [her] , [noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz] [braitə] ;
Chloe's hair , no doubt , was brighter ;
克洛伊的 头发 , 不 怀疑 , 曾是 更亮 ;

毫无疑问，克洛伊的头发颜色更亮丽;

['lɪdiəz] [maʊθ] [mɔːr] ['swiːtli] [sæd] ;
Lydia's mouth more sweetly sad ;
莉迪亚的 嘴 更多的 甜蜜地 伤心 ;

莉迪亚的嘴唇微微泛起一丝淡淡的忧伤;

- [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['ræðər] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] ;
Hebe's arms were rather whiter ;
- 武器 是 相当 更白 ;

赫柏的手臂颜色较白;

['læŋgərəs] - ['lɪdɪd] ['helən] [hæd; həd]
Languorous - lidded Helen had
慵懒的 - 带盖 海伦 有

睡眼惺忪的海伦

[aɪz] [mɔːr] [bluː] [ðæn; ðən] [ɛə] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz]
Eyes more blue than e'er the sky was
眼睛 更多的 蓝色的 比 曾经 这 天空 曾是

眼睛比天空还要蓝

- [wʌz; wəz] ['sʌtələr] [stʌf] ;
Lalage's was subtler stuff ;
- 曾是 更微妙 东西 ;

拉拉格的作品则更为微妙;

[stɪl] , [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
Still , you used to think that I was
仍然 , 你 用过的 到 思考 那 我 曾是

不过，你以前一直认为我是

[fer] [ɪ'nʌf] .
Fair enough .
公平的 足够的 .

很公平。

[naʊ] [jʊə(r)] ['kæstɪŋ] ['jɜːrnɪŋ] [glɑːnsiz]
Now you're casting yearning glances
现在 你是 铸件 渴望 眼神

现在你正投来渴望的目光

[æt; ət][ðə; ði] [peɪl] [pə'neləpi] ;
At the pale Penelope ;
在 这 苍白 佩内洛普 ;

在苍白的佩内洛普;

['kʌtɪŋ] [ɪn][ɑːn] ['klɔːdiəz] ['dænsəz, 'dænsɪz] ;
Cutting in on Claudia's dances ;
切割 在 在 克劳迪娅的 舞蹈 ;

插进克劳迪娅的舞蹈中;

['teɪkɪŋ] ['aɪrɪs] [aʊt] [tuː; tə] [tiː] .
Taking Iris out to tea .
采取 鸢尾花 出去 到 茶 .

带艾瑞斯出去喝茶。

[iː'oʊli][juː; jʊ][faɪnd][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ;
Iole you find warm - hearted ;
伊奥尔 你 寻找 温暖的 - 心地 ;

伊奥莱热情善良;

['zoʊiz] [tʃiːk] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [rʌf] , —
Zoë's cheek is far from rough , —
佐伊的 脸颊 是 远的 从 粗糙的 , —

佐伊的脸颊一点也不粗糙，——

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] ? . . .
Don't you think it's time we parted ? . . .
不 你 思考 它是 时间 我们 分手了 ? . . .

你不觉得我们该分手了吗?

[fer] [ɪ'nʌf] !
Fair enough !
公平的 足够的 !

很公平!

[deɪ] - [driːmz]
Day - Dreams
天 - 梦想

白日梦

[wiːd] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌŋgəloʊ] ,
We'd build a little bungalow ,
我们会 建造 一个 小的 平房 ,

我们会盖一间小平房，

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][wʌn] ,

If	you	and	I	were	one	,
如果	你	和	我	是	一	,

如果你我合二为一，

[ænd; ənd] ['kerfəli] [wiːd] [plæn][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ]

And	carefully	we'd	plan	it	,	so
和	小心	我们会	计划	它	,	所以

我们会仔细计划，所以

[wiːd] [get][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

We'd	get	the	morning	sun	.
我们会	得到	这	早晨	太阳	.

我们能晒到早晨的阳光。

[aɪ'd][raɪz] [iːtʃ] [deɪ] [æt; ət]['roʊzi] [dɑːn]

I'd	rise	each	day	at	rosy	dawn
ID	上升	每个	天	在	红润	黎明

我每天清晨都会在玫瑰色的黎明醒来。

[ænd; ənd]['bʌs(ə)l] ['geɪli] [daʊn] ;

And	bustle	gaily	down	;
和	忙碌	兴高采烈地	向下	;

然后兴高采烈地往下走；

[ɪn] ['iːvnɪŋz] [kuːl] , [juːd] [spreɪ] [ðə; ði] [lɔːn]

In	evening's	cool	,	you'd	spray	the	lawn
在	晚上	凉爽的	,	你会	喷	这	草地

傍晚凉爽的时候，你会给草坪喷水。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [taʊn] .

When	you	came	back	from	town	.
什么时候	你	来了	后退	从	镇	.

当你从镇上回来的时候。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʊk] - [bʊk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bai] ,

A	little	cook	-	book	I	should	buy	,
一个	小的	厨师	-	书	我	应该	买	,

我应该买一本小食谱。

[jʊr; jər] ['dɪʃɪz] [aɪ'd] [prɪ'per] ;

Your	dishes	I'd	prepare	;
你的	菜肴	ID	准备	;

我会为你准备菜肴；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [blæk] [ænd; ənd][draɪ] ,

And	though	they	came	out	black	and	dry	,
和	尽管	他们	来了	出去	黑色的	和	干燥	,

虽然它们出来的时候又黑又干，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ker] .

I	know	you	wouldn't	care	.
我	知道	你	不会	关心	.

我知道你不会在意。

[haʊ] ['væliəntli] [aɪ'd] [straɪv] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

How	valiantly	I'd	strive	to	learn	,
如何	英勇地	ID	努力	到	学习	,

我会多么努力地学习啊！

[ə'ʃʊrd] [juːd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] !

Assured	you'd	not	complain	!
保证	你会	不是	抱怨	!

保证你不会抱怨！

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ]['fɪŋgər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bɜːrn] ,

And	if	my	finger	I	should	burn	,
和	如果	我的	手指	我	应该	烧伤	,

如果我的手指被烧伤了，

[juːd] [kɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði][peɪn] .

You'd	kiss	away	the	pain	.
你会	吻	离开	这	疼痛	.

你会用吻驱散痛苦。

[aɪ'd] [baɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skrʌbɪŋ] - [brʌʃ]

I'd	buy	a	little	scrubbing	-	brush
ID	买	一个	小的	擦洗	-	刷子

我会买一把小刷子。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [flɔːrz] ;

And	beautify	the	floors	;
和	美化	这	楼层	;

美化地板；

[aɪ'd] ['wɔːrbl] ['geɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [θrʌʃ]

I'd	warble	gaily	as	a	thrush
ID	颤声	兴高采烈地	作为	一个	画眉

我会像画眉一样欢快地鸣唱。

[ə'baʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔːrz] .

About	my	little	chores	.
关于	我的	小的	家务	.

关于我的一些小家务。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ'd] [kʊk] [ænd; ənd] [soʊ] [ænd; ənd] [skrʌb] ,

But	though	I'd	cook	and	sew	and	scrub	,
但	尽管	ID	厨师	和	缝	和	擦洗	,

虽然我会做饭、缝纫和打扫卫生，

[ə; eɪ] ['haɪər] [laɪf][aɪ'd][faɪnd] ;

A	higher	life	I'd	find	;
一个	更高	生活	ID	寻找	;

我会找到更高层次的生活；

[aɪ'd][dʒɔɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪmənz] [klʌb]

I'd	join	a	little	women's	club
ID	加入	一个	小的	女性的	俱乐部

我会加入一个小型女子俱乐部

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [maɪ][maɪnd] .

And	cultivate	my	mind	.
和	培育	我的	头脑	.

并磨砺我的心智。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][wʌn] , [maɪ] [dɪr] ,

If	you	and	I	were	one	,	my	dear	,
如果	你	和	我	是	一	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，如果我们是一体的，

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][laɪf] [wiːd] [liːd] .

A	model	life	we'd	lead	.
一个	模型	生活	我们会	带领	.

我们理想中的生活。

[wiːd] ['træv(ə)l][ɑːn] , [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,

We'd	travel	on	,	from	year	to	year	,
我们会	旅行	在	,	从	年	到	年	,

我们会年复一年地继续旅行，

[æt; ət][noʊ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [spiːd] .

At	no	increase	of	speed	.
在	不	增加	的	速度	.

速度没有增加。

[ɑː] , [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Ah	,	clear	to	me	the	vision	of
啊	,	清除	到	我	这	想象	的

啊，我完全明白了……的愿景。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] !

The	things	that	we	should	do	!
这	事物	那	我们	应该	做	!

我们应该做的事情!

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best] , [maɪ] [lʌv] ,

And	so	I	think	it	best	,	my	love	,
和	所以	我	思考	它	最好的	,	我的	爱	,

所以我觉得最好是这样，我的爱人。

[tuː; tə] [strɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [tuː] .

To	string	along	as	two	.
到	细绳	沿着	作为	二	.

像两个人一样串联起来。

[ðə; ði] ['vetərən]

The	Veteran
这	老将

老兵

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][boʊld][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

When	I	was	young	and	bold	and	strong	,
什么时候	我	曾是	年轻的	和	大胆的	和	强的	,

当我年轻气盛、胆大妄为的时候，

[oʊ] , [raɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] !

Oh	,	right	was	right	,	and	wrong	was	wrong	!
哦	,	正确的	曾是	正确的	,	和	错误的	曾是	错误的	!

哦，对就是对，错就是错!

[maɪ] [pluːm] [ɑːn] [haɪ] , [maɪ][flæg] [ʌn'fəːld] ,

My	plume	on	high	,	my	flag	unfurled	,
我的	羽	在	高的	,	我的	旗帜	展开	,

我羽饰高高飘扬，旗帜迎风展开，

[aɪ][roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][wɜːrld] .

I	rode	away	to	right	the	world	.
我	骑	离开	到	正确的	这	世界	.

我骑马离开，去拨乱反正。

" [kʌm] [aʊt] , [juː; jʊ][dɔːgz] , [ænd; ənd] [faɪt] ! " [sed] [aɪ] ,

"	Come	out	,	you	dogs	,	and	fight	!	"	said	I	,
"	来	出去	,	你	狗	,	和	斗争	!	"	说	我	,

"出来打架吧，你们这些狗东西！"我说道。

[ænd; ənd] [wept] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌns][tuː; tə][daɪ] .

And	wept	there	was	but	once	to	die	.
和	哭泣	那里	曾是	但	一次	到	死	.

哭泣吧，因为人只有一次死亡。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ; [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]

But	I	am	old	;	and	good	and	bad
但	我	是	老的	;	和	好的	和	坏的

但我老了；善与恶。

[ɑːr; ər]['woʊv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['kreɪzi] [plæd] .

Are	woven	in	a	crazy	plaid	.
是	编织	在	一个	疯狂的	格子图案	.

采用花式格子图案织成。

[aɪ][sɪt][ænd; ənd] [seɪ] , " [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] ;

I	sit	and	say	,	"	The	world	is	so	;
我	坐	和	说	,	"	这	世界	是	所以	;

我坐下来说道：“世界就是这样；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][waɪz] [huː] [lets] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

And	he	is	wise	who	lets	it	go	.
和	他	是	明智的	WHO	让我们	它	去	.

明智之人会选择放下。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][lɔːst] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌn] —

A	battle	lost	,	a	battle	won	—
一个	战斗	丢失的	,	一个	战斗	韩元	—

一场战役的失败，一场战役的胜利——

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][smɔːl] , [maɪ][sʌn] .

The	difference	is	small	,	my	son	.
这	不同之处	是	小的	,	我的	儿子	.

儿子，差别很小。

" [ɪ'nɜːrʃə] [raɪdz][ænd; ənd] ['ridlz] [ˌem 'iː] ;

"	Inertia	rides	and	riddles	me	;
"	惯性	骑行	和	谜语	我	;

“惯性驾驭着我，也困扰着我；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [fə'lɑːsəfi] .

The	which	is	called	Philosophy	.
这	哪个	是	称为	哲学	.

这就是哲学。

[prə'fetɪk] [soʊl]

Prophetic	Soul
预言	灵魂

先知之魂

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][slænt][ænd; ənd] [sloʊ] ,

Because	your	eyes	are	slant	and	slow	,
因为	你的	眼睛	是	倾斜	和	慢的	,

因为你的眼睛是斜的，而且反应迟钝，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [her] [ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] ,

Because	your	hair	is	sweet	to	touch	,
因为	你的	头发	是	甜的	到	触碰	,

因为你的头发摸起来很甜美，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [haɪ] [ə'gen] ; [bʌt; bət]

My	heart	is	high	again	;	but
我的	心	是	高的	再次	;	但

我的心情又变得愉悦起来；但是

[oʊ] ,

oh	,
哦	,

哦，

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [get][ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

I	doubt	if	this	will	get	me	much	.
我	怀疑	如果	这	将要	得到	我	很多	.

我怀疑这样做不会给我带来多少好处。

[vɜːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][dɔːg]
Verse for a Certain Dog
诗 为了 一个 肯定 狗

献给某只狗的诗

[sʌtʃ] ['glɔːriəs] [feɪθ] [æz; əz] [fɪlz] [jʊr; jər]['lɪmpɪd] [aɪz] ,
Such glorious faith as fills your limpid eyes ,
这样的 辉煌 信仰 作为 填充 你的 清澈的 眼睛 ,

你清澈的双眼中充满了如此荣耀的信仰，

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [aɪ]['nevər] [nuː] .
Dear little friend of mine , I never knew .
亲爱的 小的 朋友 的 矿 , 我 绝不 知道 .

我亲爱的小朋友，我从未见过。

[ɔːl] - ['ɪnəs(ə)nt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ɔːl] - [waɪz] .
All - innocent are you , and yet all - wise .
全部 - 清白的 是 你 , 和 然而 全部 - 明智的 .

你纯洁无辜，却又智慧过人。

([fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [stɑːp] ['wɜːriɪŋ] [ðæt] [ʃuː] !)
(For heaven's sake , stop worrying that shoe !)
(为了 天 清酒 , 停止 令人担忧 那 鞋 !)

（拜托，别再担心那双鞋了！）

[juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [siː] [ɪz] [fer] ;
You look about , and all you see is fair ;
你 看 关于 , 和 全部 你 看 是 公平的 ;

你环顾四周，所见皆是美好；

[ðɪs] ['maɪti] [gloʊb][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə'loʊn] .
This mighty globe was made for you alone .
这 强大的 地球 曾是 制成 为了 你 独自的 .

这个巨大的地球仪是专门为你打造的。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['θʌndərəs] ['eɪdʒɪz] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [er] .
Of all the thunderous ages , you're the heir .
的 全部 这 雷鸣 年龄 , 你是 这 继承人 .

在所有辉煌的时代中，你是继承者。

([get] [ɔːf][ðə; ði] ['pɪloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dɜːrti][boʊn] !)
(Get off the pillow with that dirty bone !)
(得到 离开 这 枕头 和 那 肮脏的 骨 !)

（把那根脏骨头从枕头上拿下来！）

[ə; eɪ] ['skeptɪk] [wɜːrld][juː; jʊ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['stedi] [geɪz] ;
A skeptic world you face with steady gaze ;
一个 怀疑论者 世界 你 脸 和 稳定的 目光 ;

面对一个充满怀疑的世界，你目光坚定；

[haɪ] [ɪn] [jʌŋ] [praɪd][juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [hed] ;
High in young pride you hold your noble head ;
高的 在 年轻的 自豪 你 抓住 你的 高贵 头 ;

年轻气盛的你昂首挺胸，骄傲地昂着头；

['geili] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] [deɪz] .
Gayly you meet the rush of roaring days .
同性恋地 你 见面 这 匆忙 的 咆哮 天 .

你兴高采烈地迎接喧嚣的岁月。

([mʌst; məst][juː; jʊ] [iːt] ['pʌpi] ['bɪskɪt] [ɑːn][ðə; ði][bed] ?)
(Must you eat puppy biscuit on the bed ?)
(必须 你 吃 小狗 饼干 在 这 床 ?)

（你一定要在床上吃小狗饼干吗？）

['lænslaɪk] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] , ['gliːmɪŋ] [swɪft] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Lancelike your courage , gleaming swift and strong ,
长矛状 你的 勇气 , 闪闪发光 迅速 和 强的 ,

像长矛一样勇敢，闪耀着迅捷而强大的光芒，

[jɔːrz] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['ræptʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [soʊl] ,
Yours the white rapture of a wingèd soul ,
此致 这 白色的 狂喜 的 一个 有翼的 灵魂 ,

献给你那如飞翔灵魂般洁白的狂喜，

[jɔːrz] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] [sɔːŋ] .
Yours is a spirit like a May - day song .
此致 是 一个 精神 喜欢 一个 可能 - 天 歌曲 .

你的精神就像一首五朔节颂歌。

([gɑːd] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['goʊldfɪʃ] [boʊl] ！)
(God help you , if you break the goldfish bowl !)
(上帝 帮助 你 , 如果 你 休息 这 金鱼 碗 ！)

（要是你打破了金鱼缸，上帝保佑你！）

" [wət'evər] [ɪz] , [ɪz] [gʊd] , " [jʊr; jər] ['greɪʃəs] [kriːd] .
" Whatever is , is good , " your gracious creed .
" 任何 是 , 是 好的 , " 你的 亲切 信条 .

“凡存在即为善”，这是你高尚的信条。

[juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] .
You wear your joy of living like a crown .
你 穿 你的 喜悦 的 活的 喜欢 一个 王冠 .

你把对生活的热爱戴在头上，如同戴上了一顶皇冠。

[lʌv] [laɪts] [jʊr; jər] ['sɪmplɪst] [ækt] , [jʊr; jər] ['evri] [diːd] .
Love lights your simplest act , your every deed .
爱 灯 你的 最简单的 行为 , 你的 每一个 契据 .

爱照亮你最简单的举动，你的每一个行动。

([drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — [pʊt] [ðæt] ['kɪt(ə)n] [daʊn] ！)
(Drop it , I tell you — put that kitten down !)
(降低 它 , 我 告诉 你 — 放 那 小猫 向下 ！)

（放下它，我告诉你——把那只小猫放下！）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

足够的绳子：诗歌(Enough rope poems)
第3/4页

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['gɑːdz] ['kaɪndli] [gɪft][ʌv; əv][ɔːl] , — [ə; eɪ] [frend] .

You	are	God's	kindliest	gift	of	all	,	—	a	friend	.
你	是	神的	最友善的	礼物	的	全部	,	—	一个	朋友	.

你是上帝赐予的最美好的礼物——朋友。

[jʊr; jər] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɔɪəlti] [ˌʌn'flɛkt] [baɪ] [daʊt] ,

Your	shining	loyalty	unflecked	by	doubt	,
你的	灼灼	忠诚	无斑点的	经过	怀疑	,

你忠诚如光，毫无丝毫怀疑。

[juː; jʊ][æsk][bʌt; bət] [liːv] [tuː; tə]['fɑːloʊ][tuː; tə][ðə; ði][end] .

You	ask	but	leave	to	follow	to	the	end	.
你	问	但	离开	到	跟随	到	这	结尾	.

你问，但要跟随到最后。

(['kudnt] [juː; jʊ][weɪt][ʌn'tɪl][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][aʊt] ?)

(	Couldn't	you	wait	until	I	took	you	out	?	)
(	不能	你	等待	直到	我	采取	你	出去	?	)

（你就不能等我带你出去吗？）

[foʊk] [tuːn]

Folk	Tune
民间	调

民歌

['ʌðər] [lædz] , [ðer; ðər] [weɪz] [ɑːr; ər] ['derɪŋ] :

Other	lads	,	their	ways	are	daring	:
其他	小伙子们	,	他们的	方式	是	大胆	:

其他一些小伙子，他们的行事方式很大胆:

['ʌðər] [lædz] , [ðeə(r)] [nɑːt][ə'freɪd] ;

Other	lads	,	they're	not	afraid	;
其他	小伙子们	,	它们是	不是	害怕的	;

其他小伙子们，他们不害怕;

['ʌðər] [lædz] , [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðeə(r)] ['kerɪŋ] ;

Other	lads	,	they	show	they're	caring	;
其他	小伙子们	,	他们	展示	它们是	关怀	;

其他小伙子们，他们表现出了关心他人的态度;

['ʌðər] [lædz] — [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ][meɪd] .

Other	lads	—	they	know	a	maid	.
其他	小伙子们	—	他们	知道	一个	女佣	.

其他小伙子们——他们认识一个女佣。

['waɪzər][dʒɑːk][ðæn; ðən]['evər][juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

Wiser	Jock	than	ever	you	were	,
更明智	乔克	比	曾经	你	是	,

你比以往任何时候都更睿智了，乔克。

['wɪlz] [wɪð; wɪθ] ['geɪɜ˞] ['spɪrɪt][blest] ,

Will's	with	gayer	spirit	blest	,
遗嘱	和	更gay	精神	祝福	,

威尔的快乐精神得到了祝福，

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]['kaɪndlɪə][ænd; ənd] [trʊ] , —

Robin's	kindlier	and	truer	,	—
罗宾的	更友善	和	更真实	,	—

罗宾更善良、更真诚，——

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][best] ?

Why	should	I	love	you	the	best	?
为什么	应该	我	爱	你	这	最好的	?

我为什么要最爱你?

['ʌðər] [lædz] , [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər]['boʊldər] .

Other	lads	,	their	eyes	are	bolder	.
其他	小伙子们	,	他们的	眼睛	是	更大胆	.

其他小伙子们，他们的眼神更大胆。

[jʌŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][slɪm] ,

Young	they	are	,	and	strong	and	slim	,
年轻的	他们	是	,	和	强的	和	苗条的	,

他们年轻、强壮、身材苗条，

[ned] [ɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [brɔːd] [ʌv; əv] ['ʃoʊldər] ,

Ned	is	straight	and	broad	of	shoulder	,
内德	是	直的	和	广阔	的	肩膀	,

内德身材挺拔，肩膀宽阔。

['dɑːnld] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Donald	has	a	way	with	him	.
唐纳德	有	一个	方式	和	他	.

唐纳德有办法哄骗他。

['deɪvɪd][stændz][ə; eɪ] [hed] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,

David	stands	a	head	above	you	,
大卫	站立	一个	头	多于	你	,

大卫比你高出一个头，

['dɪks] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['lænsələt] , —

Dick's	as	brave	as	Lancelot	,	—
迪克的	作为	勇敢的	作为	兰斯洛特	,	—

迪克和兰斯洛特一样勇敢。

[waɪ] , [ɑː] [waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ?

Why	,	ah	why	,	then	,	should	I	love	you	?
为什么	,	啊	为什么	,	然后	,	应该	我	爱	你	?

那么，啊，我为什么还要爱你呢?

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][duː][nɑːt] .

Naturally	,	I	do	not	.
自然	,	我	做	不是	.

当然，我不会。

[ˌgɑːd'spiːd]

Godspeed
一路顺风

一路顺风

[oʊ] , [siːk] , [maɪ] [lʌv] , [jʊr; jər] [njuər] [wei] ;

Oh	,	seek	,	my	love	,	your	newer	way	;
哦	,	寻找	,	我的	爱	,	你的	较新的	方式	;

哦，我的爱人，去寻找你新的道路吧;

[aɪl] [nɑːt][biː; bi][left][ɪn] ['sɑːroʊ] .

I'll	not	be	left	in	sorrow	.
患病的	不是	是	左边	在	悲哀	.

我不会陷入悲伤之中。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['jestərdeɪ] ,
So long as I have yesterday ,
所以 长的 作为 我 有 昨天 ,

只要我拥有昨天，

[goʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [dæmd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !
Go take your damned to - morrow !
去 拿 你的 该死的 到 - 明天 !

滚回你那该死的明天去吧!

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [prə'praɪəti]
Song of Perfect Propriety
歌曲 的 完美的 礼

完美礼仪之歌

[oʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][raɪd][ðə; ði] ['siːz] ,
Oh , I should like to ride the seas ,
哦 , 我 应该 喜欢 到 骑 这 海域 ,

哦，我真想乘船出海。

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ˌbʌkə'nɪr] ;
A roaring buccaneer ;
一个 咆哮 海盗 ;

咆哮的海盗;

[ə; eɪ] ['kʌtləs] ['bæŋɪŋ] [æt; ət][maɪ] [niːz] ,
A cutlass banging at my knees ,
一个 弯刀 砰砰作响 在 我的 膝盖 ,

一把弯刀猛击我的膝盖，

[ə; eɪ][dɜːrk][bɪ'haɪnd][maɪ] [ɪr] .
A dirk behind my ear .
一个 短剑 在后面 我的 耳朵 .

耳后藏着一把匕首。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['kæptivz] - [tʃeɪnz] [wʊd] [klæŋk]
And when my captives ' chains would clank
和 什么时候 我的 俘虏 - 链条 会 铮铮

当我的俘虏的锁链叮当作响时

[aɪ'd] [haʊl] [wɪð; wɪθ] [gliː] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
I'd howl with glee and drink ,
ID 嗥 和 高兴 和 喝 ,

我会欣喜若狂地嚎叫，然后喝酒，

[ænd; ənd] [ðen] [flɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [plæŋk]
And then fling out the quivering plank
和 然后 一扔 出去 这 颤抖 板

然后把颤抖的木板扔出去

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['begərz] [sɪŋk] .
And watch the beggars sink .
和 手表 这 乞丐 下沉 .

看着乞丐们沉沦吧。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] ['strædl] ['gɔːri] [deks] ,
I'd like to straddle gory decks ,
ID 喜欢 到 跨骑 血腥 甲板 ,

我想跨过血腥的甲板，

[ænd; ənd][dɪg][ɪn] ['leɪdn] [sændz] ,
And dig in laden sands ,
和 挖 在 满载 沙子 ,

在沙土中挖掘，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] [θrɑːbɪŋ] [neks]
And **know** **the** **feel** **of** **throbbing** **necks**
和 知道 这 感觉 的 悸动 脖子

并且体会过脖子酸痛的感觉

[bɪˈtwiːn] [maɪ] [ˈnɑːtɪd] [hændz] .
Between **my** **knotted** **hands** **.**
之间 我的 打结的 双手 .

在我紧握的双手之间。

[oʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [strʌt] [ænd; ənd] [kɜːrs]
Oh **,** **I** **should** **like** **to** **strut** **and** **curse**
哦 , 我 应该 喜欢 到 支撑 和 诅咒

哦，我真想昂首阔步，破口大骂。

[əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈblækgɑːrd] [kruː] . . .
Among **my** **blackguard** **crew** **.** **.** **.**
之中 我的 浑蛋 全体人员 . . .

在我的恶棍团伙中.....

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [vɜːrs] ,
But **I** **am** **writing** **little** **verse** **,**
但 我 是 写作 小的 诗 ,

但我正在写一些小诗，

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdiz] [duː] .
As **little** **ladies** **do** **.**
作为 小的 女士们 做 .

就像小淑女们那样。

[oʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [læf]
Oh **,** **I** **should** **like** **to** **dance** **and** **laugh**
哦 , 我 应该 喜欢 到 舞蹈 和 笑

哦，我真想跳舞大笑。

[ænd; ənd][poʊz][ænd; ənd] [priːn] [ænd; ənd] [sweɪ] ,
And **pose** **and** **preen** **and** **sway** **,**
和 姿势 和 梳妆打扮 和 摇摆 ,

摆姿势、打扮、摇摆，

[ænd; ənd][ˌɑːr aɪ ˈpiː][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][men][ɪn][hæf] ,
And **rip** **the** **hearts** **of** **men** **in** **half** **,**
和 撕裂 这 心 的 男人 在 一半 ,

并将男人的心撕成两半，

[ænd; ənd] [tɔːs] [ðə; ði][ˈbɪts] [əˈweɪ] .
And **toss** **the** **bits** **away** **.**
和 折腾 这 比特 离开 .

然后把碎片扔掉。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ˈriːlɪŋ] [ˈjɪrz]
I'd **like** **to** **view** **the** **reeling** **years**
ID 喜欢 到 看法 这 卷轴 年

我想回顾一下那段动荡的岁月。

[θruː] [ˌʌnəˈstɑːnɪʃt] [aɪz] ,
Through **unastonished** **eyes** **,**
通过 毫不惊讶 眼睛 ,

透过平静的眼神，

[ænd; ənd][dɪp][maɪ][ˈfɪŋgər] - [tɪps][ɪn] [terz] ,
And **dip** **my** **finger** **-** **tips** **in** **tears** **,**
和 蘸 我的 手指 - 尖端 在 眼泪 ,

我将指尖浸入泪水中，

[ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] [smaɪlz] [fɔːr; fər] [saɪz] .

And	give	my	smiles	for	sighs	.
和	给	我的	微笑	为了	叹息	.

用微笑代替叹息。

[aɪˈd] [stroʊl] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [baʊndz] ,

I'd	stroll	beyond	the	ancient	bounds	,
ID	漫步	超过	这	古老的	界限	,

我会漫步到古老的边界之外，

[ænd; ənd] [tæp] [æt; ət] [ˈfɑːsənd] [geɪts] ,

And	tap	at	fastened	gates	,
和	轻敲	在	系紧	大门	,

轻敲紧闭的大门，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [pˈrɪtɪɪst] [ʌv; əv] [saʊndz] , —

And	hear	the	prettiest	of	sounds	,	—
和	听到	这	最漂亮的	的	声音	,	—

聆听最美妙的声音，——

[ðə; ðɪ] [klɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʃætərd] [feɪts] .

The	clink	of	shattered	fates	.
这	碰杯	的	破碎	命运	.

破碎命运的叮当声。

[maɪ] [sleɪvz] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz]

My	slaves	I'd	like	to	bind	with	thongs
我的	奴隶	ID	喜欢	到	绑定	和	丁字裤

我想用丁字裤捆绑我的奴隶们

[ðæt] [kʌt] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ænd; ənd] [tʃɪl] . . . .

That	cut	and	burn	and	chill	.	.	.	.
那	切	和	烧伤	和	寒意	.	.	.	.

那种切割、灼烧和寒冷.....

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔŋz] ,

But	I	am	writing	little	songs	,
但	我	是	写作	小的	歌曲	,

但我正在创作一些小歌，

[æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdiz] [wɪl] .

As	little	ladies	will	.
作为	小的	女士们	将要	.

就像小淑女们那样。

[ˈsoʊʃ(ə)l] [noʊt]

Social	Note
社会的	笔记

社交笔记

[ˈleɪdi] , [ˈleɪdi] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [miːt]

Lady	,	lady	,	should	you	meet
女士	,	女士	,	应该	你	见面

女士，女士，如果您遇到

[wʌn] [huːz] [weɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [dɪˈskriːt] ,

One	whose	ways	are	all	discreet	,
一	谁	方式	是	全部	慎重	,

行事谨慎之人

[wʌn] [huː] [ˈməːməz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf]

One	who	murmurs	that	his	wife
一	WHO	低语	那	他的	妻子

一个低声说他妻子的人

[ɪz][ðə; ði]['loʊdstɑ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Is the lodestar of his life ,
是 这 北极星 的 他的 生活 ,

是他人生的指路明灯。

[wʌn] [hu:] [ki:ps] [ə'ʃʊrɪŋ] [ju:; jʊ]
One who keeps assuring you
一 WHO 保持 保证 你

一个不断向你保证的人

[ðæt] [hi:; hi]['nevər][wʌz; wəz] [ʌn'tru:] ,
That he never was untrue ,
那 他 绝不 曾是 不属实 ,

他从未背叛过我。

['nevər] [lʌvd] [ə'nʌðər] [wʌn] . . .
Never loved another one . . .
绝不 喜爱 其他 一 . . .

再也没有爱过另一个人.....

['leɪdi] , ['leɪdi] , ['betər] [rʌn] !
Lady , lady , better run !
女士 , 女士 , 更好的 跑步 !

女士，女士，快跑!

[wʌn] ['pɜ:rfɪkt] [roʊz]
One Perfect Rose
一 完美的 玫瑰

一朵完美的玫瑰

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['flaʊər][hi:; hi][sent][ˌem 'i:] , [sɪns] [wi:; wi][met] .
A single flow'r he sent me , since we met .
一个 单身的 花朵 他 发送 我 , 自从 我们 遇见 .

自从我们相识以来，他只送过我一朵花。

[ɔ:l] ['tendərli] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] [hi:; hi] [tʃoʊz] ;
All tenderly his messenger he chose ;
全部 温柔地 他的 信使 他 选择 ;

他温柔地挑选了他的使者;

[di:p] - ['hɑrtɪd] , [pjʊr] , [wɪð; wɪθ] ['sentɪd] [du:] [stɪl] [wet] —
Deep - hearted , pure , with scented dew still wet —
深的 - 心地 , 纯的 , 和 香味 露 仍然 湿的 —

深沉而纯洁，还带着露珠的芬芳——

[wʌn] ['pɜ:rfɪkt] [roʊz] .
One perfect rose .
一 完美的 玫瑰 .

一朵完美的玫瑰。

[aɪ] [nu:] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪt] ;
I knew the language of the floweret ;
我 知道 这 语言 的 这 小花 ;

我懂小花的语言;

" [maɪ]['frædʒ(ə)l] [li:vz] , " [ˌaɪ 'ti:] [sed] , " [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn'kloʊz] .
" My fragile leaves , " it said , " his heart enclose .
" 我的 脆弱的 树叶 , " 它 说 , " 他的 心 括 .

“我脆弱的叶子，”它说，“包裹着他的心。”

" [lʌv] [lɔ:ŋ] [hæz; həz]['teɪkən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['æmjʊlət]
" Love long has taken for his amulet
" 爱 长的 有 已采取 为了 他的 护身符

“爱早已将他视为护身符。”

[wʌn] ['pɜːrfɪkt] [roʊz] .
One perfect rose .
一 完美的 玫瑰 .

一朵完美的玫瑰。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][noʊ][wʌn]['evər] [sent] [ˌem 'iː] [jet]
Why is it no one ever sent me yet
为什么 是 它 不 一 曾经 发送 我 然而

为什么至今没人给我发邮件?

[wʌn] ['pɜːrfɪkt]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ?
One perfect limousine , do you suppose ?
一 完美的 豪华轿车 , 做 你 认为 ?

你觉得这辆豪华轿车完美无瑕吗?

[ɑː] [noʊ] , [its] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tuː; tə][get]
Ah no , it's always just my luck to get
啊 不 , 它是 总是 只是 我的 运气 到 得到

啊，唉，我的运气总是这么差。

[wʌn] ['pɜːrfɪkt] [roʊz] .
One perfect rose .
一 完美的 玫瑰 .

一朵完美的玫瑰。

[bæ'lɑːd; bə'lɑːd][æt; ət] ['θɜːrti] - [faɪv]
Ballade at Thirty - five
叙事曲 在 三十 - 五

三十五岁的叙事曲

[ðɪs] , [noʊ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['æn.ʒə.nuː] ,
This , no song of an ingénue ,
这 , 不 歌曲 的 一个 天真少女 ,

这首歌，并非少女之歌。

[ðɪs] , [noʊ]['bæləd][ʌv; əv] ['ɪnəsns] ;
This , no ballad of innocence ;
这 , 不 民谣 的 无辜 ;

这并非一首歌颂纯真的民谣;

[ðɪs] , [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huː]
This , the rhyme of a lady who
这 , 这 韵 的 一个 女士 WHO

这是一位女士的韵律诗

['fɑːloʊd] ['evər][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] [bɛnts] .
Followed ever her natural bents .
随后 曾经 她 自然的 弯曲 .

她始终顺应自己的天性。

[ðɪs] , [ə; eɪ]['soʊloʊ][ʌv; əv] ['seɪpiəns] ,
This , a solo of sapience ,
这 , 一个 独奏 的 智慧 ,

这是智慧的独奏，

[ðɪs] , [ə; eɪ] ['ʃænti] [ʌv; əv] ['sɑːfɪstri] ,
This , a chantey of sophistry ,
这 , 一个 船歌 的 诡辩 ,

这是一首诡辩的歌谣，

[ðɪs] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , —
This , the sum of experiments , —
这 , 这 和 的 实验 , —

这是所有实验的总和，——

[aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

I	loved	them	until	they	loved	me	.
我	喜爱	他们	直到	他们	喜爱	我	.

我爱他们，直到他们也爱上我。

[dekt] [ɪn] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] ['seɪbl] [hjuː] ,

Decked	in	garments	of	sable	hue	,
甲板	在	服装	的	黑貂	色调	,

身着貂皮色长袍，

[dɔːbd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ʌv; əv] ['mɪriəd] ['lɛnts] ,

Daubed	with	ashes	of	myriad	Lents	,
涂抹	和	灰烬	的	无数	四旬斋	,

涂抹着无数个斋戒期的灰烬，

['werɪŋ] ['ʃaʊər] ['bukeɪz] [ʌv; əv] [ruː] ,

Wearing	shower	bouquets	of	rue	,
穿着	淋浴	花束	的	后悔	,

身披芸香花束，

[wɔːk] [aɪ] ['evər] [ɪn] ['penɪtəns] .

Walk	I	ever	in	penitence	.
走	我	曾经	在	忏悔	.

我将永远行走在忏悔之中。

[ɔːft] [aɪ] [roʊm] , [æz; əz] [maɪ] [hɑːrt] [rɪ'pents] ,

Oft	I	roam	,	as	my	heart	repents	,
经常	我	漫游	,	作为	我的	心	忏悔	,

我常常四处漂泊，因为我的心在忏悔。

[θruː] ['gɑːdz] ['eɪkər] [ʌv; əv] ['meməri] ,

Through	God's	acre	of	memory	,
通过	神的	英亩	的	记忆	,

透过上帝的记忆之亩，

['mɑːrkɪŋ] [stoʊnz] , [ɪn] [maɪ] ['revərəns] ,

Marking	stones	,	in	my	reverence	,
标记	石头	,	在	我的	尊敬	,

谨以此石，表达我的敬意

" [aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

"	I	loved	them	until	they	loved	me	.
"	我	喜爱	他们	直到	他们	喜爱	我	.

我爱他们，直到他们爱上我。

" ['pɪktʃərz] [pæs] [ˌem 'iː] [ɪn] [lɔːŋ] [rɪ'vjuː] , —

"	Pictures	pass	me	in	long	review	,	—
"	图片	经过	我	在	长的	审查	,	—

"照片在我脑海中一闪而过，——

[maːtʃɪŋ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [ded] [ɪ'vents] .

Marching	columns	of	dead	events	.
行军	列	的	死的	活动	.

行进的死亡事件列队。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['tendər] , [ænd; ənd] , ['ɔːf(ə)n] , [truː] ;

I	was	tender	,	and	,	often	,	true	;
我	曾是	投标	,	和	,	经常	,	真的	;

我温柔体贴，而且常常真诚待人；

['evər] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [koʊ'ɪnsɪdəns] .

Ever	a	prey	to	coincidence	.
曾经	一个	猎物	到	巧合	.

总是容易受巧合影响。

['ɔ:lweɪz] [nu:] [aɪ][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] ;
Always knew I the consequence ;
总是 知道 我 这 结果 ;

我一直都知道后果;

['ɔ:lweɪz] [sɔ:] [wʌt] [ðə; ði][end] [wʊd] [bi:; bi] .
Always saw what the end would be .
总是 锯 什么 这 结尾 会 是 .

我早就预料到了结局。

[wɪə(r)] [æz; əz] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [ˌju: 'es] — [hens]
We're as Nature has made us — hence
是 作为 自然 有 制成 我们 — 因此

我们如自然所造——因此

[aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌem 'i:] .
I loved them until they loved me .
我 喜爱 他们 直到 他们 喜爱 我 .

我爱他们，直到他们也爱上我。

['lenvɔi] :
L'ENVOI :
送 :

结尾:

['prɪnsəz] , ['nevər][aɪ'd] [gɪv] [ə'fens] ,
Princes , never I'd give offense ,
王子们 , 绝不 ID 给 罪行 ,

王子们，我绝不会冒犯你们。

[wəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ['tendərli] ?
Won't you think of me tenderly ?
惯于 你 思考 的 我 温柔地 ?

你难道不会温柔地想起我吗?

[hɪəz] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][maɪ] ['wi:knəs] , [dʒents] , —
Here's my strength and my weakness , gents , —
这里是 我的 力量 和 我的 弱点 , 男士们 , —

各位，这就是我的优势和劣势——

[aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌem 'i:] .
I loved them until they loved me .
我 喜爱 他们 直到 他们 喜爱 我 .

我爱他们，直到他们也爱上我。

[ðə; ði] [θɪn] [edʒ]
The Thin Edge
这 薄的 边缘

薄边缘

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz]['kwaɪət] [hɪr] ,
With you , my heart is quiet here ,
和 你 , 我的 心 是 安静的 这里 ,

和你在一起，我的心在这里很平静。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ku:l] [æz; əz][reɪn] .
And all my thoughts are cool as rain .
和 全部 我的 想法 是 凉爽的 作为 雨 .

我的思绪一片清凉。

[aɪ][sɪt][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [jɪr]
I sit and let the shifting year
我 坐 和 让 这 转变 年

我静静地坐着，任由岁月流逝。

[goʊ][baɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] - [peɪn] ,
Go by before the window - pane ,
去 经过 前 这 窗户 - 窗格 ,

在窗玻璃前经过，

[ænd; ənd] [riːtʃ] [maɪ][hænd][tuː; tə] [jɔːrz] , [maɪ] [dɪr] . . .
And reach my hand to yours , my dear . . .
和 抵达 我的 手 到 你的 , 我的 亲爱的 . . .

亲爱的，请伸出我的手握住你的手……

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [its] [laɪk] [ɪn] [speɪn] .
I wonder what it's like in Spain .
我 想知道 什么 它是 喜欢 在 西班牙 .

我想知道西班牙是什么样子。

[sprɪŋ] [sɔːŋ]
Spring Song
春天 歌曲

春之歌

([ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈmænər])
(in the expected manner)
(在 这 预期的 方式)

（按预期的方式）

[ˈentər][ˈeɪprəl] , [ˈlæfɪŋli] ,
Enter April , laughingly ,
进入 四月 , 笑着 ,

四月笑着走了进来。

[ˈblɔsəmz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtʌmbld] [her] ,
Blossoms in her tumbled hair ,
花朵 在 她 翻滚 头发 ,

她蓬松的头发上点缀着鲜花，

[haɪ] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈfænsi] - [friː] —
High of heart , and fancy - free —
高的 的 心 , 和 想要 - 自由的 —

心胸开阔，无拘无束——

[wen] [wʌz; wəz] [ˈmeɪd(ə)n] [hæf] [soʊ] [fer] ?
When was maiden half so fair ?
什么时候 曾是 少女 一半 所以 公平的 ?

少女的半边脸何时如此美丽过?

[braɪt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈiːzi] [terz] ,
Bright her eyes with easy tears ,
明亮的 她 眼睛 和 简单的 眼泪 ,

她眼中闪烁着泪光，

[ˈwɑːntən] - [swiːt] , [hɜːr; hər] [smaɪlz] [fɔːr; fər] [men] .
Wanton - sweet , her smiles for men .
放肆 - 甜的 , 她 微笑 为了 男人 .

她对男人展现出放荡不羁的甜美笑容。

" [ˈwɪntɚz] [gɔːn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪz] , " [ænd; ənd] [hɪəz]
" Winter's gone , " she cries , " and here's
" 冬天的 已消失 , " 她 哭泣 , " 和 这里是

“冬天过去了，”她哭着说，“现在……”

[sprɪŋ] [əˈgen] .
Spring again .
春天 再次 .

春天又来了。

" [wen] [wiː; wi] [lʌvd] , - [twʌz] ['ɛɪprəl] , [tuː] ;

"	When	we	loved	,	'	twas	April	,	too	;
"	什么时候	我们	喜爱	,	-	那是	四月	,	也	;

“我们相爱的时候，也是四月；

['mædkæp]['ɛɪprəl] — ['ɝːdʒd][juː 'es][ɑːn] .

Madcap	April	—	urged	us	on	.
疯子	四月	—	敦促	我们	在	.

疯狂的四月——激励着我们。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [soʊ][dɪd][juː; jʊ] —

Just	as	she	did	,	so	did	you	—
只是	作为	她	做过	,	所以	做过	你	—

她这样做，你也一样——

[said] , [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

Sighed	,	and	smiled	,	and	then	were	gone	.
叹了口气	,	和	微笑	,	和	然后	是	已消失	.

他们叹了口气，笑了笑，然后就走了。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [plaɪ] [hɜːr; hər] ['prɪti] [aːts] ,

How	she	plied	her	pretty	arts	,
如何	她	合拢	她	漂亮的	艺术	,

她如何施展她那精湛的技艺，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ðen] !

How	she	laughed	and	sparkled	then	!
如何	她	笑了	和	闪闪发光	然后	!

她那时笑起来多么灿烂夺目啊!

['ɛɪprəl] , [meɪk] [lʌv] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts]

April	,	make	love	in	our	hearts
四月	,	制作	爱	在	我们的	心

四月，愿爱在我们心中流淌

[sprɪŋ] [ə'gen] !

Spring	again	!
春天	再次	!

春天又来了!

[lʌv] [sɔːŋ]

Love	Song
爱	歌曲

情歌

[maɪ] [oʊn] [dɪr] [lʌv] , [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][boʊld]

My	own	dear	love	,	he	is	strong	and	bold
我的	自己的	亲爱的	爱	,	他	是	强的	和	大胆的

我亲爱的爱人，他坚强而勇敢。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɛrz] [nɑːt] [wʌt] [kʌmz] ['æftər] .

And	he	cares	not	what	comes	after	.
和	他	关心	不是	什么	来	后	.

他不在乎之后会发生什么。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [rɪŋ] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪm] [ʌv; əv][goʊld] ,

His	words	ring	sweet	as	a	chime	of	gold	,
他的	字	戒指	甜的	作为	一个	钟声	的	金子	,

他的话语如同金铃般悦耳动听。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][lɪt][wɪð; wɪθ] ['læftər] .

And	his	eyes	are	lit	with	laughter	.
和	他的	眼睛	是	点燃	和	笑声	.

他眼中闪烁着笑意。

[hiː; hi][ɪz]['dʒuːbɪlənt][æz; əz][ə; eɪ][flæg] [ʌn'fəːld] —

He	is	jubilant	as	a	flag	unfurled	—
他	是	喜庆	作为	一个	旗帜	展开	—

他欣喜若狂，如同旗帜飘扬——

[oʊ] , [ə; eɪ][gɜːrl] , [ʃiːd] [nɑːt][fər'get][hɪm; ɪm] .

Oh	,	a	girl	,	she'd	not	forget	him	.
哦	,	一个	女孩	,	棚	不是	忘记	他	.

哦，这姑娘，她肯定不会忘记他的。

[maɪ][oʊn] [dɪr] [lʌv] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl][maɪ][wɜːrld] , —

My	own	dear	love	,	he	is	all	my	world	,	—
我的	自己的	亲爱的	爱	,	他	是	全部	我的	世界	,	—

我亲爱的爱人，他就是我的全世界，——

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevər][met][hɪm; ɪm] .

And	I	wish	I'd	never	met	him	.
和	我	希望	ID	绝不	遇见	他	.

我真希望从未遇见过他。

[maɪ] [lʌv] , ['hiːz][mæd] , [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] , ['hiːz] [fliːt] ,

My	love	,	he's	mad	,	and	my	love	,	he's	fleet	,
我的	爱	,	他是	疯狂的	,	和	我的	爱	,	他是	舰队	,

我的爱人，他疯了；我的爱人，他飞快。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [jʌŋ] [wʊd] - [θɪŋ] [bɔːr] [hɪm; ɪm] !

And	a	wild	young	wood	-	thing	bore	him	!
和	一个	荒野	年轻的	木头	-	事物	钻孔	他	!

他被一个野性十足的幼林生物生了下来!

[ðə; ði] [weɪz] [ɑːr; ər] [fer] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['roʊmɪŋ] [fiːt] ,

The	ways	are	fair	to	his	roaming	feet	,
这	方式	是	公平的	到	他的	漫游	脚	,

道路对他游荡的双脚来说是公平的，

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪz][ɑːr; ər]['sʌnlɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

And	the	skies	are	sunlit	for	him	.
和	这	天空	是	阳光照射	为了	他	.

他的天空阳光灿烂。

[æz; əz] ['ʃɑːrpli] [swiːt] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [hiː; hi] [siːmz]

As	sharply	sweet	to	my	heart	he	seems
作为	尖锐地	甜的	到	我的	心	他	似乎

他似乎对我的心来说是如此甜蜜。

[æz; əz][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ə'keɪʃə] .

As	the	fragrance	of	acacia	.
作为	这	香味	的	金合欢	.

如同金合欢树的香气。

[maɪ][oʊn] [dɪr] [lʌv] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl][maɪ] [driːmz] , —

My	own	dear	love	,	he	is	all	my	dreams	,	—
我的	自己的	亲爱的	爱	,	他	是	全部	我的	梦境	,	—

我亲爱的爱人，他就是我所有的梦想，——

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

And	I	wish	he	were	in	Asia	.
和	我	希望	他	是	在	亚洲	.

我希望他能在亚洲。

[maɪ] [lʌv] [rʌnz] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [dʒuːn] ,

My	love	runs	by	like	a	day	in	June	,
我的	爱	跑步	经过	喜欢	一个	天	在	六月	,

我的爱情就像六月的一天，转瞬即逝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [frendz] [ʌv; əv] [ˈsɔrəuz] .

And	he	makes	no	friends	of	sorrows	.
和	他	制作	不	朋友们	的	悲伤	.

他从不与悲伤为友。

[ˈhiːl] [tred] [hɪz; ɪz] [ˈgæləpɪŋ] [ˌrɪgəˈdʊn]

He'll	tread	his	galloping	rigadoon
地狱	踏	他的	疾驰	里加顿

他会踏着他那疾驰的里加顿步道

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .

In	the	pathway	of	the	morrows	.
在	这	路径	的	这	明天	.

在通往未来的道路上。

[ˈhiːl] [lɪv; laɪv][hɪz; ɪz] [deɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌnbiːmz] [stɑːrt] ,

He'll	live	his	days	where	the	sunbeams	start	,
地狱	居住	他的	天	在哪里	这	阳光	开始	,

他将在阳光普照的地方度过余生。

[nɔːr][kʊd; kəd][stɔːrm][ɔːr][wɪnd] [ˌʌpˈruːt] [hɪm; ɪm] .

Nor	could	storm	or	wind	uproot	him	.
也不	可以	风暴	或者	风	铲除	他	.

暴风雨也无法将他连根拔起。

[maɪ] [oʊn] [dɪr] [lʌv] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , —

My	own	dear	love	,	he	is	all	my	heart	,	—
我的	自己的	亲爱的	爱	,	他	是	全部	我的	心	,	—

我亲爱的爱人，他是我的一切，——

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [sʌmbɑːdɪd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

And	I	wish	somebody'd	shoot	him	.
和	我	希望	有人会	射击	他	.

我真希望有人能毙了他。

[ˈɪndiən] [ˈsʌmər]

Indian	Summer
印度	夏天

印度之夏

[ɪn] [juːθ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [aɪ][hæd; həd]

In	youth	,	it	was	a	way	I	had
在	青年	,	它	曾是	一个	方式	我	有

年轻的时候，这是我的一种方式。

[tuː; tə][duː][maɪ][best][tuː; tə] [pliːz] ,

To	do	my	best	to	please	,
到	做	我的	最好的	到	请	,

尽我所能取悦他人，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈpæsɪŋ] [læd] ,

And	change	,	with	every	passing	lad	,
和	改变	,	和	每一个	通过	小伙子	,

随着每个路过的男孩，一切都在改变。

[tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [ˈθɪərɪz] .

To	suit	his	theories	.
到	套装	他的	理论	.

为了符合他的理论。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [noʊ] ,

But	now	I	know	the	things	I	know	,
但	现在	我	知道	这	事物	我	知道	,

但我现在明白了我所知道的事情，

[ænd; ənd][duː][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ][duː] ;
And **do** **the** **things** **I** **do** **;**
和 做 这 事物 我 做 ;

做我做的事;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][ˌem ˈiː][soʊ] ,
And **if** **you** **do** **not** **like** **me** **so** **,**
和 如果 你 做 不是 喜欢 我 所以 ,

如果你不喜欢我,

[tuː; tə] [hel] , [maɪ] [lʌv] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
To **hell** **,** **my** **love** **,** **with** **you** **!**
到 地狱 , 我的 爱 , 和 你 !

下地狱去吧,我的爱人!

[fəˈlɑːsəfi]
Philosophy
哲学

哲学

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['leɪbər] [θruː] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][dɑːrk] ,
If **I** **should** **labor** **through** **daylight** **and** **dark** **,**
如果 我 应该 劳动 通过 日光 和 黑暗的 ,

如果我必须日夜劳作,

['kɑːnsɪkreɪt] , ['vælərəs] , ['sɪriəs] , [truː] ,
Consecrate **,** **valorous** **,** **serious** **,** **true** **,**
供奉 , 英勇的 , 严肃的 , 真的 ,

神圣的,英勇的,严肃的,真实的

[ðen] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɜːrld][aɪ] [meɪ] ['bleɪz(ə)n][maɪ][mɑːrk] ;
Then **on** **the** **world** **I** **may** **blazon** **my** **mark** **;**
然后 在 这 世界 我 可能 纹章 我的 标记 ;

然后我就可以在世上留下我的印记;

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ][dəunt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ][duː] ?
And **what** **if** **I** **don't** **,** **and** **what** **if** **I** **do** **?**
和 什么 如果 我 不 , 和 什么 如果 我 做 ?

如果我不这样做呢?如果我这样做了呢?

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] ['leɪdi]
For **an** **Unknown** **Lady**
为了 一个 未知 女士

致一位不知名的女士

['leɪdi] , [ɪf] [juːd] ['slʌmbər] [saʊnd] ,
Lady **,** **if** **you'd** **slumber** **sound** **,**
女士 , 如果 你会 睡眠 声音 ,

女士,如果您能安然入睡,

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
Keep **your** **eyes** **upon** **the** **ground** **.**
保持 你的 眼睛 之上 这 地面 .

目光要始终盯着地面。

[ɪf] [juːd] [tɔːs] [ænd; ənd][tɜːrn][æt; ət] [naɪt] ,
If **you'd** **toss** **and** **turn** **at** **night** **,**
如果 你会 折腾 和 转动 在 夜晚 ,

如果你晚上辗转反侧难以入眠,

[slɪp][jʊr; jər] [glɑːnsiz] [left][ænd; ənd] [raɪt] .
Slip **your** **glances** **left** **and** **right** **.**
滑 你的 眼神 左边 和 正确的 .

目光左右游移。

[wʊd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [faɪnd][ju:; jʊ] [geɪ] ,

Would	the	mornings	find	you	gay	,
会	这	早晨	寻找	你	同性恋	,

清晨你会觉得你是同性恋吗?

['nevər] [gɪv] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ə'weɪ] .

Never	give	your	heart	away	.
绝不	给	你的	心	离开	.

永远不要轻易付出你的真心。

[wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ju:; jʊ] [peɪl] [ænd; ənd][sæd] ,

Would	they	find	you	pale	and	sad	,
会	他们	寻找	你	苍白	和	伤心	,

他们会发现你面色苍白，神情悲伤吗?

[flɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [læd] .

Fling	it	to	a	whistling	lad	.
一扔	它	到	一个	吹口哨	小伙子	.

把它扔给一个吹口哨的小男孩。

[ɑ:] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['pli:dɪŋz] [bɜ:rn] ,

Ah	,	but	when	his	pleadings	burn	,
啊	,	但	什么时候	他的	诉状	烧伤	,

啊，但当他的恳求燃烧殆尽时，

[wɪl] [ju:; jʊ][let][maɪ][wɜ:rdz] [rɪ'tɜ:rn] ?

Will	you	let	my	words	return	?
将要	你	让	我的	字	返回	?

你会让我的话语转达吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [lɑ:k] [jʊr; jər] ['prɪti] [lɪps] ,

Will	you	lock	your	pretty	lips	,
将要	你	锁	你的	漂亮的	嘴唇	,

你愿意锁上你那美丽的嘴唇吗?

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][jʊr; jər]['fɪŋgər] - [tɪps] ,

And	deny	your	finger	-	tips	,
和	否定	你的	手指	-	尖端	,

拒绝你的指尖，

[veɪl] [ə'weɪ] [jʊr; jər] ['tendər] [aɪz] ,

Veil	away	your	tender	eyes	,
面纱	离开	你的	投标	眼睛	,

遮住你柔弱的双眼，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][waɪz] ?

Just	because	some	words	were	wise	?
只是	因为	一些	字	是	明智的	?

仅仅因为有些话很有智慧?

[ɪf] [hi:; hi] ['hwislz] [loʊ] [ænd; ənd] [klɪr]

If	he	whistles	low	and	clear
如果	他	哨声	低的	和	清除

如果他吹出低沉而清晰的口哨

[wen] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [mu:n] [ɪz] [nɪr]

When	the	insistent	moon	is	near
什么时候	这	坚持	月亮	是	靠近

当执拗的月亮临近时

[ænd; ənd][ðə; ði]['si:krət][stɑ:rz][ɑ:r; ər] [noʊn] , —

And	the	secret	stars	are	known	, —
和	这	秘密	明星	是	已知	, —

而那些神秘的星辰也为人所知——

[wɪl] [jʊr; jər] [hɑːrt] [biː; bi] [stɪl] [jʊr; jər] [oʊn]
Will your heart be still your own
将要 你的 心 是 仍然 你的 自己的

你的心是否会依然属于你自己?

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm][wɜːrdz][wɜːr; wər] [truː] ? . . .
Just because some words were true ? . . .
只是 因为 一些 字 是 真的 ? . . .

仅仅因为有些话是真的? .....

['leɪdi] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ðem; ðəm] , [tuː] !
Lady , I was told them , too !
女士 , 我 曾是 讲述 他们 , 也 !

女士，我也听说了!

[ðə; ði] [liːl]
The Leal
这 利尔

利尔

[ðə; ði] [frendz] [aɪ] [meɪd] [hæv; həv] [slɪpt] [ænd; ənd] [streɪd] ,
The friends I made have slipped and strayed ,
这 朋友们 我 制成 有 滑倒了 和 迷路了 ,

我结交的朋友都离我而去，背叛了我。

[ænd; ənd] [huːz] [ðə; ði][wʌn][ðæt] ['kɛrz] ?
And who's the one that cares ?
和 谁是 这 一 那 关心 ?

谁会在乎呢?

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [lɑːt][ænd; ənd][best][fər'gɑːt] —
A trifling lot and best forgot —
一个 琐事 很多 和 最好的 忘了 —

一些微不足道的小事，最好忘记——

[ænd; ənd] [ðæts] [maɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðerz] .
And that's my tale , and theirs .
和 那就是 我的 故事 , 和 他们的 .

这就是我的故事，也是他们的故事。

[ðen] [ɪf] [maɪ] [f'rendʃɪps] [breɪk] [ænd; ənd][bend] ,
Then if my friendships break and bend ,
然后 如果 我的 友谊 休息 和 弯曲 ,

如果我的友谊破裂或动摇，

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [niːd] [tuː; tə][kraɪ]
There's little need to cry
有 小的 需要 到 哭

没什么好哭的

[ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['evri] [foʊ]
The while I know that every foe
这 尽管 我 知道 那 每一个 敌人

虽然我知道每个敌人

[ɪz]['feɪθf(ə)l] [tɪl] [aɪ][daɪ] .
Is faithful till I die .
是 忠实 直到 我 死 .

至死忠诚。

['faɪnɪs]
Finis
结束

终点

[naʊ] [its] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [dʌn] ;
Now it's over , and now it's done ;
现在 它是 超过 , 和 现在 它是 完毕 ;

现在一切都结束了，彻底完了；

[waɪ] [dʌz] ['evriθɪŋ] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ?
Why does everything look the same ?
为什么 做 一切 看 这 相同的 ?

为什么所有东西看起来都一样?

[dʒʌst][æz; əz] [braɪt] , [ðə; ði] [ˌʌn'hidɪŋ] [sʌn] , —
Just as bright , the unheeding sun , —
只是 作为 明亮的 , 这 不理会 太阳 , —

就像那毫不理会的太阳一样耀眼——

[kɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [keɪm] ?
Can't it see that the parting came ?
不能 它 看 那 这 离别 来了 ?

难道它看不出离别已经来临吗?

['pi:p(ə)l] ['hɜ:ri] [ænd; ənd][wɜ:rk][ænd; ənd] [swer] ,
People hurry and work and swear ,
人们 匆忙 和 工作 和 发誓 ,

人们匆匆忙忙地工作，还夹杂着咒骂。

[læf] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd][daɪ][ænd; ənd][wed] ,
Laugh and grumble and die and wed ,
笑 和 叽 和 死 和 结婚 ,

欢笑、抱怨、死亡、结婚，

['pɑ:ndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [i:t] [ænd; ənd] [wer] , —
Ponder what they will eat and wear , —
思考 什么 他们 将要 吃 和 穿 , —

想想他们会吃什么，穿什么——

[dəunt] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [ɪz] [ded] ?
Don't they know that our love is dead ?
不 他们 知道 那 我们的 爱 是 死的 ?

难道他们不知道我们的爱情已经死了吗?

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪzi] , [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:t] ;
Just as busy , the crowded street ;
只是 作为 忙碌的 , 这 挤 街道 ;

街道同样熙熙攘攘;

[kɑ:rz][ænd; ənd]['wægənz][goʊ] ['roʊlɪŋ] [ɑ:n] ,
Cars and wagons go rolling on ,
汽车 和 马车 去 滚动 在 ,

汽车和马车继续向前行驶，

['tʃɪldrən] ['tʃʌk(ə)l] , [ænd; ənd]['lʌvəz] [mi:t] , —
Children chuckle , and lovers meet , —
孩子们 轻笑 , 和 恋人 见面 , —

孩子们咯咯地笑，恋人们相遇了——

[dəunt] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [ɪz] [gɔ:n] ?
Don't they know that our love is gone ?
不 他们 知道 那 我们的 爱 是 已消失 ?

难道他们不知道我们的爱情已经消逝了吗?

[noʊ][wʌn] ['pɔ:zɪz] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ;
No one pauses to pay a tear ;
不 一 停顿 到 支付 一个 撕 ;

没有人停下来流泪;

[nʌn] [wɔːks] [sloʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ðæts] [θruː] , —
None walks slow , for the love that's through , —
没有任何 散步 慢的 , 为了 这 爱 那就是 通过 , —

没有人会放慢脚步，因为爱已然消逝。

[aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] , [maɪ]['riːs(ə)nt] [dɪr] ,
I might mention , my recent dear ,
我 可能 提到 , 我的 最近的 亲爱的 ,

我或许可以提一下，我最近的亲爱的，

[aɪv] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] , [tuː] .
I've reverted to normal , too .
我已经 恢复 到 普通的 , 也 .

我也恢复正常了。

[wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪrər]
Words of Comfort to be Scratched on a Mirror
字 的 舒适 到 是 刮痕 在 一个 镜子

刻在镜子上的安慰话语

['helən] [ʌv; əv] [trɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [glæns] ;
Helen of Troy had a wandering glance ;
海伦 的 特洛伊 有 一个 漫游 瞥一眼 ;

特洛伊的海伦目光游移不定;

['sæfoʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][skaɪ] ;
Sappho's restriction was only the sky ;
萨福的 限制 曾是 仅有的 这 天空 ;

萨福的限制仅限于天空;

['niːnɔn, niː'nɔŋ][wʌz; wəz]['evər][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv] [fræns] ;
Ninon was ever the chatter of France ;
尼侬 曾是 曾经 这 喋喋不休 的 法国 ;

尼农一直是法国人津津乐道的话题;

[bʌt; bət][oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl][ˌeɪ 'em][aɪ] !
But oh , what a good girl am I !
但 哦 , 什么 一个 好的 女孩 是 我 !

但是，我真是个好女孩啊!

[men]
Men
男人

男人

[ðeɪ] [heɪl][juː; jʊ][æz; əz][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr]
They hail you as their morning star
他们 冰雹 你 作为 他们的 早晨 星星

他们称你为晨星

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Because you are the way you are .
因为 你 是 这 方式 你 是 .

因为你就是这样的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['sentɪmənt] ,
If you return the sentiment ,
如果 你 返回 这 情绪 ,

如果你也表达了这种情感，

[ðeɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['dɪfrənt] ;
They'll try to make you different ;
他们会 尝试 到 制作 你 不同的 ;

他们会想方设法让你变得与众不同;

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

And	once	they	have	you	,	safe	and	sound	,
和	一次	他们	有	你	, 安全的		和	声音	,

一旦他们把你安全无恙地抓住了，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] .

They	want	to	change	you	all	around	.
他们	想	到	改变	你	全部	大约	.

他们想彻底改变你。

[jʊr; jər] [mudz] [ænd; ənd] [weɪz] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [kɜːrs] [ɑːn] ;

Your	moods	and	ways	they	put	a	curse	on	;
你的	情绪	和	方式	他们	放	一个	诅咒	在	;

你的情绪和行为方式仿佛被诅咒了一般；

[ðeid] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

They'd	make	of	you	another	person	.
他们会	制作	的	你	其他	人	.

他们会把你变成另一个人。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [let][juː; jʊ][goʊ][jʊr; jər][geɪt] ;

They	cannot	let	you	go	your	gait	;
他们	不能	让	你	去	你的	步态	;

他们不能让你改变你的步态；

[ðeɪ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['edʒukeɪt] .

They	influence	and	educate	.
他们	影响	和	教育	.

它们具有影响力，并能起到教育作用。

[ðeid] ['ɔːltər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [əd'maɪəd] .

They'd	alter	all	that	they	admired	.
他们会	改变	全部	那	他们	钦佩	.

他们会改变所有他们所欣赏的事物。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] , [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪərd] .

They	make	me	sick	,	they	make	me	tired	.
他们	制作	我	生病的	,	他们	制作	我	疲劳的	.

它们让我感到恶心，让我感到疲惫。

[nuːz] ['aɪtəm]

News	Item
消息	物品

新闻报道

[men] ['seldəm] [meɪk] ['paːsiz]

Men	seldom	make	passes
男人	很少	制作	通过

男人很少主动示爱。

[æt; ət]['gɝːlz] [huː] [wer] ['glæsɪz] .

At	girls	who	wear	glasses	.
在	女孩们	WHO	穿	眼镜	.

看着戴眼镜的女孩们。

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['gɝːlz]

Song	of	One	of	the	Girls
歌曲	的	一	的	这	女孩们

其中一个女孩的歌

[hɪr] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['helən] ;

Here	in	my	heart	I	am	Helen	;
这里	在	我的	心	我	是	海伦	;

我心中永远是海伦；

[aɪm][æ'speizjə][ænd; ənd]['hɪroʊ] , [æt; ət] [liːst] .

I'm	Aspasia	and	Hero	,	at	least	.
我是	阿斯帕西亚	和	英雄	,	在	至少	.

至少我是阿斯帕西亚和英雄。

[aɪm]['dʒuːdɪθ] , [ænd; ənd]['dʒeiəl] , [ænd; ənd] ['mædəm] [diː] [stɑːl] ;

I'm	Judith	,	and	Jael	,	and	Madame	de	Staël	;
我是	朱迪思	,	和	雅埃尔	,	和	夫人	德	斯塔尔	;

我是朱迪思，也是雅艾尔，还是斯塔尔夫人；

[aɪm] - , [muːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

I'm	Salomé	,	moon	of	the	East	.
我是	-	,	月亮	的	这	东方	.

我是莎乐美，东方之月。

[hɪr] [ɪn][maɪ][soʊl][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sæfəu] ;

Here	in	my	soul	I	am	Sappho	;
这里	在	我的	灵魂	我	是	萨福	;

在我的灵魂深处，我就是萨福；

['leɪdi] ['hæmɪltən] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [æz; əz] [wel] .

Lady	Hamilton	am	I	,	as	well	.
女士	汉密尔顿	是	我	,	作为	出色地	.

我也是汉密尔顿夫人。

[ɪn][ˌem 'iː][reɪ'kæmiər]['vaɪz][wɪð; wɪθ] ['kɪti] [ˌoʊ'ʃeɪ] ,

In	me	Récamier	vies	with	Kitty	O'Shea	,
在	我	雷卡米耶	维斯	和	猫咪	奥谢	,

在我心中，雷卡米尔与凯蒂·奥谢不相上下。

[wɪð; wɪθ]['daɪdoʊ] , [ænd; ənd] [iːv] , [ænd; ənd] [pʊr] [nel] .

With	Dido	,	and	Eve	,	and	poor	Nell	.
和	蒂朵	,	和	前夕	,	和	贫穷的	内尔	.

和狄多、夏娃，还有可怜的内尔。

[aɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæmərəs] ['leɪdiz]

I'm	of	the	glamorous	ladies
我是	的	这	魅力四射	女士们

我是魅力四射的女士之一

[æt; ət] [huːz] ['bekəniŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊk] .

At	whose	beckoning	history	shook	.
在	谁	招手	历史	摇晃	.

历史在他的召唤下震动。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [siː] ['oʊnli][maɪ][pæn] ,

But	you	are	a	man	,	and	see	only	my	pan	,
但	你	是	一个	男人	,	和	看	仅有的	我的	平底锅	,

但你是男人，眼里只有我的平底锅。

[soʊ][aɪ] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] .

So	I	stay	at	home	with	a	book	.
所以	我	停留	在	家	和	一个	书	.

所以我待在家里看书。

['lʌləbaɪ]

Lullaby
催眠曲

催眠曲

[sliːp] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [en'fəʊldɪŋ] [juː; jʊ] ,

Sleep	,	pretty	lady	,	the	night	is	enfolding	you	,
睡觉	,	漂亮的	女士	,	这	夜晚	是	包含	你	,

睡吧，美丽的姑娘，夜色正将你包裹。

[drɪft] , [ænd; ənd][soʊ] ['laɪtli] , [ɑːn] ['krɪstəlaɪn] [striːmz] .

Drift	,	and	so	lightly	,	on	crystalline	streams	.
漂移	,	和	所以	轻轻	,	在	结晶体	溪流	.

在清澈的溪流上轻轻漂流。

[ræpt] [ɪn][ɪts] ['pəːfjuːmz] , [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz]['hoʊldɪŋ][juː; jʊ] ;

Wrapped	in	its	perfumes	,	the	darkness	is	holding	you	;
包装	在	它是	香水	,	这	黑暗	是	保持	你	;

黑暗笼罩着你，散发着芬芳;

['stɑːrlaɪt] [bɪ'spæŋgl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [driːmz] .

Starlight	bespangles	the	way	of	your	dreams	.
星光	亮片	这	方式	的	你的	梦境	.

星光点缀着你的梦想之路。

['kɔːrəs] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , ['wɪstfəli] ['æmərəs] ;

Chorus	the	nightingales	,	wistfully	amorous	;
合唱	这	夜莺	,	怅然地	多情	;

夜莺齐声歌唱，充满渴望与爱意;

['blesɪdli] ['kwaɪət] , [ðə; ði] [bler] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Blessedly	quiet	,	the	blare	of	the	day	.
蒙福	安静的	,	这	喧嚣	的	这	天	.

远离白日的喧嚣，一片宁静。

[ɔːl][ðə; ði] [swiːt] ['aʊərz] [meɪ] [jʊr; jər] ['vɪʒənz] [biː; bi] ['glæmərəs] , —

All	the	sweet	hours	may	your	visions	be	glamorous	,	—
全部	这	甜的	小时	可能	你的	愿景	是	魅力四射	,	—

愿你所有美好的时光都充满迷人的景象。

[sliːp] , ['prɪti] ['leɪdi] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] .

Sleep	,	pretty	lady	,	as	long	as	you	may	.
睡觉	,	漂亮的	女士	,	作为	长的	作为	你	可能	.

美丽的女士，尽情睡吧，想睡多久就睡多久。

[sliːp] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

Sleep	,	pretty	lady	,	the	night	shall	be	still	for	you	;
睡觉	,	漂亮的	女士	,	这	夜晚	将	是	仍然	为了	你	;

睡吧，美丽的姑娘，夜晚将为你静谧。

['sɪlvəd] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːtʃɪz] [jʊr; jər][rest] .

Silvered	and	silent	,	it	watches	your	rest	.
银色	和	沉默的	,	它	手表	你的	休息	.

它银光闪闪，静静无声，注视着你的安眠。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [briːz] , [ɪn][ɪts] ['iːgərnəs] , [wɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

Each	little	breeze	,	in	its	eagerness	,	will	for	you
每个	小的	微风	,	在	它是	渴望	,	将要	为了	你

每一阵微风，都满怀热情地，为你而来。

['mɜːrmər][ðə; ði] ['melədiz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [blest] .

Murmur	the	melodies	ancient	and	blest	.
低语	这	旋律	古老的	和	祝福	.

轻声吟唱古老而神圣的旋律。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [dʌz] ['hæpinəs] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] ;

So	in	the	midnight	does	happiness	capture	us	;
所以	在	这	午夜	做	幸福	捕获	我们	;

幸福正是在午夜降临之时俘获我们。

['mɔːrnɪŋ] [ɪz][dɪm][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['deɪz] [terz] .

Morning	is	dim	with	another	day's	tears	.
早晨	是	暗淡	和	其他	天	眼泪	.

清晨的光线昏暗，带着又一天的泪痕。

[gɪv] [jɔːr'self] ['swiːtli] [tuː; tə]['ɪmɪdʒɪz] ['ræptʃərəs] , —

Give	yourself	sweetly	to	images	rapturous	,	—
给	你自己	甜蜜地	到	图片	欣喜若狂	,	—

让自己沉浸在令人陶醉的画面中吧，——

[sliːp] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] .

Sleep	,	pretty	lady	,	a	couple	of	years	.
睡觉	,	漂亮的	女士	,	一个	夫妻	的	年	.

睡吧，美丽的女士，再过几年吧。

[sliːp] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ðə; ði][wɜːrld] [ə'weits] [deɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

Sleep	,	pretty	lady	,	the	world	awaits	day	with	you	;
睡觉	,	漂亮的	女士	,	这	世界	等待	天	和	你	;

睡吧，美丽的姑娘，世界正等着与你一起迎接新的一天;

['gɜːrlɪʃ] [ænd; ənd]['goʊldən] , [ðə; ði]['slendər] [jʌŋ] [muːn] .

Girlish	and	golden	,	the	slender	young	moon	.
少女	和	金的	,	这	苗条	年轻的	月亮	.

少女般娇嫩，金光闪闪，纤细的少女之月。

[grænt][ðə; ði][fɑːnd] ['dɑːrknəs] [ɪts] ['mɪstɪkl] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Grant	the	fond	darkness	its	mystical	way	with	you	,
授予	这	喜爱	黑暗	它是	神秘	方式	和	你	,

让那温柔的黑暗以它神秘的方式与你相处吧。

['mɔːrnɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['evər] [tuː] [suːn] .

Morning	returns	to	us	ever	too	soon	.
早晨	返回	到	我们	曾经	也	很快	.

清晨总是来得太快。

['roʊziz][ʌn'foʊld] , [ɪn][ðer; ðər] ['lʌvlinəs] , [ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

Roses	unfold	,	in	their	loveliness	,	all	for	you	;
玫瑰	展开	,	在	他们的	可爱	,	全部	为了	你	;

玫瑰绽放，尽显美丽，这一切都是为了你;

['blɑːsəm] [ðə; ði] ['liliz] [fɔːr; fər][hoʊp][ʌv; əv][jʊr; jər] [glæns] .

Blossom	the	lilies	for	hope	of	your	glance	.
开花	这	百合花	为了	希望	的	你的	瞥一眼	.

让百合花绽放，寄托你眼中的希望。

[wen] [jʊə(r)] [ə'weɪk] , [ɔːl][ðə; ði][men][goʊ][ænd; ənd][fɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] , —

When	you're	awake	,	all	the	men	go	and	fall	for	you	,	—
什么时候	你是	醒	,	全部	这	男人	去	和	落下	为了	你	,	—

当你清醒的时候，所有男人都会为你倾倒。

[sliːp] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] .

Sleep	,	pretty	lady	,	and	give	me	a	chance	.
睡觉	,	漂亮的	女士	,	和	给	我	一个	机会	.

睡吧，美丽的女士，给我一次机会。

[foʊ] [diː] [mjɜː]

Faut	de	Mieux
错误	德	更好

更好的选择

['træv(ə)l] , ['trʌb(ə)l] , ['mjuːzɪk] , [ɑːrt] ,

Travel	,	trouble	,	music	,	art	,
旅行	,	麻烦	,	音乐	,	艺术	,

旅行、麻烦、音乐、艺术

[ə; eɪ] [kɪs] , [ə; eɪ] [frɑːk] , [ə; eɪ] [raɪm] , —

A	kiss	,	a	frock	,	a	rhyme	,	—
一个	吻	,	一个	连衣裙	,	一个	韵	,	—

一个吻，一件连衣裙，一首韵律诗，——

[aɪ]['nevər] [sed] [ðeɪ] [fiːd] [maɪ] [hɑːrt] ,
I never said they feed my heart ,
我 绝不 说 他们 喂养 我的 心 ,

我从未说过它们滋养我的心灵，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [pæs] [maɪ] [taɪm] .
But still they pass my time .
但 仍然 他们 经过 我的 时间 .

但它们仍然能打发我的时间。

['raʊndl]
Roundel
圆形徽章

圆形

[ʃiːz] ['pæsɪŋ] [fer] ; [bʌt; bət] [soʊ] [dɪ'mjʊr] [ɪz] [ʃiː; ʃi]
She's passing fair ; but so demure is she
她是 通过 公平的 ; 但 所以 端庄 是 她

她相貌尚可，但却十分腼腆。

[soʊ] ['kwaɪət] [ɪz] [hɜːr; hər] [gaʊn] , [soʊ] [smuːð] [hɜːr; hər] [her] ,
So quiet is her gown , so smooth her hair ,
所以 安静的 是 她 袍 , 所以 光滑的 她 头发 ,

她的长袍如此静谧，她的头发如此柔顺。

[ðæt] [fjuː] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [huː] [noʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ə'griː]
That few there are who note her and agree
那 很少 那里 是 WHO 笔记 她 和 同意

注意到她并同意她观点的人寥寥无几。

[ʃiːz] ['pæsɪŋ] [fer] .
She's passing fair .
她是 通过 公平的 .

她表现尚可。

[jet] [wen] [wʌz; wəz] ['evər] ['bjuːti] [held] [mɔːr] [rer]
Yet when was ever beauty held more rare
然而 什么时候 曾是 曾经 美丽 握住 更多的 稀有的

然而，何时才有过比这更稀有的美丽呢?

[ðæn; ðən] ['sɪmp(ə)l] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['meɪd(ə)n] ['mɑːdəsti] ?
Than simple heart and maiden modesty ?
比 简单的 心 和 少女 谦逊 ?

比纯洁的心灵和少女的羞涩更甚?

[wʌt] ['fɔstəd] [tʃɑːrmz] [wɪð; wɪθ] ['vɜːrtʃuː] [kʊd; kəd] [kəm'per] ?
What fostered charms with virtue could compare ?
什么 寄养 魅力 和 美德 可以 比较 ?

还有什么能与美德相媲美呢?

[ə'læs] , [noʊ] ['lʌvər] ['evər] ['stɑːps] [tuː; tə] [siː] ;
Alas , no lover ever stops to see ;
唉 , 不 情人 曾经 停止 到 看 ;

唉，没有恋人会停下来观看;

[ðə; ði] [best] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːfərd] [ɪz] [ðə; ði] [er] .
The best that she is offered is the air .
这 最好的 那 她 是 提供 是 这 空气 .

她所能得到的最好的东西就是空气。

[jet] — [ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [mɑːrk] [ɪz] ['maɪnəs]
Yet — if the passing mark is minus
然而 — 如果 这 通过 标记 是 减

然而——如果及格分数是负数

[diː] —
D —
D —

D—

[ʃiːz] ['pæsɪŋ] [fer] .
She's passing fair .
她是 通过 公平的 .

她表现尚可。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['leɪdi]
A Certain Lady
一个 肯定 女士

某位女士

[oʊ] , [aɪ][kæn; kən][smaɪl][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tɪlt][maɪ] [hed] ,
Oh , I can smile for you , and tilt my head ,
哦 , 我 能 微笑 为了 你 , 和 倾斜 我的 头 ,

哦，我可以为你微笑，还可以歪着头。

[ænd; ənd][drɪŋk][jʊr; jər] ['rʌʃɪŋ] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [lɪps] ,
And drink your rushing words with eager lips ,
和 喝 你的 匆忙 字 和 渴望的 嘴唇 ,

用渴望的嘴唇啜饮你奔涌而来的话语，

[ænd; ənd][peɪnt][maɪ] [maʊθ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ]['freɪgrənt] [red] ,
And paint my mouth for you a fragrant red ,
和 画 我的 嘴 为了 你 一个 香 红色的 ,

让我为你把嘴唇涂成芬芳的红色，

[ænd; ənd] [treɪs] [jʊr; jər] [braʊz] [wɪð; wɪθ] ['tjuːtəd] ['fɪŋgər] - [tɪps] .
And trace your brows with tutored finger - tips .
和 痕迹 你的 眉毛 和 辅导 手指 - 尖端 .

用训练有素的指尖勾勒眉形。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'hɜːrs] [jʊr; jər][lɪst][ʌv; əv] [lʌvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
When you rehearse your list of loves to me ,
什么时候 你 排练 你的 列表 的 爱 到 我 ,

当你向我列举你爱我的理由时，

[oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [læf] [ænd; ənd]['mɑːrv(ə)l] , ['ræptʃərəs] - [aɪd] .
Oh , I can laugh and marvel , rapturous - eyed .
哦 , 我 能 笑 和 奇迹 , 欣喜若狂 - 眼睛 .

哦，我可以开怀大笑，惊叹不已，眼神充满喜悦。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [læf] [bæk] , [nɔːr][kæn; kən][juː; jʊ]['evər] [siː]
And you laugh back , nor can you ever see
和 你 笑 后退 , 也不 能 你 曾经 看

你笑着回应，却永远也看不到

[ðə; ði]['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l] ['dɛθs] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz][daɪd] .
The thousand little deaths my heart has died .
这 千 小的 死亡人数 我的 心 有 死亡 .

我的心已死去千百次。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [soʊ] [wel] [aɪ] [noʊ] [maɪ][pɑːrt] ,
And you believe , so well I know my part ,
和 你 相信 , 所以 出色地 我 知道 我的 部分 ,

你如此深信，我深知我的责任。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [geɪ] [æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] , [laɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,
That I am gay as morning , light as snow ,
那 我 是 同性恋 作为 早晨 , 光 作为 雪 ,

我像清晨一样快乐，像雪一样轻盈。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑ:rt]
And all the straining things within my heart
和 全部 这 紧张 事物 之内 我的 心

以及我心中所有令人紧张的事情

[ju:l] ['nevər] [noʊ] .
You'll never know .
你会 绝不 知道 .

你永远不会知道。

[oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [læf] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [wen] [wi:; wi] [mi:t] ,
Oh , I can laugh and listen , when we meet ,
哦 , 我 能 笑 和 听 , 什么时候 我们 见面 ,

哦，我们见面的时候，我可以边笑边听。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [freʃ] [ædvɛntʃɚɪŋz] , —
And you bring tales of fresh adventurings , —
和 你 带来 故事 的 新鲜的 冒险 , —

你带来了全新的冒险故事，——

[ʌv; əv] ['leɪdiz] ['delɪkətli] [ˌɪndɪ'skri:t] ,
Of ladies delicately indiscreet ,
的 女士们 轻柔地 轻率 ,

那些举止轻佻、不谨慎的女士们，

[ʌv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd]['dʒentli] ['wɪspəd] [θɪŋz] .
Of lingering hands , and gently whispered things .
的 挥之不去的 双手 , 和 轻轻地 低声说道 事物 .

温柔的抚摸，轻声细语。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [straɪv] [ə'nu:]
And you are pleased with me , and strive anew
和 你 是 高兴 和 我 , 和 努力 重新

你对我感到满意，并重新努力。

[tu:; tə] [sɪŋ] [ˌem 'i:]['sɑ:gəz][ʌv; əv][jʊr; jər] [leɪt] [di'laits] .
To sing me sagas of your late delights .
到 唱歌 我 传奇故事 的 你的 晚的 美味 .

请为我吟唱你近来那些美好的回忆。

[ðʌs] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:] — ['mɑ:v(ə)l] , [geɪ] , [ænd; ənd] [tru:] ,
Thus do you want me — marveling , gay , and true ,
因此 做 你 想 我 — 惊叹 , 同性恋 , 和 真的 ,

你想要我这样吗——充满惊奇、快乐、真诚?

[nɔ:r][du:][ju:; jʊ] [si:] [maɪ] ['sterɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [naɪts] .
Nor do you see my staring eyes of nights .
也不 做 你 看 我的 凝视 眼睛 的 夜晚 .

你也看不到我夜晚凝视的双眼。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['nɑ:v(ə)lti] , [ju:; jʊ] [streɪ] ,
And when , in search of novelty , you stray ,
和 什么时候 , 在 搜索 的 新奇 , 你 流浪 ,

而当你为了寻求新鲜感而误入歧途时，

[oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [kɪs] [ju:; jʊ] ['blaɪðli] [æz; əz][ju:; jʊ][goʊ] . . . .
Oh , I can kiss you blithely as you go . . . .
哦 , 我 能 吻 你 兴高采烈地 作为 你 去 . . . .

哦，我可以笑着吻你.....

[ænd; ənd] [wʌt] [goʊz][ɑ:n] , [maɪ] [lʌv] , [waɪl] [jʊə(r)] [ə'weɪ] ,
And what goes on , my love , while you're away ,
和 什么 去 在 , 我的 爱 , 尽管 你是 离开 ,

亲爱的，你不在的时候，家里都发生了什么事?

[juːl] ['nevər] [noʊ] .
You'll never know .
你会 绝不 知道 .

你永远不会知道。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
Observation
观察

观察

[ɪf] [aɪ][dəunt][draɪv] [ə'raʊnd][ðə; ði][pɑːrk] ,
If I don't drive around the park ,
如果 我 不 驾驶 大约 这 公园 ,

如果我不开车绕着公园转一圈,

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][mɑːrk] .
I'm pretty sure to make my mark .
我是 漂亮的 当然 到 制作 我的 标记 .

我很有信心能留下自己的印记。

[ɪf] [aɪm][ɪn][bed] [iːtʃ] [naɪt] [baɪ][ten] ,
If I'm in bed each night by ten ,
如果 我是 在 床 每个 夜晚 经过 十 ,

如果我每晚十点前上床睡觉,

[aɪ] [meɪ] [get] [bæk] [maɪ] [lʊks] [ə'gen] ,
I may get back my looks again ,
我 可能 得到 后退 我的 看起来 再次 ,

我的容貌或许会恢复如初。

[ɪf] [aɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [fʌn] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
If I abstain from fun and such ,
如果 我 弃权 从 乐趣 和 这样的 ,

如果我放弃娱乐之类的活动,

[aɪl] ['prɑːbəbli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,
I'll probably amount to much ,
患病的 大概 数量 到 很多 ,

我将来可能会有很大成就,

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
But I shall stay the way I am ,
但 我 将 停留 这 方式 我 是 ,

但我会保持现在的样子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [dæm] .
Because I do not give a damn .
因为 我 做 不是 给 一个 该死 .

因为我根本不在乎。

['sɪmptəm] [rɪ'saɪt(ə)l]
Symptom Recital
症状 独奏会

症状陈述

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][maɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ;
I do not like my state of mind ;
我 做 不是 喜欢 我的 状态 的 头脑 ;

我不喜欢我现在的精神状态;

[aɪm] ['bɪtər] , ['kwerələs] , [ˌʌn'kaɪnd] .
I'm bitter , querulous , unkind .
我是 苦的 , 抱怨的 , 不友善 .

我心怀怨恨，爱抱怨，不友善。

[aɪ] [heɪt] [maɪ][legz] , [aɪ] [heɪt] [maɪ][hændz] ,

I	hate	my	legs	,	I	hate	my	hands	,
我	恨	我的	腿	,	我	恨	我的	双手	,

我讨厌我的腿，我讨厌我的手。

[aɪ][duː][nɑːt] [jɜːrn] [fɔːr; fər] ['lʌvliər] [lændz] .

I	do	not	yearn	for	lovelier	lands	.
我	做	不是	向往	为了	更可爱	土地	.

我并不向往更美丽的地方。

[aɪ] [dred] [ðə; ði] ['dɔnz] [rɪ'kɜːrənt] [laɪt] ;

I	dread	the	dawn's	recurrent	light	;
我	恐惧	这	黎明	复发	光	;

我害怕黎明时分那反复出现的光芒;

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] .

I	hate	to	go	to	bed	at	night	.
我	恨	到	去	到	床	在	夜晚	.

我讨厌晚上睡觉。

[aɪ] [snuːt] [æt; ət]['sɪmp(ə)l] , ['ɜːrnɪst] [foʊk] .

I	snoot	at	simple	,	earnest	folk	.
我	鼻子	在	简单的	,	认真	民间	.

我瞧不起单纯真诚的人。

[aɪ]['kænɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['dʒɛntələst][dʒoʊk] .

I	cannot	take	the	gentlest	joke	.
我	不能	拿	这	最温柔的	开玩笑	.

我开不起最温和的玩笑。

[aɪ][faɪnd][noʊ] [piːs] [ɪn] [peɪnt] [ɔːr] [taɪp] .

I	find	no	peace	in	paint	or	type	.
我	寻找	不	和平	在	画	或者	类型	.

绘画和文字都无法让我感到平静。

[maɪ][wɜːrld][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][traɪp] .

My	world	is	but	a	lot	of	tripe	.
我的	世界	是	但	一个	很多	的	肚	.

我的世界里全是垃圾。

[aɪm] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] , ['empti] - ['brestid] .

I'm	disillusioned	,	empty	-	breasted	.
我是	幻灭	,	空的	-	胸部	.

我感到失望，内心空虚。

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ'd][biː; bi] [ə'restɪd] .

For	what	I	think	,	I'd	be	arrested	.
为了	什么	我	思考	,	ID	是	被捕	.

依我看来，我恐怕会被逮捕。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sɪk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wel] .

I	am	not	sick	,	I	am	not	well	.
我	是	不是	生病的	,	我	是	不是	出色地	.

我没生病，只是身体不舒服。

[maɪ]['kwɑːndəm] [driːmz] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [tuː; tə] [hel] .

My	quondam	dreams	are	shot	to	hell	.
我的	quondam	梦境	是	射击	到	地狱	.

我昔日的梦想彻底破灭了。

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [krʌʃt] , [maɪ]['spɪrɪt] [sɔːr] ;

My	soul	is	crushed	,	my	spirit	sore	;
我的	灵魂	是	碎	,	我的	精神	疮	;

我的灵魂破碎，我的精神痛苦;

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ˌem 'iː]['eni] [mɔːr] .
I do not like me any more .
我 做 不是 喜欢 我 任何 更多的 .

我不再喜欢我自己了。

[aɪ]['kæv(ə)l] , ['kwɑːrəl] , ['grʌmb(ə)l] , [graʊs] .
I cavil , quarrel , grumble , grouse .
我 挑剔 , 争吵 , 叽 , 松鸡 .

我吹毛求疵、争吵、发牢骚、抱怨。

[aɪ]['pɑːndər][ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [haʊs] .
I ponder on the narrow house .
我 思考 在 这 狭窄的 房子 .

我沉思着这间狭窄的房子。

[aɪ] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][men] . . . .
I shudder at the thought of men . . . .
我 不寒而栗 在 这 想法 的 男人 . . . .

—想到男人我就不寒而栗.....

[aɪm] [duː] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [lʌv] [ə'gen] .
I'm due to fall in love again .
我是 到期的 到 落下 在 爱 再次 .

我即将再次坠入爱河。

['faɪtɪŋ] [wɜːrdz]
Fighting Words
斗争 字

战斗的话语

[seɪ] [maɪ] [lʌv] [ɪz] ['iːzi] [hæd; həd] ,
Say my love is easy had ,
说 我的 爱 是 简单的 有 ,

说我的爱很容易得到，

[seɪ] [aɪm] ['bɪtn] [rɔː] [wɪð; wɪθ][praɪd] ,
Say I'm bitten raw with pride ,
说 我是 被咬 生的 和 自豪 ,

说我骄傲得咬得血肉模糊吧

[seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['ɔːf(ə)n][sæd] , —
Say I am too often sad , —
说 我 是 也 经常 伤心 , —

比如说我常常感到悲伤——

[stɪl] [bɪ'hoʊld][ˌem 'iː][æt; ət][jʊr; jər][saɪd] .
Still behold me at your side .
仍然 看哪 我 在 你的 边 .

我依然在你身边。

[seɪ] [aɪm] ['niːðər] [breɪv] [nɔːr] [jʌŋ] ,
Say I'm neither brave nor young ,
说 我是 两者都不 勇敢的 也不 年轻的 ,

假设我既不勇敢也不年轻，

[seɪ] [aɪ] [wuː] [ænd; ənd]['kɑːd(ə)l] [ker] ,
Say I woo and coddle care ,
说 我 哇 和 溺爱 关心 ,

我说我追求和呵护关爱，

[seɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [tʌtʃt] [maɪ] [tʌŋ] , —
Say the devil touched my tongue , —
说 这 魔鬼 感动 我的 舌头 , —

假设魔鬼碰了我的舌头——

[stɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [wer] .
Still you have my heart to wear .
仍然 你 有 我的 心 到 穿 .

你依然拥有我的心。

[bʌt; bət] [seɪ] [maɪ] [vəːsiz] [duː][nɑːt][skæn] ,
But say my verses do not scan ,
但 说 我的 诗句 做 不是 扫描 ,

但如果有人说我的诗句不押韵，

[ænd; ənd][aɪ][get][ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [mæn] !
And I get me another man !
和 我 得到 我 其他 男人 !

我又找了个男人!

['rɑːndoʊ] -
Rondeau Redoublé
朗多 -

隆多雷杜布莱

([ænd; ənd] ['skersli] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [æt; ət] [ðæt])
(and scarcely worth the trouble , at that)
(和 几乎 值得 这 麻烦 , 在 那)

（而且几乎不值得费这个劲）

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɑːr; ər]['sɑːmbər] [deɪz] [ænd; ənd] [geɪ] .
The same to me are sombre days and gay .
这 相同的 到 我 是 阴沉 天 和 同性恋 .

对我来说，阴郁的日子和快乐的日子是一样的。

[ðoʊ] ['dʒɔɪəs] [dɔːnz] [ðə; ði]['roʊzi][mɔːrn] , [ænd; ənd] [braɪt] ,
Though joyous dawns the rosy morn , and bright ,
尽管 欢乐 黎明 这 红润 早晨 , 和 明亮的 ,

虽然黎明时分阳光明媚，充满喜悦，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] ['dɪrɪst] [lʌv] [ɪz] [gɔːn] [əˈweɪ]
Because my dearest love is gone away
因为 我的 亲爱的 爱 是 已消失 离开

因为我最爱的人已经离我而去

[wɪˈðɪn] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['meləŋkɑːli] [naɪt] .
Within my heart is melancholy night .
之内 我的 心 是 忧郁 夜晚 .

我心中一片忧郁的黑夜。

[maɪ] [hɑːrt] [biːts] [loʊ] [ɪn] ['loʊnlinəs] , [dɪˈspaɪt]
My heart beats low in loneliness , despite
我的 心 节拍 低的 在 孤独 , 尽管

尽管如此，我的心仍因孤独而微弱跳动。

[ðæt] ['raɪətəs] ['sʌmər] [hoʊldz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [sweɪ] .
That riotous Summer holds the earth in sway .
那 暴乱的 夏天 持有 这 地球 在 摇摆 .

那狂野的夏天，撼动着大地。

[ɪn] ['sɪrəmənts] [maɪ]['spɪrɪt][ɪz] [bɪˈdaɪt] ;
In cerements my spirit is bedight ;
在 寿衣 我的 精神 是 贝德特 ;

我的灵魂在圣物中得到装点;

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɑːr; ər]['sɑːmbər] [deɪz] [ænd; ənd] [geɪ] .
The same to me are sombre days and gay .
这 相同的 到 我 是 阴沉 天 和 同性恋 .

对我来说，阴郁的日子和快乐的日子是一样的。

[ðoʊ] ['briːzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['graːsiz] [pleɪ] ,

Though	**breezes**	**in**	**the**	**rippling**	**grasses**	**play**	**,**
尽管	微风	在	这	涟漪	草	玩	,

尽管微风轻拂着摇曳的草丛，

[ænd; ənd] [weɪvz] [dæʃ] [haɪ] [ænd; ənd][fɑːr][ɪn] ['glɔːriəs] [maɪt] ,

And	**waves**	**dash**	**high**	**and**	**far**	**in**	**glorious**	**might**	**,**
和	波浪	短跑	高的	和	远的	在	辉煌	可能	,

巨浪滔天，气势磅礴，奔腾而去。

[aɪ] [θrɪl] [noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [deɪ] ,

I	**thrill**	**no**	**longer**	**to**	**the**	**sparkling**	**day**	**,**
我	刺激	不	更长	到	这	闪闪发光	天	,

我不再为阳光灿烂的日子而感到兴奋。

[ðoʊ] ['dʒɔɪəs] [dɔːnz] [ðə; ði]['roʊzi][mɔːrn] , [ænd; ənd] [braɪt] .

Though	**joyous**	**dawns**	**the**	**rosy**	**morn**	**,**	**and**	**bright**	**.**
尽管	欢乐	黎明	这	红润	早晨	,	和	明亮的	.

虽然黎明时分阳光明媚，但黎明依然充满喜悦。

[ʌn'greɪsfəl] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [flaɪt] ;

Ungraceful	**seems**	**to**	**me**	**the**	**swallow's**	**flight**	**;**
不优雅的	似乎	到	我	这	燕子的	航班	;

在我看来，燕子的飞行姿态并不优美；

[æz; əz] [wel] [maɪt] ['hɛvənz] [bluː] [biː; bi] ['sʌlən] [greɪ] ;

As	**well**	**might**	**Heaven's**	**blue**	**be**	**sullen**	**gray**	**;**
作为	出色地	可能	天	蓝色的	是	忧郁	灰色的	;

天上的蓝色也可能是阴沉的灰色；

[maɪ][soʊl] [di'səːnz] [noʊ] ['bjuːti] [ɪn][ðer; ðər] [saɪt]

My	**soul**	**discerns**	**no**	**beauty**	**in**	**their**	**sight**
我的	灵魂	辨别	不	美丽	在	他们的	视线

我的灵魂在他们的眼中感受不到任何美。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['dɪrɪst] [lʌv] [ɪz] [gɔːn] [ə'weɪ] .

Because	**my**	**dearest**	**love**	**is**	**gone**	**away**	**.**
因为	我的	亲爱的	爱	是	已消失	离开	.

因为我最爱的人已经离我而去。

[let] ['roʊziz] [flɪŋ] [ə'fɑːr][ðer; ðər]['krɪmz(ə)n] [spreɪ] ,

Let	**roses**	**fling**	**afar**	**their**	**crimson**	**spray**	**,**
让	玫瑰	一扔	远方	他们的	赤红	喷	,

让玫瑰将绯红的花瓣洒向远方，

[ænd; ənd]['vɜːrdʒɪn] ['deɪziz] [splæʃ] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,

And	**virgin**	**daisies**	**splash**	**the**	**fields**	**with**	**white**	**,**
和	处女	雏菊	溅	这	字段	和	白色的	,

洁白的雏菊点缀着田野，

[let] [bluːm] [ðə; ði] ['pɑːpi] ['hɑːtli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Let	**bloom**	**the**	**poppy**	**hotly**	**as**	**it**	**may**	**,**
让	盛开	这	罂粟	热	作为	它	可能	,

就让罂粟花尽情盛开吧。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['meləŋkɑːli] [naɪt] .

Within	**my**	**heart**	**is**	**melancholy**	**night**	**.**
之内	我的	心	是	忧郁	夜晚	.

我心中一片忧郁的黑夜。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [oʊ] [lʌv] , [maɪ] ['pɪtiəbl] [plaɪt]

And	**this**	**,**	**oh**	**love**	**,**	**my**	**pitiable**	**plight**
和	这	,	哦	爱	,	我的	可怜的	困境

而这，哦，亲爱的，我这可怜的处境

[wen'evər] [frʌm; frəm][maɪ]['sɜ:rklɪŋ][ɑ:rmz][ju:; jʊ] [streɪ] ;

Whenever	from	my	circling	arms	you	stray	;
每当	从	我的	盘旋	武器	你	流浪	;

无论何时你从我温暖的怀抱中挣脱;

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜ:rld][ʌv; əv][maɪn][hæz; həz][lɔ:st][ɪts] [laɪt] . . . .

This	little	world	of	mine	has	lost	its	light	.	.	.	.
这	小的	世界	的	矿	有	丢失的	它是	光	.	.	.	.

我的这个小世界失去了光芒.....

[aɪ][hoʊp][tu:; tə][gɑ:d] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ]

I	hope	to	God	,	my	dear	,	that	you	can	say
我	希望	到	上帝	,	我的	亲爱的	,	那	你	能	说

亲爱的，我向上帝祈祷，希望你能说

[ðə; ðɪ] [seɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

The	same	to	me	.
这	相同的	到	我	.

我也一样。

[ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi]

Autobiography
自传

自传

[oʊ] , [bəuθ][maɪ] [ʃu:z] [ɑ:r; ər] ['ʃaɪni] [nu:] ,

Oh	,	both	my	shoes	are	shiny	new	,
哦	,	两个都	我的	鞋	是	闪亮的	新的	,

哦，我的两只鞋都是崭新的。

[ænd; ənd] ['prɪsti:n] [ɪz][maɪ][hæt] ;

And	pristine	is	my	hat	;
和	纯净无瑕	是	我的	帽子	;

我的帽子崭新如初;

[maɪ] [dres] [ɪz] - . . . .

My	dress	is	1922	.	.	.	.
我的	裙子	是	-	.	.	.	.

我的裙子是1922年的.....

[maɪ][laɪf][ɪz][ɔ:l][laɪk] [ðæt] .

My	life	is	all	like	that	.
我的	生活	是	全部	喜欢	那	.

我的生活就是这样。

[ðə; ðɪ] [tʃɔɪs]

The	Choice
这	选择

选择

['hi:d] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ['roʊlɪŋ] [lændz] ,

He'd	have	given	me	rolling	lands	,
他会	有	给定	我	滚动	土地	,

他本可以给我连绵起伏的土地，

['haʊzɪz] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l] , [ænd; ənd] ['biləuɪŋ] ['fɑ:rmz] ,

Houses	of	marble	,	and	billowing	farms	,
房屋	的	大理石	,	和	翻滚	农场	,

大理石砌成的房屋，以及波光粼粼的农田，

[pɜ:rlz] , [tu:; tə] ['trɪkl] [bɪ'twi:n] [maɪ][hændz] ,

Pearls	,	to	trickle	between	my	hands	,
珍珠	,	到	涓涓细流	之间	我的	双手	,

珍珠，从我指间缓缓流淌，

['sməʊldərɪŋ] ['ruːbiz] , [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][maɪ][ɑːrmz] .

Smoldering	**rubies**	**,**	**to**	**circle**	**my**	**arms**	**.**
闷烧	红宝石	,	到	圆圈	我的	武器	.

炽热的红宝石，环绕着我的双臂。

[juː; jʊ] — [juːd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪltɪŋ] [sɔːŋ] ,

You	**—**	**you'd**	**only**	**a**	**lilting**	**song**	**,**
你	—	你会	仅有的	一个	轻快的	歌曲	,

你——你只不过是一首轻快的歌，

['oʊnli][ə; eɪ] ['meləɪdi] , ['hæpi] [ænd; ənd] [haɪ] ,

Only	**a**	**melody**	**,**	**happy**	**and**	**high**	**,**
仅有的	一个	旋律	,	快乐的	和	高的	,

只有一段旋律，欢快而高亢，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [swɪft] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , —

You	**were**	**sudden**	**and**	**swift**	**and**	**strong**	**,**	**—**
你	是	突然	和	迅速	和	强的	,	—

你来得突然、迅速、有力，——

['evər][ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæd; həd][aɪ] .

ever	**a**	**thought**	**for**	**another**	**had**	**I**	**.**
曾经	一个	想法	为了	其他	有	我	.

我从未想过别人。

['hiːd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['leɪsiz] [rer] ,

He'd	**have**	**given**	**me**	**laces**	**rare**	**,**
他会	有	给定	我	鞋带	稀有的	,

他会给我很稀有的鞋带，

['dresɪz] [ðæt] ['glɪməd] [wɪð; wɪθ]['frɔːsti] [ʃiːn] ,

Dresses	**that**	**glimmered**	**with**	**frosty**	**sheen**	**,**
连衣裙	那	闪烁	和	霜冻	光泽	,

闪烁着冰霜般光泽的连衣裙，

['ʃaɪnɪŋ] ['rɪbənz] [tuː; tə] [ræp] [maɪ] [her] ,

Shining	**ribbons**	**to**	**wrap**	**my**	**hair**	**,**
灼灼	丝带	到	裹	我的	头发	,

闪亮的丝带用来包住我的头发，

['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː] , [æz; əz][faɪn][æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] .

Horses	**to**	**draw**	**me**	**,**	**as**	**fine**	**as**	**a**	**queen**	**.**
马匹	到	画	我	,	作为	美好的	作为	一个	女王	.

马儿为我画像，美得像女王。

[juː; jʊ] — [juːd] ['oʊnli][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [loʊ] ,

You	**—**	**you'd**	**only**	**to**	**whistle**	**low**	**,**
你	—	你会	仅有的	到	哨	低的	,

你——你只会低声吹口哨，

['geɪli] [aɪ] ['fɑːloʊd] [wer'evər] [juː; jʊ][led] .

Gaily	**I**	**followed**	**wherever**	**you**	**led**	**.**
兴高采烈地	我	随后	无论	你	引领	.

无论你带领我去哪里，我都兴高采烈地跟随。

[aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ] , —

I	**took**	**you**	**,**	**and**	**I**	**let**	**him**	**go**	**,**	**—**
我	采取	你	,	和	我	让	他	去	,	—

我带走了你，却放走了他。

['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][maɪ] [hed] !

Somebody	**ought**	**to**	**examine**	**my**	**head**	**!**
某人	应该	到	检查	我的	头	!

应该有人来检查一下我的脑袋！

[bæ'lɑːd; bə'lɑːd][ʌv; əv][bɪg][plænz]

Ballade	**of**	**Big**	**Plans**
叙事曲	的	大的	计划

宏大计划的叙事曲

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

She	**loved**	**him**	**.**
她	喜爱	他	.

她爱他。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**knew**	**it**	**.**
他	知道	它	.

他知道这一点。

[ænd; ənd] [lʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː]

And	**love**	**was**	**a**	**game**	**that**	**two**
和	爱	曾是	一个	游戏	那	二

爱情是一场两人之间的游戏。

[kʊd; kəd] [pleɪ] [æt; ət] . — " ['dʒuːliə] [keɪn] , " [piː] . - .

could	**play**	**at**	**.**	**—**	**"**	**Julia**	**Cane**	**,**	**"**	**p**	**.**	**280**	**.**
可以	玩	在	.	—	"	朱莉娅	甘蔗	,	"	p	.	-	.

可以演奏。——“朱莉娅·凯恩”，第 280 页。

[wʌns] [ðə; ði]['ɔːriəulz] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] ,

Once	**the**	**orioles**	**sang**	**in**	**chorus**	**,**
一次	这	金莺队	唱	在	合唱	,

当金莺们齐声歌唱时，

[wʌns] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [bluː] .

Once	**the**	**skies**	**were**	**a**	**cloudless**	**blue**	**.**
一次	这	天空	是	一个	无云	蓝色的	.

天空曾经是万里无云的湛蓝。

[sprɪŋ] [bɔːr] ['blɔsəmz] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

Spring	**bore**	**blossoms**	**expressly**	**for**	**us**	**,**
春天	钻孔	花朵	明确地	为了	我们	,

春天的花朵专为我们而绽放，

[stɑːrz] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [spel] " [waɪ] - [oʊ] - [juː] .

Stars	**lined**	**up**	**to**	**spell**	**"**	**Y**	**-**	**O**	**-**	**U**	**.**
星星	衬里	向上	到	拼写	"	是	-	哦	-	U	.

群星排列成“你”的字样。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] [ə; eɪ] ['goʊldən] [hjuː] ,

"	**All**	**the**	**world**	**wore**	**a**	**golden**	**hue**	**,**
"	全部	这	世界	穿着	一个	金的	色调	,

“整个世界都笼罩在金色的光辉之中。”

[laɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][boʊld][ænd; ənd] [geɪ] [æt; ət] ;

Life	**was**	**a**	**thing**	**to**	**be**	**bold**	**and**	**gay**	**at**	**;**
生活	曾是	一个	事物	到	是	大胆的	和	同性恋	在	;

生活就是要大胆而快乐地去体验；

[lʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [geɪm] [aɪ] [nuː] ,

Love	**was**	**the**	**only**	**game**	**I**	**knew**	**,**
爱	曾是	这	仅有的	游戏	我	知道	,

爱情是我唯一懂得的游戏。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] .

And	**love**	**is**	**a**	**game**	**that**	**two**	**can**	**play**	**at**	**.**
和	爱	是	一个	游戏	那	二	能	玩	在	.

爱情是一场两个人可以参与的游戏。

[naʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] ['skaʊlɪŋ] [ɔː(r)][ˌjuː 'es] ,

Now	**the**	**heavens**	**are**	**scowling**	**o'er**	**us**	**,**
现在	这	天	是	皱眉	超过	我们	,

现在老天爷正阴沉地看着我们，

[naʊ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] [peɪl] [ænd; ənd] [fjuː] .

Now	**the**	**blossoms**	**are**	**pale**	**and**	**few**	**.**
现在	这	花朵	是	苍白	和	很少	.

现在花朵稀少，颜色也暗淡了。

[lʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊz][wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] [ðæt] [tɔːr] [ˌjuː 'es] ,

Love	**was**	**a**	**rose**	**with**	**thorns**	**that**	**tore**	**us**	**,**
爱	曾是	一个	玫瑰	和	荆棘	那	撕裂	我们	,

爱情就像一朵带刺的玫瑰，撕裂了我们。

[lʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kruː] .

Love	**was**	**a**	**ship**	**without**	**a**	**crew**	**.**
爱	曾是	一个	船	没有	一个	全体人员	.

爱情就像一艘没有船员的船。

[lʌv] [ɪz][ˌʌn'tendə(r)] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [ʌn'truː] ,

Love	**is**	**untender**	**,**	**and**	**love**	**is**	**untrue**	**,**
爱	是	未嫩化	,	和	爱	是	不属实	,

爱情是冷漠的，爱情是虚伪的。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [muːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [beɪ] [æt; ət] ,

Love	**is**	**a**	**moon**	**for**	**a**	**dog**	**to**	**bay**	**at**	**,**
爱	是	一个	月亮	为了	一个	狗	到	湾	在	,

爱情就像月亮，是狗对着它狂吠的对象。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['leɪdi] - [ðæts] - [noʊn] - [æz; əz] - [luː] ,

Love	**is**	**the**	**Lady**	**-**	**That's**	**-**	**Known**	**-**	**as**	**-**	**Lou**	**,**
爱	是	这	女士	-	那就是	-	已知	-	作为	-	卢	,

爱是那位名叫露的女士，

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] .

And	**love**	**is**	**a**	**game**	**that**	**two**	**can**	**play**	**at**	**.**
和	爱	是	一个	游戏	那	二	能	玩	在	.

爱情是一场两个人可以参与的游戏。

[ˌrekə'lekʃənz] [kæn; kən]['oʊnli] [bɔːr] [ˌjuː 'es] ;

Recollections	**can**	**only**	**bore**	**us**	**;**
回忆	能	仅有的	钻孔	我们	;

回忆只会让我们感到厌倦;

[naʊ] [its] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [θruː] .

Now	**it's**	**over**	**,**	**and**	**now**	**it's**	**through**	**.**
现在	它是	超过	,	和	现在	它是	通过	.

现在一切都结束了，彻底过去了。

['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ɪz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdaɪnə'sɔːrəs] .

Our	**day**	**is**	**dead**	**as**	**a**	**dinosaurus**	**.**
我们的	天	是	死的	作为	一个	恐龙	.

我们的时代已经像恐龙一样灭绝了。

['ʌðər] [ðə; ði] [pæðz] [ðæt] [juː; jʊ] [pər'suː] .

Other	**the**	**paths**	**that**	**you**	**pursue**	**.**
其他	这	路径	那	你	追求	.

你选择的其他道路。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][duː] ?

What	**is**	**the**	**girl**	**in**	**the**	**case**	**to**	**do**	**?**
什么	是	这	女孩	在	这	案件	到	做	?

案件中的女孩该怎么办?

[wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend][hɜːr; hər][deɪ][æt; ət] ?
What is she going to spend her day at ?
什么 是 她 去 到 花费 她 天 在 ?

她今天打算做什么?

[fʌn] [dɪ'mændz] , [æt; ət][ə; eɪ]['mɪnɪməm] , [tuː] —
Fun demands , at a minimum , two —
乐趣 需求 , 在 一个 最低限度 , 二 —

乐趣至少需要两样东西——

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] .
And love is a game that two can play at .
和 爱 是 一个 游戏 那 二 能 玩 在 .

爱情是一场两个人可以参与的游戏。

['lenvɔi] :
L'ENVOI :
送 :

结尾:

[prɪns] , [aɪm] ['pækɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ðɪ][ruː] .
Prince , I'm packing away the rue .
王子 , 我是 包装 离开 这 后悔 .

王子，我正在收拾残局。

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] " [hu'reɪ] " [æt; ət] .
I'll give them something to shout " Hooray " at .
患病的 给 他们 某物 到 喊 " 万岁 " 在 .

我会让他们有理由欢呼"万岁"。

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmbɑːdi] [els] [ɪn] [vjuː] :
I've got somebody else in view :
我已经 得到 某人 别的 在 看法 :

我的目光已经转向其他人了:

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] .
And love is a game that two can play at .
和 爱 是 一个 游戏 那 二 能 玩 在 .

爱情是一场两个人可以参与的游戏。

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][seks][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
General Review of the Sex Situation
一般的 审查 的 这 性别 情况

性状况总体回顾

['wʊmən] ['wɒnts] [mə'nɑːgəmi] ;
Woman wants monogamy ;
女士 想要 一夫一妻制 ;

女人想要一夫一妻制;

[mæn] [di'laits] [ɪn]['nɑːv(ə)lti] .
Man delights in novelty .
男人 美味 在 新奇 .

人类喜欢新鲜事物。

[lʌv] [ɪz] ['wʊmənz] [muːn] [ænd; ənd][sʌn] ;
Love is woman's moon and sun ;
爱 是 女性的 月亮 和 太阳 ;

爱情是女人的月亮和太阳;

[mæn][hæz; həz] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][fʌn] .
Man has other forms of fun .
男人 有 其他 表格 的 乐趣 .

人还有其他娱乐方式。

['wʊmən] [laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər][lɔːrd] ;

Woman	lives	but	in	her	lord	;
女士	生活	但	在	她	主	;

女人只活在她的主人里面;

[kaʊnt] [tuː; tə][ten] , [ænd; ənd][mæn][ɪz] [bɔːrd] .

Count	to	ten	,	and	man	is	bored	.
数数	到	十	,	和	男人	是	无聊的	.

数到十，人就觉得无聊了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][dʒɪst][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

With	this	the	gist	and	sum	of	it	,
和	这	这	要旨	和	和	的	它	,

以上便是事情的要点和总结。

[wʌt] ['ɜːrθli] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	earthly	good	can	come	of	it	?
什么	尘世的	好的	能	来	的	它	?

这样做能带来什么实际好处?

[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm]

Inscription	for	the	Ceiling	of	a	Bedroom
题词	为了	这	天花板	的	一个	卧室

卧室天花板上的铭文

['deɪli] [dɔːnz] [əˈnʌðər] [deɪ] ;

Daily	dawns	another	day	;
日常的	黎明	其他	天	;

新的一天开始了;

[aɪ][mʌst; məst][ʌp] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] .

I	must	up	,	to	make	my	way	.
我	必须	向上	,	到	制作	我的	方式	.

我必须起身，继续我的旅程。

[ðoʊ] [aɪ] [dres] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] ,

Though	I	dress	and	drink	and	eat	,
尽管	我	裙子	和	喝	和	吃	,

虽然我穿衣、喝酒、吃饭，

[muːv] [maɪ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [maɪ] [fiːt] ,

Move	my	fingers	and	my	feet	,
移动	我的	手指	和	我的	脚	,

动动我的手指和脚，

[lɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Learn	a	little	,	here	and	there	,
学习	一个	小的	,	这里	和	那里	,

这里学一点，那里学一点，

[wiːp] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [swet] [ænd; ənd] [swer] ,

Weep	and	laugh	and	sweat	and	swear	,
哭泣	和	笑	和	汗	和	发誓	,

哭泣、欢笑、流汗、咒骂，

[hɪr] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ɔːr] [wɑːtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] ,

Hear	a	song	,	or	watch	a	stage	,
听到	一个	歌曲	,	或者	手表	一个	阶段	,

听一首歌，或者看一场舞台表演，

[liːv] [sʌm; səm][wɜːrdz][əˈpɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ] ,

Leave	some	words	upon	a	page	,
离开	一些	字	之上	一个	页	,

在纸上留下一些文字，

[kleɪm] [ə; eɪ] [foʊ] , [ɔːr] [heɪl] [ə; eɪ] [frend] —
Claim a foe , or hail a friend —
宣称 一个 敌人 , 或者 冰雹 一个 朋友 —

认敌为敌，或称赞朋友——

[bed] [ə'weits] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
Bed awaits me at the end .
床 等待 我 在 这 结尾 .

床在尽头等着我。

[ðoʊ] [aɪ] [goʊ] [ɪn] [praɪd] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Though I go in pride and strength ,
尽管 我 去 在 自豪 和 力量 ,

虽然我带着骄傲和力量前行，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
I'll come back to bed at length .
患病的 来 后退 到 床 在 长度 .

我稍后会回到床上睡觉。

[ðoʊ] [aɪ] [wɔːk] [ɪn] ['blaɪndɪd] [woʊ] ,
Though I walk in blinded woe ,
尽管 我 走 在 失明 悲哀 ,

即便我身处盲目的悲伤之中，

[bæk] [tuː; tə] [bed] [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [goʊ] .
Back to bed I'm bound to go .
后退 到 床 我是 边界 到 去 .

我肯定要回床上躺着了。

[haɪ] [maɪ] [hɑːrt] , [ɔːr] [boʊd] [maɪ] [hed] ,
High my heart , or bowed my head ,
高的 我的 心 , 或者 鞠躬 我的 头 ,

我心高气扬，还是低头垂首

[ɔːl] [maɪ] [deɪz] [bʌt; bət] [liːd] [tuː; tə] [bed] .
All my days but lead to bed .
全部 我的 天 但 带领 到 床 .

我每天除了睡觉什么都不做。

[ʌp] , [ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɑːn] ; [ænd; ənd] [ðen]
Up , and out , and on ; and then
向上 , 和 出去 , 和 在 ; 和 然后

向上，向外，继续；然后

['evər] [bæk] [tuː; tə] [bed] [ə'gen] ,
Ever back to bed again ,
曾经 后退 到 床 再次 ,

又回到床上，

['sʌmər] , ['wɪntər] , [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːl] —
Summer , Winter , Spring , and Fall —
夏天 , 冬天 , 春天 , 和 落下 —

夏季、冬季、春季和秋季——

[aɪm] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [raɪz] [æt; ət] [ɔːl] !
I'm a fool to rise at all !
我是 一个 傻子 到 上升 在 全部 !

我真是个傻瓜，竟然要起来！

['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [smoʊk]
Pictures in the Smoke
图片 在 这 抽烟

烟雾中的影像

[oʊ] , ['gælənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [lʌv] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [faɪn] ;

Oh	,	gallant	was	the	first	love	,	and	glittering	and	fine	;
哦	,	英勇	曾是	这	第一的	爱	,	和	闪闪发光	和	美好的	;

哦，初恋是多么英勇，多么光彩夺目，多么美好；

[ðə; ði] ['sekənd] [lʌv] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] , [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [waɪt] [kʌp] ;

The	second	love	was	water	,	in	a	clear	white	cup	;
这	第二	爱	曾是	水	,	在	一个	清除	白色的	杯子	;

第二份爱是水，盛在洁白的杯子里；

[ðə; ði] [θɜːrd] [lʌv] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [maɪn] ;

The	third	love	was	his	,	and	the	fourth	was	mine	;
这	第三	爱	曾是	他的	,	和	这	第四	曾是	矿	;

第三段恋情属于他，第四段恋情属于我；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

And	after	that	,	I	always	get	them	all	mixed	up	.
和	后	那	,	我	总是	得到	他们	全部	混合	向上	.

之后，我总是把它们全搞混。

Biographies1

Biographies1

Biographies1

人物传记1

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['luːsi] [braʊn] ,

Now	this	is	the	story	of	Lucy	Brown	,
现在	这	是	这	故事	的	露西	棕色的	,

现在，我要讲的是露西·布朗的故事。

[ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəl] [ɪn] ['vɜːrtʃuːz] [kraʊn] .

A	glittering	jewel	in	virtue's	crown	.
一个	闪闪发光	宝石	在	美德	王冠	.

美德皇冠上一颗璀璨的宝石。

[frʌm; frəm] ['ɜːrliɪst] [juːθ] , [ʃiː; ʃi] [əs'paiəd] [tuː; tə] [pliːz] .

From	earliest	youth	,	she	aspired	to	please	.
从	最早	青年	,	她	渴望	到	请	.

她从小就渴望取悦别人。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['dəːtid] [hɜːr; hər] [niːz] ;

She	never	fell	down	and	dirtied	her	knees	;
她	绝不	跌倒	向下	和	脏的	她	膝盖	;

她从未摔倒弄脏过膝盖；

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['peniz] [ɪn] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] ;

She	put	all	her	pennies	in	savings	banks	;
她	放	全部	她	便士	在	节省	银行	;

她把所有的零钱都存进了储蓄银行；

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [hɜːr; hər] " [pliːz] " [ænd; ənd] " [θæŋks] " ;

She	never	omitted	her	"	please	"	and	"	thanks	"	;
她	绝不	省略	她	"	请	"	和	"	谢谢	"	;

她从不省略"请"和"谢谢"；

[ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['spɪnɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skwɔːk] ;

She	swallowed	her	spinach	without	a	squawk	;
她	吞咽	她	菠菜	没有	一个	发牢骚	;

她一声不吭地把菠菜咽了下去；

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] ['lisnd] [tuː; tə] ['tiːtʃɚz] [tɔːk] ;

And	patiently	listened	to	Teacher's	talk	;
和	耐心	听着	到	老师的	讲话	;

他耐心地听老师讲话；

[ʃi:; ʃi] ['θɔ:tfəli] [stept] ['oʊvər][wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd][ænts] ;

She	thoughtfully	stepped	over	worms	and	ants	;
她	深思熟虑	步	超过	蠕虫	和	蚂蚁	;

她若有所思地跨过了虫子和蚂蚁;

[ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] ['wɔ:tərd] [ðə; ði] ['pɑ:tɪd] [plænts] ;

And	earnestly	watered	the	potted	plants	;
和	切实	浇水	这	盆栽	植物	;

然后认真地给盆栽植物浇水;

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [dɪs'membər] [ɪk'spensɪv] [tɔɪz] ;

She	didn't	dismember	expensive	toys	;
她	没有	肢解	昂贵的	玩具	;

她没有肢解昂贵的玩具;

[ænd; ənd] ['nevər] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

And	never	would	play	with	the	little	boys	.
和	绝不	会	玩	和	这	小的	男孩们	.

而且他从来不跟小男孩们玩。

[ænd; ənd] [wen] [tu:; tə] [jʌŋ] ['wʊmənhʊd] ['lu:si] [keɪm]

And	when	to	young	womanhood	Lucy	came
和	什么时候	到	年轻的	女性	露西	来了

当露西步入少女时代时

[hɜ:r; hər] [moʊd] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Her	mode	of	behavior	was	just	the	same	.
她	模式	的	行为	曾是	只是	这	相同的	.

她的行为方式还是一样。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɜ:r; hər] [hoʊm] [æt; ət][dɑ:rk] ;

She	always	was	safe	in	her	home	at	dark	;
她	总是	曾是	安全的	在	她	家	在	黑暗的	;

天黑后，她待在家里总是很安全;

[ænd; ənd] ['nevər] [went] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑ:rk] ;

And	never	went	riding	around	the	park	;
和	绝不	去	骑术	大约	这	公园	;

而且从来没有在公园里骑过车;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

足够的绳子：诗歌(Enough rope poems)
第4/4页

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [pʊt] ['paʊdər] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][noʊz] ;
She wouldn't put powder upon her nose ;
她 不会 放 粉末 之上 她 鼻子 ;

她不愿往鼻子上扑粉;

[ænd; ənd] ['petɪkəʊts] ['ʃeltərd] [hɜːr; hər] ['spɑːtləs] [hoʊz] ;
And petticoats sheltered her spotless hose ;
和 衬裙 避难所 她 一尘不染 软管 ;

衬裙遮住了她洁白的长袜;

[ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [mend] [ænd; ənd] [swiːp] ;
She knew how to market and mend and sweep ;
她 知道 如何 到 市场 和 修补 和 扫 ;

她懂得如何做生意、修补衣物和打扫卫生;

[baɪ]['kwɔːrtər] - [pæst][ten] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ;
By quarter - past ten , she was sound asleep ;
经过 四分之一 - 过去的 十 , 她 曾是 声音 睡着了 ;

十点一刻，她已经睡着了;

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['eldəz] , [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [tʌŋ] —
In presence of elders , she held her tongue —
在 在场 的 长者 , 她 握住 她 舌头 —

在长辈面前，她保持沉默——

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
The way that they did when the world was young .
这 方式 那 他们 做过 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

就像世界之初他们做的那样。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [riˈmɑːkt] , [ɪn] [bɪ'naɪn] [ə'kɔːrd] ,
And people remarked , in benign accord ,
和 人们 评论 , 在 良性 符合 ,

人们纷纷友好地表示赞同。

" [juːl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['gæðərz] [hɜːr; hər][dʒʌst] [rɪ'wɔːrd] .
" You'll see that she gathers her just reward .
" 你会 看 那 她 聚集 她 只是 报酬 .

你会看到她得到了应有的回报。

" [əb'zɜːrv] , [ðer; ðər] [prɪ'dɪkʃnz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] .
" Observe , their predictions were more than fair .
" 观察 , 他们的 预测 是 更多的 比 公平的 .

“你看，他们的预测非常准确。”

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [æn; ən] ['æfluənt] [ˌmɪljə'ner]
She married an affluent millionaire
她 已婚 一个 富裕的 百万富翁

她嫁给了一位富有的百万富翁

[soʊ] ['gælənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] [geɪ] ,
So gallant and handsome and wise and gay ,
所以 英勇 和 英俊的 和 明智的 和 同性恋 ,

如此英俊潇洒、睿智风趣，

[ænd; ənd]['reɪtɪd][ɪn] ['bræd,stri:t] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ə; eɪ] .

And	rated	in	Bradstreet	at	Double	A	.
和	评级	在	布拉德斯特里特	在	双倍的	一个	.

并被英国评级机构评为双A级。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['hæpɪli] [ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf] ,

And	she	lived	with	him	happily	all	her	life	,
和	她	居住地	和	他	快乐地	全部	她	生活	,

她和他幸福地生活了一生。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['elɪgənt] [waɪf] . [ˌtu:'tu:]

And	made	him	a	perfectly	elegant	wife	.	2
和	制成	他	一个	完美	优雅的	妻子	.	2

她为他造了一个完美优雅的妻子。2

[naʊ] ['mærɪgoʊld][dʒəʊnz] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['beɪbihʊd] ,

Now	Marigold	Jones	,	from	her	babyhood	,
现在	万寿菊	琼斯	,	从	她	婴儿期	,

玛丽戈尔德·琼斯，从她婴儿时期开始，

[wʌz; wəz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] [mɪs] [braʊn] [wʌz; wəz] [gʊd] .

Was	bad	as	the	model	Miss	Brown	was	good	.
曾是	坏的	作为	这	模型	错过	棕色的	曾是	好的	.

很糟糕，因为模特布朗小姐很好。

[ʃi:; ʃi] [stʌk] [aʊt][hɜ:r; hər] [tʌŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['gri:vɪŋ] [nɜ:rs] ;

She	stuck	out	her	tongue	at	her	grieving	nurse	;
她	卡住	出去	她	舌头	在	她	悲伤	护士	;

她朝悲痛欲绝的护士吐了吐舌头;

[ʃi:; ʃi] ['fri:kwəntli] ['raɪf(ə)l][hɜ:r; hər]['grænd,mɑ:z] [pɜ:rs] ;

She	frequently	rifled	her	Grandma's	purse	;
她	频繁地	步枪	她	奶奶的	钱包	;

她经常翻看奶奶的钱包;

[ʃi:; ʃi] ['bæŋd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [broʊk][ðə; ði] [pleɪts] ;

She	banged	on	the	table	and	broke	the	plates	;
她	砰的一声	在	这	桌子	和	打破	这	盘子	;

她猛击桌子，把盘子摔碎了;

[ʃi:; ʃi] [dʒɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ˌɪ'nɛbri:ˌeɪts] ;

She	jeered	at	the	passing	inebriates	;
她	嘲笑	在	这	通过	醉酒者	;

她嘲笑那些路过的醉汉;

[ænd; ənd] [tɔ:r] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['dresɪz] [ænd; ənd] [rɪpt] [hɜ:r; hər] [sɑ:ks] ;

And	tore	all	her	dresses	and	ripped	her	socks	;
和	撕裂	全部	她	连衣裙	和	撕裂	她	袜子	;

她撕破了所有的裙子，扯破了袜子;

[ænd; ənd] ['ʃætərd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ] [fer] - [saɪzd] ['rɑ:ks] ;

And	shattered	the	windows	with	fair	-	sized	rocks	;
和	破碎	这	视窗	和	公平的	-	尺寸	岩石	;

然后他用相当大的石头砸碎了窗户;

[ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði] [fensiz] [ʃi:d] ['meməraɪz] ;

The	words	on	the	fences	she'd	memorize	;
这	字	在	这	栅栏	棚	记住	;

她会把篱笆上的字记住;

[ʃi:; ʃi] ['blækənd] [hɜ:r; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['brʌðɝz] [aɪz] ;

She	blackened	her	dear	little	brother's	eyes	;
她	变黑	她	亲爱的	小的	兄弟	眼睛	;

她把她亲爱的弟弟的眼睛弄黑了;

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] [ə'bʌndənt] [kə:lz] ;

And	cut	off	her	sister's	abundant	curls	;
和	切	离开	她	姐妹	丰富	卷发	;

她剪掉了姐姐浓密的卷发;

[ænd; ənd] ['nevər] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] .

And	never	would	play	with	the	little	girls	.
和	绝不	会	玩	和	这	小的	女孩们	.

而且他从来不跟小女孩们玩。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [gru:] [ʌp] — [æz; əz] [ɪz] ['hɑ:rdli] [streɪndʒ] —

And	when	she	grew	up	—	as	is	hardly	strange	—
和	什么时候	她	生长	向上	—	作为	是	几乎	奇怪的	—

而当她长大成人——这几乎不足为奇——

[hɜ:r; hər] ['mænər] [ʌv; əv] [laɪf] [ˌʌndər'went] [noʊ] [tʃeɪndʒ]

Her	manner	of	life	underwent	no	change
她	方式	的	生活	经历了	不	改变

她的生活方式没有改变。

[bʌt; bət] ['feɪθfəli] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] [plæn] .

But	faithfully	followed	her	childhood	plan	.
但	忠实	随后	她	童年	计划	.

但她忠实地遵循了儿时的计划。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] !

And	once	there	was	talk	of	a	married	man	!
和	一次	那里	曾是	讲话	的	一个	已婚	男人	!

而且，曾经还有人谈论过一个已婚男人!

[ʃi:; ʃi] ['sɔ:ntəd] [ɪn] ['pʌblɪk] [ɪn] ['dreɪpəri:z]

She	sauntered	in	public	in	draperies
她	漫步	在	民众	在	窗帘

她穿着帷幔在公共场合闲逛

[ə'fɔ:d] [noʊ] ['si:krəsi] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ni:z] ;

Affording	no	secrecy	to	her	knees	;
负担得起	不	保密	到	她	膝盖	;

她毫不掩饰自己的双膝;

[ʃi:; ʃi] ['kɑ:nstəntli] ['ʌtəd] [wʌt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tru:] ;

She	constantly	uttered	what	was	not	true	;
她	不断地	说出	什么	曾是	不是	真的	;

她经常说一些不真实的话;

[ʃi:; ʃi] [flə:tid] [ænd; ənd] ['petɪd] , [ɔ:r] [wʌt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ;

She	flirted	and	petted	,	or	what	have	you	;
她	调情	和	被宠爱	,	或者	什么	有	你	;

她调情、抚摸，或者诸如此类;

[ænd; ənd] , ['tendəd] [əd'vaɪs] [baɪ] [hɜ:r; hər] [kaɪnd] ['mæmə] ,

And	,	tendered	advice	by	her	kind	Mamma	,
和	,	已提交	建议	经过	她	种类	妈妈	,

并在她慈祥的妈妈的指导下，

[hɜ:r; hər] ['ænsər] , [aɪ] ['ʃʌdər] [tu:; tə] [steɪt] , [wʌz; wəz] " [blɑ:] !

Her	answer	,	I	shudder	to	state	,	was	"	Blah	!
她	回答	,	我	不寒而栗	到	状态	,	曾是	"	呃	!

她的回答，我战战兢兢地说道，是"呸！"

" [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ri'mɑ:kt] , [ɪn] [sə'pʌlkrəl] [toʊnz] ,

"	And	people	remarked	,	in	sepulchral	tones	,
"	和	人们	评论	,	在	墓穴	音调	,

"人们用阴森森的语气说道，

" [juːl] [siː] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv][ˈmærɪgoʊld][dʒəʊnz] .
" You'll see what becomes of Marigold Jones .
" 你会 看 什么 变成 的 万寿菊 琼斯 .

"你会看到玛丽戈尔德·琼斯最终的下场。"

" [əbˈzɜːrv] , [ðer; ðər] [prɪˈdɪkʃnz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] .
" Observe , their predictions were more than fair .
" 观察 , 他们的 预测 是 更多的 比 公平的 .

"你看，他们的预测非常准确。"

[ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [æn; ən] [ˈæfluənt] [ˌmɪljəˈner]
She married an affluent millionaire
她 已婚 一个 富裕的 百万富翁

她嫁给了一位富有的百万富翁

[soʊ] [ˈgælənt] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] [geɪ] ,
So gallant and handsome and wise and gay ,
所以 英勇 和 英俊的 和 明智的 和 同性恋 ,

如此英俊潇洒、睿智风趣，

[ænd; ənd] [ˈreɪtɪd] [ɪn] [ˈbrædˌstriːt] [æt; ət] [ˈdʌb(ə)l] [ə; eɪ] .
And rated in Bradstreet at Double A .
和 评级 在 布拉德斯特里特 在 双倍的 一个 .

并被英国评级机构评为双A级。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈhæpɪli] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] ,
And she lived with him happily all her life ,
和 她 居住地 和 他 快乐地 全部 她 生活 ,

她和他幸福地生活了一生。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈelɪgənt] [waɪf] .
And made him a perfectly elegant wife .
和 制成 他 一个 完美 优雅的 妻子 .

她为他造就了一位完美优雅的妻子。

[ˈnɑːktɜːrn]
Nocturne
夜曲

夜曲

[ˈɔːlweɪz] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [læst]
Always I knew that it could not last
总是 我 知道 那 它 可以 不是 最后的

我一直都知道，这一切不会长久。

(['gæðərɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['snəufleiks] ['flaɪɪŋ]) ,
(Gathering clouds , and the snowflakes flying) ,
(采集 云 , 和 这 雪花 飞行) ,

（乌云密布，雪花飞舞）

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [pæst] ;
Now it is part of the golden past ;
现在 它 是 部分 的 这 金的 过去的 ;

如今它已成为辉煌过去的一部分；

(['dɑːrkənɪŋ] [skaɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] - [wɪnd] ['saɪɪŋ])
(Darkening skies , and the night - wind sighing)
(变暗 天空 , 和 这 夜晚 - 风 叹息)

（天色渐暗，夜风叹息）

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['kaʊərdɪs] [tuː; tə] [prɪˈtend] .
It is but cowardice to pretend .
它 是 但 怯懦 到 假装 .

假装是懦弱的表现。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] ['aʊər; ɑːr] ['lʌvz] [koʊld]['kreɪtər] , —
Cover with ashes our love's cold crater , —
覆盖 和 灰烬 我们的 爱的 寒冷的 火山口 , —

用灰烬覆盖我们爱情冰冷的陨石坑，——

['ɔːlweɪz] [aɪv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][end]
Always I've known that it had to end
总是 我已经 已知 那 它 有 到 结尾

我一直都知道这一切终会结束。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
Sooner or later .
俄克拉荷马或者 之后 .

迟早。

['ɔːlweɪz] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [laɪk] [ðɪs]
Always I knew it would come like this
总是 我 知道 它 会 来 喜欢 这

我一直都知道事情会这样发展。

(['pætərɪŋ] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['graːsiz] ['sprɪŋɪŋ]) ,
(Pattering rain , and the grasses springing) ,
(打节拍 雨 , 和 这 草 弹簧) ,

（雨滴淅沥，青草蓬勃生长）

[swiːtər] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['lʌvz] [kɪs]
Sweeter to you is a new love's kiss
更甜 到 你 是 一个 新的 爱的 吻

对你来说，新恋情的吻更甜蜜。

(['flɪkərɪŋ] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ]) .
(Flickering sunshine , and young birds singing) .
(闪烁 阳光 , 和 年轻的 鸟类 歌唱) .

（阳光闪烁，幼鸟鸣叫）

[gɔːn] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ræptʃəz] [ðæt] [wʌns][wiː; wi] [nuː] ,
Gone are the raptures that once we knew ,
已消失 是 这 狂喜 那 一次 我们 知道 ,

我们曾经体验过的狂喜已经一去不复返了。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [nuː] [dʒɔɪ] ['greɪtər] , —
Now you are finding a new joy greater , —
现在 你 是 寻找 一个 新的 喜悦 更大的 , —

现在你找到了一种更大的新快乐，——

[wel] , [aɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [tuː] ,
Well , I'll be doing the same thing , too ,
出色地 , 患病的 是 正在做 这 相同的 事物 , 也 ,

嗯，我也会做同样的事情。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
Sooner or later .
俄克拉荷马或者 之后 .

迟早。

['ɪntərvjuː]
Interview
面试

面试

[ðə; ði] ['leɪdiz] [men][əd'maɪər] , [aɪv] [hɜːrd] ,
The ladies men admire , I've heard ,
这 女士们 男人 钦佩 , 我已经 听到 ,

我听说，男人们都喜欢那些女士。

[wʊd] ['ʃʌdər] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɜːrd] .

Would	shudder	at	a	wicked	word	.
会	不寒而栗	在	一个	邪恶	单词	.

听到一句恶毒的话都会不寒而栗。

[ðer; ðər]['kænd(ə)l] ['gɪvz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪt] ;

Their	candle	gives	a	single	light	;
他们的	蜡烛	给予	一个	单身的	光	;

他们的蜡烛只发出一点光亮;

[ðeid] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][æt; ət] [naɪt] .

They'd	rather	stay	at	home	at	night	.
他们会	相当	停留	在	家	在	夜晚	.

他们宁愿晚上待在家里。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kiːp] [ə'weɪk] [tɪl] [θriː] ,

They	do	not	keep	awake	till	three	,
他们	做	不是	保持	醒	直到	三	,

他们不会熬夜到三点,

[nɔːr] [riːd] [ɪ'rɑːtɪk]['poʊətri] .

Nor	read	erotic	poetry	.
也不	读	色情	诗	.

也不读情色诗歌。

[ðeɪ] ['nevər]['sæŋkʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ,

They	never	sanction	the	impure	,
他们	绝不	制裁	这	不纯	,

他们从不认可不纯洁之人。

[nɔːr] ['rekəgnaɪz] [æn; ən]['oʊvərtʃər] .

Nor	recognize	an	overture	.
也不	认出	一个	序曲	.

也不承认这是序曲。

[ðeɪ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['paudəz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [peɪnts] . . .

They	shrink	from	powders	and	from	paints	. . .
他们	收缩	从	粉末	和	从	油漆	. . .

它们对粉末和油漆过敏.....

[soʊ][fɑːr] , [aɪv] [hæd; həd][noʊ] [kəm'pleɪnts] .

So	far	,	I've	had	no	complaints	.
所以	远的	,	我已经	有	不	投诉	.

目前为止，我没有任何不满。

[sɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnər] [kiː]

Song	in	a	Minor	Key
歌曲	在	一个	次要的	钥匙

小调歌曲

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz] [swɪŋ] [loʊ] ,

There's	a	place	I	know	where	the	birds	swing	low	,
有	一个	地方	我	知道	在哪里	这	鸟类	摇摆	低的	,

我知道有个地方，鸟儿会低低地盘旋。

[ænd; ənd] ['weɪwərd] [vaɪnz][goʊ] ['roʊmɪŋ] ,

And	wayward	vines	go	roaming	,
和	任性的	藤蔓	去	漫游	,

任由藤蔓蔓延,

[wer] [ðə; ði]['laɪˌlæks; 'laɪləks][nɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][gɑːd]

Where	the	lilacs	nod	,	and	a	marble	god
在哪里	这	丁香	点头	,	和	一个	大理石	上帝

紫丁香点头的地方，还有一座大理石神像

[ɪz] [peɪl] , [ɪn] ['sentɪd] ['gloʊmɪŋ] .

Is	pale	,	in	scented	gloaming	.
是	苍白	,	在	香味	黄昏	.

苍白，笼罩在芬芳的暮色中。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]['leɪdi] [fer]

And	at	sunset	there	comes	a	lady	fair
和	在	日落	那里	来	一个	女士	公平的

日落时分，一位美丽的女子出现了。

[huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [diːp] [wɪð; wɪθ] ['jɜːrnɪŋ] .

Whose	eyes	are	deep	with	yearning	.
谁	眼睛	是	深的	和	渴望	.

谁的眼神深邃而充满渴望?

[baɪ][æn; ən][oʊld] , [oʊld] [geɪt] [dʌz] [ðə; ði]['leɪdi] [weɪt]

By	an	old	,	old	gate	does	the	lady	wait
经过	一个	老的	,	老的	门	做	这	女士	等待

在古老的大门旁，一位女士在等候

[hɜːr; hər] [oʊn] [truː] ['lʌvz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

Her	own	true	love's	returning	.
她	自己的	真的	爱的	返回	.

她的真爱即将归来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [goʊ][baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪˌlæks; 'laɪləks][daɪ] ,

But	the	days	go	by	,	and	the	lilacs	die	,
但	这	天	去	经过	,	和	这	丁香	死	,

但时光流逝，紫丁香花终会凋谢。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [bɜːrdz] [siːk] ['kʌvər] ;

And	trembling	birds	seek	cover	;
和	发抖	鸟类	寻找	覆盖	;

颤抖的鸟儿四处躲藏;

[jet] [ðə; ði]['leɪdi][stændz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [waɪt] [hændz]

Yet	the	lady	stands	,	with	her	long	white	hands
然而	这	女士	站立	,	和	她	长的	白色的	双手

然而，这位女士依然站着，她那双修长的白手.....

[held] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər]['lʌvər] .

Held	out	to	greet	her	lover	.
握住	出去	到	迎接	她	情人	.

她伸出手去迎接她的爱人。

[ænd; ənd] [its] [ðer; ðər] [ʃiːl] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [deɪ]

And	it's	there	she'll	stay	till	the	shadowy	day
和	它是	那里	壳	停留	直到	这	阴暗的	天

她将一直待在那里，直到暮色降临。

[ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [ðeɪ] [greɪv] [hɜːr; hər] .

A	monument	they	grave	her	.
一个	纪念碑	他们	严重	她	.

他们为她立了一座纪念碑。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [weɪt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [geɪt] , —

She	will	always	wait	by	the	same	old	gate	,	—
她	将要	总是	等待	经过	这	相同的	老的	门	,	—

她将永远在同一扇旧门旁等候，——

[ðə; ði] [geɪt] [hɜːr; hər] [truː] [lʌv] [geɪv] [hɜːr; hər] .

The	gate	her	true	love	gave	her	.
这	门	她	真的	爱	给予	她	.

这是她真爱送给她的门。

[ɪk'spɪrɪəns]
Experience
经验

经验

[sʌm; səm] [men] [breɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪn] [tuː] ,
Some men break your heart in two ,
一些 男人 休息 你的 心 在 二 ,

有些男人会让你心碎成两半，

[sʌm; səm] [men] [fɔːn] [ænd; ənd] ['flætər] ,
Some men fawn and flatter ,
一些 男人 讨好 和 奉承 ,

有些男人会阿谀奉承，

[sʌm; səm] [men] ['nevər] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] ;
Some men never look at you ;
一些 男人 绝不 看 在 你 ;

有些男人从来不看你；

[ænd; ənd] [ðæt] [kliːnz] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] .
And that cleans up the matter .
和 那 清洁 向上 这 事情 .

这样就把事情解决了。

['niːðər] ['blʌdi] [nɔːr] [boʊd]
Neither Bloody Nor Bowed
两者都不 血腥 也不 鞠躬

既不流血也不屈服

[ðeɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
They say of me , and so they should ,
他们 说 的 我 , 和 所以 他们 应该 ,

他们这样评价我，他们也理应如此。

[its] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [gʊd] .
It's doubtful if I come to good .
它是 疑 如果 我 来 到 好的 .

我能否变好还很难说。

[aɪ] [siː] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [frendz]
I see acquaintances and friends
我 看 熟人 和 朋友们

我见到了熟人和朋友。

[ə'kjuːmjuleit] ['dividendz] ,
Accumulating dividends ,
累积 股息 ,

累积股息，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['enviəb(ə)l] [neɪmz]
And making enviable names
和 制作 令人羡慕 姓名

并创造令人羡慕的名字

[ɪn] ['saɪəns] , [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['pɑːrlər] [geɪmz] .
In science , art , and parlor games .
在 科学 , 艺术 , 和 客厅 游戏 .

在科学、艺术和室内游戏中。

[bʌt; bət] [aɪ] , [dɪ'spaɪt] ['ekspɜːrt] [əd'vaɪs] ,
But I , despite expert advice ,
但 我 , 尽管 专家 建议 ,

但是，尽管有专家建议，我还是.....

[kiːp] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [aɪ] [θɪŋk] [ɑːr; ər][naɪs] ,

Keep	**doing**	**things**	**I**	**think**	**are**	**nice**	**,**
保持	正在做	事物	我	思考	是	好的	,

继续做我认为美好的事情，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [tuː; tə] [gʊd] [aɪ]['nevər] [kʌm] —

And	**though**	**to**	**good**	**I**	**never**	**come**	**—**
和	尽管	到	好的	我	绝不	来	—

即便我永远无法达到至善——

[ɪn'seprəbl] [maɪ][noʊz][ænd; ənd] [θʌm] !

Inseparable	**my**	**nose**	**and**	**thumb**	**!**
形影不离	我的	鼻子	和	拇指	!

我的鼻子和拇指形影不离!

[ðə; ði] [bəːnd] [tʃaɪld]

The	**Burned**	**Child**
这	烧伤	孩子

烧伤的孩子

[lʌv] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Love	**has**	**had**	**his**	**way**	**with**	**me**	**.**
爱	有	有	他的	方式	和	我	.

爱情已经彻底征服了我。

[ðɪs] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][tɔːrn][ænd; ənd] [meɪmd]

This	**my**	**heart**	**is**	**torn**	**and**	**maimed**
这	我的	心	是	撕裂	和	残废

我的心都碎了，伤痕累累。

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Since	**he**	**took**	**his**	**play**	**with**	**me**	**.**
自从	他	采取	他的	玩	和	我	.

因为他把他的游戏带给了我。

['kruːəl] [wel] [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [bɔɪ] [eɪmd] ,

Cruel	**well**	**the**	**bow**	**-**	**boy**	**aimed**	**,**
残忍的	出色地	这	弓	-	男生	旨在	,

弓箭手瞄准得真狠，

[ʃɑːt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['feðərd] [ʃæft]

Shot	**,**	**and**	**saw**	**the**	**feathered**	**shaft**
射击	,	和	锯	这	羽毛	轴

射击，看到了羽毛状的箭杆。

['drɪpɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bɪtər] [red] .

Dripping	**bright**	**and**	**bitter**	**red**	**.**
滴落	明亮的	和	苦的	红色的	.

鲜红而苦涩的汁液滴落下来。

[hiː; hi] [ðæt] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [læft] —

He	**that**	**shrugged**	**his**	**wings**	**and**	**laughed**	**—**
他	那	耸了耸肩	他的	翅膀	和	笑了	—

他耸了耸翅膀，哈哈大笑——

['betər] [hæd; həd][hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [ded] .

Better	**had**	**he**	**left**	**me**	**dead**	**.**
更好的	有	他	左边	我	死的	.

他最好让我死了算了。

[swiːt] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [pliːd] [ˌem 'iː] , [ðen] ,

Sweet	**,**	**why**	**do**	**you**	**plead**	**me**	**,**	**then**	**,**
甜的	,	为什么	做	你	恳求	我	,	然后	,

亲爱的，那你为何还要恳求我呢?

[huː] [hæv; həv] [bled] [soʊ] [sɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ?

Who	**have**	**bled**	**so**	**sore**	**of**	**that**	**?**
WHO	有	出血	所以	疮	的	那	?

谁曾为此痛彻心扉?

[kʊd; kəd] [aɪ] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] [əˈgen] ? . . .

Could	**I**	**bear**	**it**	**once**	**again**	**?**	**.**	**.**	**.**
可以	我	熊	它	一次	再次	?	.	.	.

我还能再承受一次吗?

[drɑːp] [ə; eɪ] [hæt] , [dɪr] , [drɑːp] [ə; eɪ] [hæt] !

Drop	**a**	**hat**	**,**	**dear**	**,**	**drop**	**a**	**hat**	**!**
降低	一个	帽子	,	亲爱的	,	降低	一个	帽子	!

亲爱的，放下帽子，放下帽子!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神